



# Greene-Spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sankelmark, Sieverstedt, Tarp · Dezember 2006 · Nr. 369

## 25. Tarper Weihnachtsmarkt

Der Verein für Handel und Gewerbe Tarp und Umgebung e.V. (VHG) veranstaltet in diesem Jahr seinen 25. Weihnachtsmarkt in Tarp. Der „Jubiläumsmarkt“ wird am Samstag, dem 9. Dezember um 14.00 Uhr durch die Bürgermeisterin Frau Brunhilde Eberle eröffnet.

Nachdem der VHG im Jahre 1980 gegründet wurde, entschloss sich der Vorstand um den damaligen 1. Vorsitzenden Heinz Krog, im Folgejahr einen Weihnachtsmarkt zu veranstalten. Von Amandus Möller wurde der hintere Teil seiner Scheune in der Dorfstraße zur Verfügung gestellt. Schon nach 3 Jahren war der Weihnachtsmarkt so erfolgreich, dass um den vorderen Teil der Scheune erweitert wurde. Gerne wurde die freundliche Unterstützung der fleißigen Helferinnen aus der Familienbildungsstätte in Anspruch genommen. Der Tarper Weihnachtsmarkt entwickelte sich seitdem immer mehr zum festen Bestandteil in der Region. Neben Weihnachtsschmuck wurden Kaffee und Kuchen, sowie Punsch angeboten. Zu den Anbietern

aus den Reihen des VHG kamen später auch Anbieter, die sich auf dieses Saisongeschäft spezialisiert hatten. Ende der 80er-Jahre wurde zur Unterhaltung der jüngsten Weihnachtsmarktbesucher ein Karussell und Ponyreiten mit ins Rahmenprogramm aufgenommen. Auch die Anwesenheit des Weihnachtsmannes, der die Wünsche der Kinder entgegennimmt, ist zu einem „Muss“ geworden. Von Jahr zu Jahr nahm die Besucherzahl in der „Weihnachtsscheune“ zu und der VHG musste sich räumlich neu orientieren. Schnell war die Schulstraße als neuer Veranstaltungsort im Gespräch. Diese Straße wurde als weihnachtlich geschmückte „Budenstraße“ konzipiert. Die Besucher nahmen diesen „neuen“ Weihnachtsmarkt begeistert an, bietet er doch ausreichende Möglichkeiten um auf das Weihnachtsfest einzustimmen. Trotz der stellenweise routinierten Abläufe stellt der Weihnachtsmarkt die Organisatoren alljährlich vor neue Herausforderungen. Sei es einige Neuheiten zu platzieren oder langjährige Programmpunkte „aufzupeppen“. So konnte

hier z.B. der Weihnachtsmann mit seiner Elfe per Pferdegespann abgeholt werden. Der diesjährige Weihnachtsmarkt wird einige Änderungen bieten. So werden z.B. an beiden Tagen Lose verkauft und die attraktiven Preise den interessierten Besuchern bereits in der Losbude präsentiert. Erstmals werden die aufgestellten Tannenbäume von verschiedenen Unternehmen dekoriert, die Patenschaften für die Bäume übernommen haben. Der am schönsten geschmückte Weihnachtsbaum wird am Sonntag prämiert. Für die 5- bis 12-jährigen Besucher wurde, als Alternative zur bereits angekündigten aber leider ausgefallenen Eisenbahn, eine komplette Quad-Bahn gebucht. Als weitere Neuheit für Kinder jeden Alters ist es geplant, eine „Spielwarenmeile“ anzubieten.

Programmpunkte am Samstag: Kasperletheater um 14.40, 15.30 und 16.30 Uhr mit dem Titel „Der gestohlene Weihnachtsbaum“. Eine Vorstellung dauert 20-25 Minuten.

Programmpunkte am Sonntag: Gottesdienst mit musikalischer Begleitung um 10.00 Uhr im Bürgerhaus; Prämierung des schönsten Weihnachtsbaumes durch den Weihnachtsmann um 11.00 Uhr; ab 11.30 Uhr singt der Shanty-Chor „Die Hornblowers“; von 11.30 bis 16.00 Uhr nehmen der Weihnachtsmann und seine Elfe die Wünsche der Kinder entgegen.

Programmerweiterungen/-änderungen werden über eine Lautsprecheranlage mitgeteilt. Für das leibliche Wohl ist auch in diesem Jahr wieder bestens gesorgt. Am Sonntag wird z.B. ab 12.00 Uhr Schinkenkrustenbraten serviert. Hier sei darauf hingewiesen: Nur so lange Vorrat reicht! Zum 25-jährigen Bestehen des Tarper Weihnachtsmarktes ließ der VHG eine limitierte Auflage der Punschbecher mit einem dezenten Jubiläumsaufdruck versehen.

-bay-

◀ **Es werden wichtige Gespräche geführt auf dem Tarper Weihnachtsmarkt**



# ÄRZTLICHER NOTDIENST

(vorbehaltlich evtl. Diensttausch)

- 1.12. Dr. Pohl 04638-505
- 2.12. Dr. Friedrich 04630-9090-0
- 3.12. Dr. Köhler 04638-898383
- 4.12. Dr. Westphal 04638-505
- 5.12. B. Hansen-Magnusson 04606-1271
- 6.12. I. Storrer-Mantzel 04638-610
- 7.12. M. Weinhold 04609-376
- 8.12. Dr. R. Gründemann 04638-898585
- 9.12. B. Hansen-Magnusson 04606-1271
- 10.12. Dr. Westphal 04638-505
- 11.12. I. Storrer-Mantzel 04638-610
- 12.12. Dr. K. Gründemann 04638-898585
- 13.12. Dr. Friedrich 04630-9090-0
- 14.12. I. Silberbach 04638-898585
- 15.12. Dr. E. Hansen-Magnusson 04606-1271
- 16.12. S. Molt 0171 7384086
- 17.12. V. Mantzel 04638-610
- 18.12. Dr. Pohl 04638-505
- 19.12. B. Hansen-Magnusson 04606-1271
- 20.12. Dr. K. Gründemann 04638-898585
- 21.12. V. Mantzel 04638-610
- 22.12. Dr. Köhler 04638-898383
- 23.12. I. Silberbach 04638-898585
- 24.12. Dr. Pohl 04638-505
- 25.12. Dr. E. Hansen-Magnusson 04606-1271
- 26.12. I. Storrer-Mantzel 04638-610
- 27.12. Dr. Westphal 04638-505
- 28.12. S. Molt 0171 7384086
- 29.12. I. Silberbach 04638-898585
- 30.12. M. Weinhold 04609-376
- 31.12. Dr. R. Gründemann 04638-898585

**Bitte möglichst folgende Hauptanrufzeiten einhalten:**

**Sonabend 10-12 und 16-18 Uhr  
und Sonntag 10-12 und 16-18 Uhr**

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 05, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für die nächsten drei Monate sind wie folgt vorgesehen:

**04.12.2006, 15.01.2007 und 05.02.2007**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636 - 1316) ein Termin zu vereinbaren.

Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr.

## Sozialpsychiatrischer Dienst

**Kreisgesundheitsamt Schleswig-Flensburg**  
Lutherstr. 8, 24837 Schleswig  
Tel. 04621/810-0

**Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos  
freiwillig vertraulich**

**Leitung des Dienstes**

Arzt für Neurologie und Psychiatrie  
Herr Mesche 04621/810- 40

**für Menschen mit Behinderungen**

Frau Käufer 04621/810- 36

**für Menschen mit psychischen Erkrankungen**

Frau Cunow 04621/810- 51

**für Menschen mit Suchterkrankungen**

Frau Medau 04621/810- 35

**Sprechzeiten zu den üblichen Dienstzeiten des Gesundheitsamtes**

### ACHTUNG:

**Wegen der Weihnachtsfeiertage  
ist Redaktionsschluß für die  
Januar-Ausgabe am**

**11. Dez. 2006**

treene-spiegel

## Winterdienst

Die dunkle Jahreszeit ist da und mit Schnee und Glätte ist jederzeit zu rechnen. In diesem Zusammenhang sei daran erinnert, dass die Grundstückseigentümer für die Beseitigung der Straßenverunreinigung und Schnee- sowie Glättebeseitigung verantwortlich ist. Diese Verantwortung obliegt den Eigentümern für Gehwege (mit Ausnahme derjenigen Teile, die als Parkplatz für Kraftfahrzeuge besonders gekennzeichnet sind), begehbaren Seitenstreifen, Radwege (auch soweit deren Benutzung für Fußgänger geboten ist), Rinnsteine und Pflasterinnen, Gräben, Wohnwege (soweit deren Benutzung für Fußgänger geboten ist).

Bei Glätte und Schnee sind die Geh- und Fußgängerüberwege mit abstumpfenden Mitteln zu bestreuen. Streusand wird in allen Gemeinden an den bekannten Abnahmestellen (Streugutboxen) vorgehalten.

Glätte ist in den Zeiten von 08.00 Uhr bis 20.00 Uhr so oft wie erforderlich zu beseitigen. Dieses gilt auch für festgetretenen Schnee. Schnee ist in der Zeit von 08.00 Uhr bis 20.00 Uhr nach beendetem Schneefall zu entfernen. Auftretendes Glätte und Schnee nach 20.00 Uhr ist bis 08.00 Uhr des folgenden Tages zu entfernen.

Die Geh- und begehbaren Seitenstreifen sowie die Radwege, deren Benutzung auch für Fußgänger geboten ist, sind einer für den Fußgängerverkehr erforderlichen Breite von Schnee freizuhalten. Die Einläufe in Entwässerungsanlagen und Hydranten sind von Eis und Schnee freizuhalten.

Schnee und Eis von Grundstücken darf nicht auf Straße oder Gehweg geschafft werden. Um auch eine ordnungsgemäße Räumung der Fahrbahnen durch die gemeindlichen Bediensteten oder Beauftragten zu gewährleisten noch die Bitte an die Fahrzeughalter. Eine Räumung ist nur in dem Umfang möglich, wie der Zugang zu den Straßenteilen nicht durch parkende Fahrzeuge versperrt ist und die Räumfahrzeuge ungehindert durchkommen. Bitte stellen Sie also Ihre Fahrzeuge so ab, dass ein Räumen der Straßen möglich macht.

Amt Oeversee Bau- und Ordnungsamt

## Apothekendienst DEZEMBER 2006

### Treene-Apotheke

Hauptstraße 30 · 24852 Eggebek  
Telefon 0 46 09 / 3 97

### Apotheke Wanderup

Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup  
Telefon 0 46 06 / 5 55

### Mühlenhof-Apotheke

Stapelholmer Weg 18 · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38 / 84 77

### Apotheke in Jübek

Große Straße 34 · 24855 Jübek  
Telefon 0 46 25 / 18 580

### Uhlen-Apotheke

Dorfstraße 12 · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38 / 9 20

### Bären-Apotheke

Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe  
Telefon 0 46 04 / 424

|    |   |    |   |   |   |
|----|---|----|---|---|---|
| 1  | J | 16 | G | 31  | U |
| 2  | J | 17 | G | Notdienst<br>wechselt täglich<br>um 9 Uhr.  |   |
| 3  | J | 18 | M |   |   |
| 4  | G | 19 | M | Sonnabends <b>nur</b><br><b>von 16.00-20.00</b><br><b>Uhr</b> dienstbereit.                             |   |
| 5  | W | 20 | E |   |   |
| 6  | M | 21 | G | Sonn- und Feiertage <b>nur</b><br><b>von 10.00-12.00 und</b><br><b>16.00-20.00 Uhr</b><br>dienstbereit. |   |
| 7  | U | 22 | W |   |   |
| 8  | E | 23 | M | Ggfs. notwendige<br>Änderungen<br>entnehmen Sie<br>bitte den Aus-<br>hängen in den<br>Apotheken         |   |
| 9  | W | 24 | G |   |   |
| 10 | W | 25 | J |   |   |
| 11 | W | 26 | E |   |   |
| 12 | M | 27 | U |   |   |
| 13 | U | 28 | W |   |   |
| 14 | E | 29 | M |   |   |
| 15 | G | 30 | U |   |   |

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treene-spiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tomschauer Straße 3-5,  
☎ 0 46 38-8 80

e-mail: info@amt-oeversee.de

Redaktion: Gerhard Beuck, Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp,

Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee,

☎ 04630-1024, Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16,

24885 Sieverstedt, ☎ 04638-658,

Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, ☎ 0 4638-7483,

Helga Neuwerk, Westermoorweg, 24988 Sankelmark-Barderup, ☎ 04630-469

Für die Kirchengemeinden: Elfriede Schmidt, Stiller Winkel 4, 24963 Tarp, ☎ 04638-592

Für den Verein für Handel und Gewerbe: Olaf Pede, Stapelholmer Weg 11, 24963 Tarp, ☎ 0 46 38-76 50

Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:

Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16, 24882 Schaalby, ☎ 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 · e-mail: langeeckhard@aol.com

Druck: Förde-Druck GmbH, Marienthaler Straße 7,

24340 Eckernförde ☎ 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47

Gedruckt auf 100% Recycling-Papier





## Das Amt Oeversee informiert ...

e-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)  
Tel. 04638/88-0 · Fax 04638/88 11  
Besuchszeiten: montags-freitags 8.30-12 Uhr u. donnerstags 15-18 Uhr

**Für Jugendliche: Hin und weg, zum halben Preis!**

### Das „Gute-Nacht-Taxi“ kann am 1. 1. 2007 starten!

Die Ämter Eggebek und Oeversee starten am 01. Januar, mit finanzieller Unterstützung durch die Gemeinde Tarp, das Präventionsprojekt „Gute-Nacht-Taxi“.

Die Idee des „GuteNacht-Taxi“ ist im kriminalpräventiven Rat der Gemeinde Tarp entstanden und über die Jugendbeiräte ins Rollen gebracht worden. Die Amtsausschüsse der Ämter Eggebek und Oeversee ließen sich überzeugen, das Projekt zunächst einmal für 1 Probejahr zu starten.

Ziel des Projektes ist es, in den Abend- und Nachtstunden, vor allem am Wochenende, Jugendlichen ein günstiges und vor allem sicheres Transportmittel anzubieten. Die Wege zwischen Veranstaltungsorten und den Wohnorten der Jugendlichen sind häufig weit, deshalb ist das Taxi durch seine Flexibilität und Verfügbarkeit das geeignete Verkehrsmittel. Die Kosten sind jedoch relativ hoch, weshalb viele Jugendliche dieses Verkehrsmittel bisher nicht in Anspruch nehmen konnten.

Das „GuteNacht-Taxi“ wird nun Jugendlichen (Schülerinnen/Schülern, Student-innen/Studenten, Auszubildenden, Zivil-, Sozial- und Wehrdienstleistenden) die Gelegenheit bieten, dieses Verkehrsmittel für den halben Fahrpreis zu nutzen.

Durch den Einsatz des „GuteNacht-Taxi“ soll das Risiko, dass Jugendliche am Straßenverkehr unter Alkoholeinfluss teilnehmen, verringert werden, da das öffentliche Verkehrsangebot erheblich attraktiver wird.

Es wird darüber hinaus eine sichere Alternative zum Suchen einer möglicherweise riskanten Mitfahrgelegenheit geboten, wodurch besonders weibliche Jugendliche auch vor drohenden sexuellen Übergriffen geschützt werden.

Als Startkapital haben die Gemeinde Tarp und die Ämter Taxigutscheine im Wert von 6.000 Euro bereitgestellt. Dieses Kapital konnte durch zahlreiche Sponsoren bisher um 5.700 Euro erheblich aufgestockt werden, worüber sich alle mit der Planung und Umsetzung Befassten sehr freuen, ist es durch die Sponsoren doch erst möglich geworden vielen Jugendlichen die Teilnahme an diesem Projekt zu ermöglichen.

Ab Mitte Dezember können in den für die Jugendlichen zuständigen Ämtern Gutscheine erworben werden. Unter dem Slogan „Für den halben Preis hin und weg“ können die Gutscheine mit einem Nennwert von 3 und 5 Euro, für 1,50 bzw. 2,50 Euro, erworben werden. Die Zuteilung für jeden teilnehmenden Jugendlichen ist zunächst auf einen Gutscheinwert von 30 Euro beschränkt, um möglichst vielen Jugendlichen die Chance zur Teilnahme zu geben.

Die Tarper Taxiunternehmen Clausen und Klaus beteiligen sich an dem Projekt und kennzeichnen durch einen entsprechenden Aufkleber ihre Taxen. Die Fahrgäste äußern vor Fahrtantritt den Wunsch mit Gutscheinen bezahlen zu wollen und entrichten am Ende der Fahrt den Fahrpreis mit Gutscheinen in entsprechender Nennwerthöhe. Eventuelle Differenzen zur Fahrpreissumme, die kleiner sind als der kleinste Gutscheinwert, müssen dann in Bargeld beglichen werden. Eine Auszahlung von Restsummen darf nicht vorgenommen werden. Eine Fahrtzusammenlegung durch mehrere Gutscheinberechtigte ist jedoch möglich und auch wünschenswert.

**Folgende Unternehmen haben das Projekt durch ihre Unterstützung möglich gemacht:**

*Architekt Nico Harksen, Tarp*  
*Arztpraxis Dres. Mantzel / Storrer-Mantzel, Tarp*  
*Autohaus Ford Görrissen, Tarp*  
*Baugeschäft Stefan Bromann, Eggebek*  
*Bauunternehmen „De Hansens“, Sollerup*  
*Baugesellschaft Reimer, Tarp*  
*Dachdeckerei Guido Dahm, Eggebek*  
*Elektrofachgeschäft Hans Rosacker, Eggebek / Tarp*  
*Fliesenlegermeister Rolf Petersen, Tarp*  
*Getränkhandel „Treenetaler“, Tarp*  
*Getränkemarkt Riepen, Tarp*  
*Heizung- u. Sanitär Matthias Feyerabend, Sankelmark*  
*Kanuvermietung Doms, Jörl*  
*KFZ-Service Edgar Lehman, Wanderup*  
*Kreativ-Küchen Scholz, Janneby*

*Lasertechnik Meyer & Sohn GmbH, Sankelmark*  
*Malermester Gerd Möller, Tarp*  
*Mühlenhof-Apotheke, Tarp*  
*P.O.E.-Veranstalter, Wanderup*  
*Raiffeisenbank eG Handewitt, Geschäftsstelle Kleinjörll*  
*Steuerberater Asmus Petersen und Hans Jürgen Ketelsen*  
*Steuerberater Thomas Petersen, Eggebek*  
*Schlachtere Neuwerk, Eggebek*  
*Tanzschule Praedel, Eggebek*  
*Team Baucenter, Eggebek*  
*Uhlen-Apotheke, Tarp*  
*VR Bank Flensburg-Schleswig e. G., Schleswig*  
*Wellness-Haus Nicole Schumann, Janneby*  
*WoNeTa Grundstücksgesellschaft, Tarp*  
*Zahnärzte Dr. Telieps / Dr. Knitter, Oeversee*  
*Zimmerei Jürgen Jaspersen, Eggebek*

### Ein besinnliches und friedvolles Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2007

wünschen die Bürgermeister der Gemeinden Oeversee (Hans-Heinrich Jensen/Hansen), Sankelmark (Uwe Ketelsen), Sieverstedt (Hartwig Wilckens) und Tarp (Brunhilde Eberle).

Die Gemeinden bedanken sich bei allen Einwohnerinnen und Einwohnern für die tatkräftige Unterstützung und bei allen ehrenamtlichen Kräften für ihre Arbeit zum Wohle der Gemeinden.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Amtsverwaltung des Amtes Oeversee in Tarp schließen sich diesen Wünschen an.



### DANKESCHÖN ANGEBOT

#### Lesebrillen

Individuell angefertigt.

Mit Markengläsern in Ihrer Glasstärke zum Komplettpreis.

Ungetrübter Lesespaß zum kleinen Preis **nur EUR 19.99\***

\*Gläser Einzelkanten Mineral. Stärke sph. + 0,3 bis + 6,0 dpt., cyl. + 2,0 dpt.



Gerne  
überprüfen  
wir auch Ihre  
Augen!

WIR SIND DIE MEISTEN OPTIK

### Jeden Mittwoch Nachmittag

von 14.30 - 18.00 Uhr

### Hörgeräte Zachö

bei uns im Haus

Kostenloser Hörtest, Service und Beratung



24963 Tarp · Stapelholmer Weg 17

Telefon 0 46 38 - 10 10

Mo-Fr 9.00-12.30 + 14.30-18.00 Uhr

Sa. 9.00-12.00

## Abbrennen von Feuerwerkskörpern

Aufgrund der bevorstehenden Jahreswende, wird hiermit auf die gesetzlichen Bestimmungen über den Verkauf und den Umgang mit Feuerwerkskörpern (pyrotechnische Gegenstände) der Klasse II (Raketen, Knallfrösche, Kanonenschläge usw.) hingewiesen.

Nach den Bestimmungen des Sprengstoffgesetzes in der zur Zeit geltenden Fassung ist folgendes zu beachten:

\* Das Überlassen, insbesondere der Verkauf von Feuerwerkskörpern der Klasse II an Personen unter 18 Jahren ist verboten!

Dieses Verbot erstreckt sich auch auf das Überlassen von Feuerwerkskörpern der Klasse II, z.B. von Eltern an die Kinder oder von älteren an jüngere Geschwister.

\* In der Zeit vom 01. Januar 2006 bis 28. Dezember 2006 besteht ein Verkaufsverbot. Ist der 28.

Dezember ein Donnerstag, Freitag oder Samstag, so endet das Verbot bereits mit Ablauf des 27. Dezember.

\* Die Verwendung der pyrotechnischen Gegenstände der Klasse II ist nur am 31. Dezember und am 01. Januar erlaubt. Es ist jedoch auch an diesen Tagen nicht statthaft, Feuerwerkskörper in der Nähe von Kirchen, Krankenhäusern, Kinder- und Altenheimen sowie Gebäuden oder Anlagen, die besonders brandempfindlich sind, zu verwenden. Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass eine Zuwiderhandlung gegen die obengenannten Bestimmungen gemäß § 41 Abs. 1 Nr. 11 und Nr. 16 des Sprengstoffgesetzes eine Ordnungswidrigkeit darstellt und mit der Einziehung der Feuerwerkskörper sowie einer hohen Geldbuße geahndet werden kann. Amt Oeversee, Der Amtsvorsteher

## Neues Serviceangebot der Amtsverwaltung Eröffnung des Amtsarchivs

Nach langjähriger Vorbereitungszeit wird das Archiv des Amtes Oeversee am 16.11. ab 16.00 Uhr für die Öffentlichkeit freigegeben. Das Archiv erfüllt die im Landesarchivgesetz verankerte Aufgabe, die archivwürdigen Unterlagen der Amtsverwaltung zu verwahren und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. In Verbindung mit den in den amtszugehörigen Gemeinden bereits bestehenden Chronik-Arbeitsgruppen und dem Bürgerarchiv der Gemeinde Tarp werden dem interessierten Bürger

nunmehr im Amtsbereich eine Vielzahl unterschiedlicher archivarischer Quellenbestände angeboten. Die derzeit verfügbaren Bestände des Amtsarchivs umfassen im Wesentlichen die Protokollbücher der unterschiedlichen kommunalen Gremien ab 1875 sowie den amtlichen Schriftverkehr ab 1945.

Das Archiv steht interessierten Bürgern donnerstags während den Besuchszeiten offen (08.30-12.00 Uhr und 15.00-18.00 Uhr).

*Archivar Egon Ossowski, Amtsvorsteher Uwe Ketelsen, vom Kreisarchiv Ulrike Skehr, Dr. Matthias Scharl, Leitender Verwaltungsbeamte Gerhard Beuck vor einer Schautafel, die beispielsweise alle ehemaligen Amtsvorsteher zeigt*



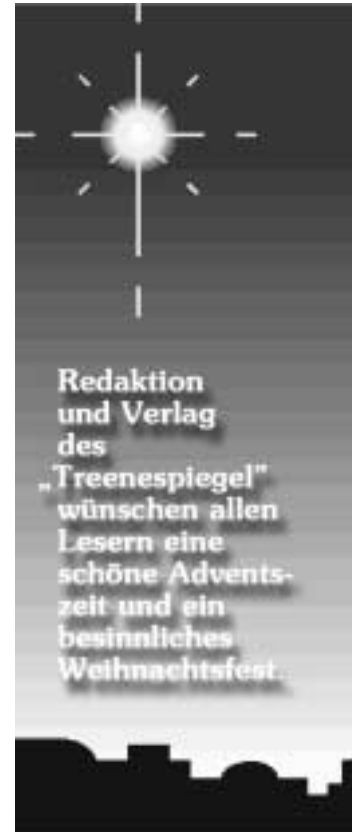
## Tagesmütterausbildung

Die Gemeinde Tarp plant in der nächsten Zeit ein Tagesmüttermodell zu starten.

Nähere Informationen werden hierzu auch auf der Einwohnerversammlung der Gemeinde Tarp am 13. Dezember 2006 um 19.30 Uhr im Landgasthof Tarp bekannt gegeben.

Für die Tätigkeit als Tagesmutter ist eine Qualifizierung erforderlich. Sollten sich genügend Interessenten für eine Qualifizierungsmaßnahme finden, so könnte es sein, dass eine solche direkt in Tarp durchgeführt wird. Ansonsten sind Qualifizierungsmaßnahmen auch über den Kreis Schleswig-Flensburg möglich.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bis zum 31. Januar 2007 im Amt Oeversee bei Frau Bastian unter der Rufnummer 04638-8862.



## Haftbefehl



Ihr FordHändler

Besser ankommen.



**Görrissen**

Telefon 0 46 38 /89 520

Industriestraße 1  
24963 Tarp

www.ford-goerrissen.de

SCHLESWIG-HOLSTEINISCHE BUCHFÜHRUNGS- UND BERATUNGSGESELLSCHAFT MBH  
STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

**SHBB**

Beratungsstelle Tarp



# Anleitungen und Hilfestellungen für Treenespiegel-Text- und Bildbeiträge

Zur letzten Treenespiegelsitzung waren Bürger eingeladen. Es sollte wieder einmal gezeigt werden, wie das Amtsmitteilungsblatt entsteht. Einige Vertreter des „Vereins für Handel und Gewerbe Tarp und Umgebung (VHG)“ waren gekommen. Bei einer lebhaften Diskussion konnten Anregungen, Kritiken und Informationen ausgetauscht werden.

Gerne hätte die Redaktion weitere Bürger begrüßt, die aus den Vereinen regelmäßig wichtige Beiträge liefern. Diese Vielfalt ist wichtig und begrüßt, wird dadurch der Treenespiegel doch lesbar und informativ. Dass es nun bereits eine 369. Ausgabe - das bedeutet 30 Jahre und neun Monate jeden Monatsanfang Treenespiegel gibt, zeugt von hoher Akzeptanz. Für viele Haushalte ist der Treenespiegel „die am intensivsten gelesene Lektüre“, wie immer wieder versichert wird. Der mit der Anzeigenverwaltung und Druckvorstufe betraute Eckhard Lange hätte gerne noch einige Infos an die „Verfasser und Zusender steter Berichte“ gegeben. Er bekommt häufig Beiträge, mit denen er Probleme hat. Beispielsweise kam ein Text über eine Kindergartenveranstaltung. Es fehlte der Name des Kindergartens, ein Ansprechpartner, auch ist über die Mailadresse nichts Weiteres heraus zu bekommen. Da es in Tarp fünf Kindergärten mit 11 Gruppen, weitere in Oeversee und Sieverstedt gibt, ist die Nachforschung mühsam, zeitaufwendig und kostet Nerven, erklärt Eckhard Lange dazu. Häufig sind Beiträge unleserlich geschrieben, was ebenfalls Probleme verursacht. Um allen häufiger Berichte verfassenden bzw. Fotos einsendenden Bürgern eine Hilfestellung zu geben, hat Eckhard Lange eine CD erstellt - lesbar mit Acrobat Reader. Hier ist anschaulich dargestellt, was wichtig ist und die Arbeit erleichtert. Denn: Die Verfasser sind kritisch, wenn etwas nicht hinlief. Sie sind jedoch häufig selbst Verursacher für Fehler. Die CD kann angefordert werden unter [langeeckhard@aol.com](mailto:langeeckhard@aol.com) oder Tel.: 04622/188004.

## Nachnutzung Kaserne Tarp

Die nächste Bürgersprechstunde Nachnutzung der Kaserne Tarp durch das Regionalmanagement Konversion (Herr Reuter, Tel.: 0461 / 999 2248) findet am **Donnerstag, den 25.01.2007 von 15.00 - 18.00 Uhr im Amt Oeversee** statt.

Der nächste Besichtigungstermin für Interessierte am Erwerb von Gebäuden und Liegenschaften im Kasernenbereich findet am **Montag, den 29.01.2007 ab 10.00 Uhr** statt.

(Vorankmeldungen sind erforderlich und werden bis zum 21.09.2006 erbeten bei Frau Tschackert (Vorzimmer Bürgermeisterin Tarp, Tel.: 04638 / 8826 oder Frau Pelzel (Vorzimmer LVB Amt Oeversee, Tel.: 04638 / 880))

## Gebäude 40

### Kraftfahrzeugpflegehalle

Die Kraftfahrzeugpflegehalle wurde 1965 errichtet. Es handelt sich um eine nichtunterkellerte, eingeschossige Halle mit Flachdach. Die Tragkonstruktion der Halle ist geprägt von Stahlbetonstützen mit Unterzügen; die Giebelaußenwände des Gebäudes sind aus zweischaligem Mauerwerk mit einer Rotstein-Verblendung. Die zwischen den Stahlbetonstützen angeordneten

Deckengliedertore weisen in Augenhöhe drei übereinander liegende Lichtbänder auf. Sie bestehen aus Metall-Sektionen und sind teilweise mit einer Schlupftür ausgestattet. Die Pflege- und Waschhalle kann durch Anordnung gegenüberliegender Tore auch durchfahren werden; außerdem sind drei Gruben unterschiedlicher Länge vorhanden.



Erdgeschoss

Bruttogeschossfläche ( qm )  
1.541,25

Bruttorauminhalt ( cbm )  
7.492,59

## De „Lütt Speeldeel“ ut Oeversee speelt!

**Montag, 04. Dezember 2006 18.00**

**Uhr Gasthaus Frörup**

**„Schneewittchen und Rosenrot“**

ein Grimmsches Märchen, übersetzt und in Szene gesetzt von Hanna Petersen-Nissen

Dor spielen mit:

1. Leser Anna Beeck
  2. Leser Charlene Frey
- Schneewittchen Telse Petersen  
Rosenrot Anne Tjorven Büßen  
Mama Kom Altnöder  
Bar/Prinz I Lisa Benzmann  
Adler/Prinz-Bruder Steffen Thomsen  
Ünnererdsche Zwerg Silke Lorenszen  
Fisch/Kapellmeister Philipp Kutzeer

Helper: Momo Petersen Petra Stehr  
Kulissenschiever Karl Strohmeyer  
Danzinöver Yvonne Düding  
Bühnenbild Klaus Lütjohann

## Geburtstage ab dem 70. Lebensjahr

Die Veröffentlichung der Geburtstage ab dem 75. Lebensjahr in unserer „WIR“-Zeitung erfreut sich im allgemeinen großer Beliebtheit. Dazu ist es erforderlich, alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ab dem **70. Lebensjahr** vorher anzusprechen und um ihre schriftliche Zustimmung zur Veröffentlichung Ihres Geburtsdatums zu ersuchen.

Diese Anschreiben sind an alle, die nach unseren Unterlagen im Jahre 2007 70 Jahre alt werden, versandt worden und wir bitten um Rückgabe ihrer Einwilligungen.

Sie haben aber auch die Möglichkeit, mit dem unten anhängenden Abschnitt die Einwilligung zur Veröffentlichung Ihres Geburtstages im Treenespiegel zu erteilen.

Soll Ihr Geburtstag veröffentlicht werden, weil Sie zu dem Kreis der Altersjubilare gehören, senden Sie bitte den nachfolgenden Abschnitt ausgefüllt an das Amt Oeversee, Bürgerbüro, Tornschauser Str. 3-5, 24963 Tarp, zurück

(Wohnort, Datum)

Ich,

geb. am \_\_\_\_\_, möchte, dass mein Geburtstag im/in der Treenespiegel und der Presse veröffentlicht wird. Ich erteile dem Amt Oeversee bis auf Widerruf die Zustimmung zu den entsprechenden Veröffentlichungen.

(Unterschrift)

Im Trauerfall Rat und Hilfe:



## BESTATTUNGSINSTITUT RATHJEN

Klaus-Groth-Straße 5  
**24963 Tarp**  
Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Nah- und Fernüberführungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Sofortiger Hausbesuch

**Telefon-Nr. 046 38 / 89 85 00**

Bestattungen auf allen Friedhöfen, auch Flensburg  
Bestattungsvorsorge und -beratung  
Tag und Nacht erreichbar  
Mitglied im Landesfachverband  
Vermittlung von Sterbegeld-Versicherungen

## Mitteilungen des Standesamtes

### Eheschließungen:

20.10.2006 - Bettina Dorby und Hans-Georg Bohl, Sieverstedt

### Sterbefälle:

18.10.2006 - Hubert Klöck, Tarp

22.10.2006 - Jürgen Zinke, Tarp

02.11.2006 - Werner Kriemann, Tarp

Beim Standesamt Oeversee wurden vorstehende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor. Personenstandsfälle (z.B. Geburt eines Kindes), die bei einem anderen Standesamt beurkundet worden sind, können wir nur veröffentlichen, wenn die Betroffenen dies wünschen. Sollten Sie als Berechtigter an einer Veröffentlichung interessiert sein, bitten wir um entsprechende Mitteilung (Tel.: 04638-8833).



*Auf der Treppe zeigen die Kursleiterin (von unten) Friederike A. Nievelstein und die Kursteilnehmer Heidrun Müller, Elke Pfeiffer, Renate Nowak, Anita Rohde, Roswitha Lehmann, Heiderose Mulert und Ute Vitols ihre Lieblingsbilder*

## Bilder vom VHS-Kurs im Amtsgebäude

Teilweise seit vielen Jahren besuchen zahlreiche Teilnehmer den Aquarellkurs in der Amts Volkshochschule (VHS) Tarp. Jetzt (trauten) sich sieben von ihnen, insgesamt 58 ihre während der Kurse entstandenen Bilder im Amtsgebäude zu präsentieren. „Wir freuen und, dass sie unser Amtsgebäude als Plattform dafür ausgesucht haben“, so der Leitende Verwaltungsbeamte Gerhard Beuck bei der Eröffnungsfeier, die in ansprechendem Rahmen durchgeführt wurde.

Auch der Leiter der VHS Dr. Herbert Murbach war „schwer beeindruckt von ihren Arbeiten“, wie er bei der Eröffnung der Vernissage erklärte. Da die Darstellung der Kunst eine besondere Ausdrucksform des Inneren eines Menschen sei, lobte er den Mut der Kursteilnehmerinnen, ihre Bilder in der Öffentlichkeit zu zeigen. Ein dickes Lob bekam auch die Kursleiterin Friederike A. Nievel-

stein ab: „Sie leisten seit neun Jahren als Nachfolgerin der anerkannten Kunstdozenten Werner Ohmsen und Klaus Baden tolle Arbeit“. Da Dr. Murbach immer mit offenen Augen durch die Welt läuft, hatte er gleich entdeckt, dass direkt über der Tür des Steueramtes ein Bild mit leckeren reifen Früchten aufgehängt war, „sicher symbolisch gemeint“, so seine Vermutung. Immer mittwochs ab 19.30 Uhr für zwei Stunden treffen sich die Kursteilnehmer. Einige buchen einen Kurs mit sechs Doppelstunden, die meisten verlängern über Jahre hinaus. Am längsten und beinahe von Anfang an dabei ist Renate Nowak. Auch zwei Männer trauten sich in die überwiegende Damengesellschaft. Der ehemalige Kursteilnehmer Werner Niedermaier hatte noch das Ausstellungsplakat mit gestaltet, musste dann jedoch wegen anderer Verpflichtungen für die Ausstellung passen.

Friederike A. Nievelstein setzt hohe Ansprüche: „Zwischen acht und 12 Monate dauert es je nach Talent, bis Kursteilnehmer die Grundtechniken erlernt haben“, so ihre Einschätzung. Da alle Kursteilnehmer überaus motiviert seien und mit großer Begeisterung mitarbeiten, ergäben sich auch gute Ergebnisse. „Die meisten wollen schnell weiter kommen, um auch zu Hause ihre Objekte wie in ihrer Vorstellung auf Papier bringen zu können“, vermutet sie.

Die überall in den Fluren des Amtsgebäudes präsentierten Bilder sind Pastellarbeiten oder Aquarelle. Im Begleitheft zur Ausstellung stehen neben den Preisen für die Bilder auch Fachinformationen. Das Lavieren, die Lasur-, Verlaufs- oder Wachstechnik werden beschrieben. Alles Dinge, die für die Kursteilnehmer nun „olle Kamellen“ sind, den Ausstellungsbesuchern ein „aha, so geht das“ abnötigen. Für Nievelstein ist die Aquarellmalerei die „schwierigste Malart, es gibt keine Korrekturmöglichkeit, alles lebt von der Spontaneität und Leichtigkeit“. Die Ausstellung ist während der Öffnungszeiten des Amtes bis zum 15. Dezember zu sehen.

## Aus der Geschäftswelt

### Neuen Busse, neue Ziele und neue Kataloge

Anfang November fand zum fünften Mal im Landgasthof das „Radlertreffen“ der Firma Neubauer Reisen Flensburg statt. Hierzu kamen etwa 250 Besucher aus ganz Norddeutschland, die sich über die neuen Radreisen 2007 informierten. Zahlreiche Besucher waren auch gekommen, weil sie sich bei vergangenen Touren zu diesem Treffen verabredet hatten. Das journalistische Radlerehepaar Jürgen und Tine Reimer zeigten in einer beeindruckenden Multivisionsshow Dias von einer Elbe Radtour aus dem Bereich zwischen Dresden und Hamburg. Im Jahr 2007 werden von der Firma Neubauer Reisen 31 Radtouren zu 24 verschiedenen Zielen angeboten. Diese gehen von leicht bis etwas anspruchsvoller, von kurz bis zu 12 Tage, von nah bis fern. Ein halbes Dutzend dieser Reisen ist neu im Programm wie beispielsweise ins Emsland, an die Fulda oder an den Main oder der Po-Radweg in Oberitalien von Mailand über Parma an die Adria oder der Tirolweg an der Drau entlang. Weiterhin im Programm natürlich die Strecken an der Donau von Passau nach Wien und von hier nach Budapest, nach Südschweden oder überall in Deutschland, Österreich oder Frankreich. Auch in der Firma Neubauer Reisen gibt es Änderungen. So führt Oliver Gröppler das Geschäft ab 1. Januar 2007 allein, die Eltern Karl-Heinz und Christa Gröppler sind ausgeschieden. Es gibt sechs neue fünf Sterne Busse, auch die

## Unsere Maler bringen Farbe ins Leben.



Malermeister

**Gerd Möller**  
Farbenfachgeschäft

Malerarbeiten, Fassadengestaltung, Bodenbeläge, Wärmedämm-Verbundarbeiten, Betoninstandhaltung, Glasarbeiten

*Allen Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!*

Stapelholmer Weg 13  
24963 Tarp

☎ 0 46 38 / 10 91  
FAX 0 46 38 / 70 06

### Unser Weihnachtstipp:

## Geschenkgutschein für Ihre Gesundheit

Geschenkgutscheine in meiner Praxis erhältlich!

## Babyschwimmen

Ab sofort Anmeldung für neue Kurse im Frühjahr

### Udo Schütte

Physiotherapeut  
Praxis für Krankengymnastik  
Massagen  
Bewegungsbäder  
Lymphdrainage  
Kiefernweg 9 · Tarp · Tel. 0 46 38-75 48

*Frohe Weihnachtstage  
und Zufriedenheit  
im neuen Jahr!*

Radreisenden kommen nun in den Genuss längerer Sitzabstände. Ganz wichtig: Es gibt drei neue und nach dem neuesten Stand der Technik ausgerüstete Radanhänger, so dass die Fahrräder der Kunden noch sicherer und schonender transportiert werden können. Der 28-seitige Radreisekatalog mit Wanderreisen sowie auch der 180 Seiten umfassende Hauptkatalog können unter 0461/151850 angefordert werden.

## Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben.

Wir wünschen viel Erfolg!

\* **Raatz, Dedo**, 24885 Sieverstedt, Dweracker 7

Tel.: 04603-964338, Fax: 04603-964513

e-Mail: Dedo.Raatz@Freenet.de

Vermittlung von Dienstleistungen aller Art sowie Wirtschaftsberatung u. Schulungen aller Art

\* **Kleine, Walter**, 24963 Tarp, Am Goldregen 10

Tel.: 04638-1883 Fax: 01805-06033508702

e-Mail: walterkleine@versanet.de

Geschäftsführungsberatung, Interim Management, Fachberatung Supply Chain Management und Logistik, Fachberatung Einkauf u. Materialwirtschaft

\* **Activ Service GmbH** Enkelmann, Martin

24988 Sankelmark, Dorfstr. Munkwolstrup 20 A

Tel.: 04602-967323 Fax: 04602-967084

e-Mail: info@activservice.net

Metall Service Arbeiten

\* **LR Gesundheit und Pflege** Merz, Britta

24963 Tarp, Eichenkratt 49

Tel.: 04638-8356

e-Mail: britta-merz-dk@versatel.de

Gesundheit und Pflege, Marketing und Vertrieb

Hinweis:

Veröffentlichungen von Personen- und Firmendaten im Treene-Spiegel sind aus datenschutzrechtlichen Gründen ohne die Einwilligung der Betroffenen nicht möglich. Die entsprechenden Einwilligungserklärungen liegen dem Ordnungsamt vor.

## Erwachsenenbildung



### Amtsvolkshochschule Tarp

Schulzentrum Tarp · Postfach 10

Tel: 0 46 38/21 00 38 Fax: 0 46 38/21 02 57

E-Mail: vhs-tarp@t-online.de

Informationen im Internet unter Amt-Oeversee.de / Amtsvolkshochschule

**Bürozeiten: Mo. - Do. 18.00-20.00 Uhr**

(in den Schulferien geschlossen)

Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen - wir rufen zurück.

Leitung: Dr. Herbert Murbach

#### Teilnahmebedingungen

**Anmeldung:** Zu allen Kursen sind vorherige Anmeldungen erforderlich. Mindestens 7 Teilnehmer, bei kleineren Kursen wird eine höhere Kursgebühr erhoben. Melden Sie sich bitte telefonisch oder persönlich während der Bürozeiten an. Wir bestätigen Ihre Anmeldungen telefonisch, dann ist Ihre Anmeldung verbindlich. Mit der Anmeldung werden unsere Teilnahmebedingungen anerkannt.

#### Kursgebühr:

Die Kursgebühren werden im Lastschriftverfahren abgebucht.

#### Abmeldung:

Eine Abmeldung ist nach der ersten Kursstunde im VHS-Büro möglich. Fernbleiben vom Kurs ist keine Abmeldung. Erfolgt keine persönliche oder schriftliche Abmeldung, ist die volle Kursgebühr zu entrichten. Eine Ermäßigung ist nach Rücksprache bei ausreichender Teilnehmerzahl möglich.

#### 670 Alphabetisierung

Lesen und Schreiben von Anfang an - Kurs 670.1

- Alphabetisierungskurs für Erwachsene

Mo. 17:30 - 19:00 Uhr, 10 Termine 33,00 €

Einstieg jederzeit möglich Elisabeth Rosner

*Noch kein Weihnachtsgeschenk? Wie wär's mit einem Gutschein für einen VHS-Kurs?*

**Neu:**

Alles über Kurse und Aktuelles können Sie im Schaukasten am Mühlenhof erfahren.

#### Vorankündigung:

Ab Januar bieten wir einen neuen Kurs „Gedächtnistraining“ an. Unser Gehirn braucht Training: So wie ein Muskel, müssen wir auch das Gehirn trainieren. Dieser Kurs wird an einem Vormittag stattfinden.

**Unser neues Programm für das Frühjahr 2007 ist in Arbeit und wird Anfang nächsten Jahres veröffentlicht.**

*Wir möchten uns bei allen Kursteilnehmern für Ihr Interesse an unserem Kursangebot bedanken und wünschen Ihnen und Ihren Familien eine schöne Adventszeit, besinnliche Feiertage und ein gesundes Neues Jahr.*

## Shell Heizöl



**THOMSEN**

☎ 0461 903 110

### ACHTUNG:

**Wegen der Weihnachtsfeiertage**

**ist Redaktionsschluß für die**

**Januar-Ausgabe am**

**11. Dez. 2006**

treene-spiegel

## Unsere Advent-Angebote



**Fleischerfachgeschäft**  
Tarp, Dorfstraße  
Tel. 046 38-4 51



### Schlemmerplatte „Exklusiv“

auf gebuttertem Brot, liebevoll gelegt & dekoriert...

#### 10 Schnittchen pro Person

mit Roastbeef \* Kasseler \* Kochschinken  
Schweinebraten \* Holsteiner Landrauchschinken \* Schwarzgeräuchertes \* Käse  
Salat nach Wahl

**Ab 6 Personen pro Person 8,50**

**mit Lachs auf Rübrei pro Person 9,40**

**mit Räucheraal und Krabben pro Person 10,90**

**Abholpreise**

### Schweine-Filet

kg 12,90

*Zartes*

### Rumpsteak

kg 18,90

*solange Vorrat reicht*

27. - 31. Dezember

### Wiener

### Würstchen

1 kg 6,90

*Wir wünschen allen Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest, Gesundheit und „guten Appetit“ im neuen Jahr!*

vom Fachmann

[www.fleischerei-carstensen.de](http://www.fleischerei-carstensen.de)



# TARP

Schulstraße 7b · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113  
Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr  
Beratung: Freitag nach Anmeldung

## Kursangebot der DGF-Familienbildungsstätte im Dezember 2006

*Wir wünschen allen Familien eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in das Jahr 2006!*

*Auch in diesem Jahr freuen wir uns, wenn Sie zum Weihnachtsmarkt auf ein Stück Kuchen und eine Tasse Kaffee bei uns einkehren. Genießen Sie bei besinnlichem Gesang unsere Gemäldeausstellung und, wenn Sie möchten, nutzen Sie die Chance, den ausstellenden Künstlern beim Arbeiten über die Schulter zu schauen. Wir bitten um Verständnis, dass uns der Außerhausverkauf von Kuchen dieses Jahr nicht möglich sein wird. Ende der Weihnachtsferien legen wir unser aktualisiertes Programmheft bei den Banken/Sparbanken und im Einzelhandel der Region aus.*

### Basisangebot

Folgende Kurse werden fortlaufend angeboten. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Ausführliche Kursbeschreibungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft, unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net) und auf den Aushängen in der Schulstraße. Gerne informieren wir Sie auch telefonisch.

#### 0101 Geburtsvorbereitung (8x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

#### 0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung  
Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beginn bis zum 4. Monat nach der Entbindung.

#### 0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 26,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

#### 0105 Babytreff (4x 1,5h, 8,50)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

#### 0106 PEKiP® (10x 1,5h, 56,-)

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

#### 0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 16,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

#### 0202 Mini-Club (6x 2h, 21,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

#### 0301 Kinder-Yoga (6x 1h, 28,-)

Für sieben- bis elfjährige Kinder

#### 0308 English for Kids (10x 1,5h, 33,-)

Für vier- bis achtjährige Kinder

#### 0401 Musik machen und erleben (8x 1h, 19,-)

Für vier- bis sechsjährige Kinder

## Malkurs in der FBS stellt aus

Vor einem Jahr beim Weihnachtsmarkt, da sahen zahlreiche Besucher in diesem Rahmen bei einer Ausstellung Bilder von Gila Wichmann. „Das hat uns so beeindruckt, dass wir solche Malkünste auch erlernen wollten“, sagen heute sieben Teilnehmerinnen eines Kurses, die seit dieser Zeit fleißig und freudig lernen und arbeiten. Der Start verlief schnell und unproblematisch. „Ja, so einen Kurs können wir in der Familienbildungsstätte etablieren“, erklärte deren Leiter Christoph Juhasz auf die Nachfrage. Gila Wichmann war gerne bereit, den „leitenden Part“ zu übernehmen. Seitdem sind bis zu acht Damen zwischen 30 Jahre und Mitte 50 dabei, an jedem Mittwoch ab 17 Uhr für zwei Stunden „mit Farbe zu spielen“. Zuerst wurde intensiv die Farbpalette erforscht. Bei der Pastellkreide wurde mit den „Fingern die Farbe gefühlt“. Es wurden Verläufe und Materialien gelehrt und gelernt. „Wie bekomme ich Perspektiven hin“, war eine Frage, die es zu begreifen galt. Schnell sprang der Funke der Begeisterung auf alle über. Heute sind die Teilnehmerinnen so weit, dass sie experimentieren, verschiedene Materialien verwenden, die Bilder „aus dem Bauch heraus gestalten“. Bei einigen Bil-



Die Teilnehmer des Malkurses in der Familienbildungsstätte mit ihrer Kursleiterin Gila Wichmann (mitte)

dern, die ein großes Erstaunen hervorrufen, wird das Geheimnis, wie dies denn möglich sei, auch weiterhin als Geheimnis betrachtet.

Blümchen und Bäumchen wollten sie nicht malen. Aber: „Es lassen sich wohl Fenster erraten, jedoch keine Häuser erkennen“, die Erklärung zu Strukturen auf Leinwand in Acryl, die mit kräftigen Farben gemalt sind.

Die nächsten Tage werden alle sicher noch fleißiger als normal an der Leinwand stehen. Ende des Monats werden zwei bis drei Bilder pro Person für einige Wochen im Schalterraum der VR-Bank ausgestellt. Im Frühjahr dann, wenn das Amtsgebäude umgestaltet ist, werden die Kursteilnehmer ihre Arbeiten hier zeigen.

#### 0402 Flötenunterricht (8x 45 min, 25,-)

Für Kinder ab sechs Jahren

#### 0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 20,-)

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

#### 0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 32,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

#### 0405 Jazzdance (10x 1h, 42,-)

Für Jugendliche

#### 0406 Stepptanz (10x 1h, 42,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0806 Yoga (10x 1,5h, 46,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0807 Fit für den Tag (5x 1,5h, 24,-)

Für Erwachsene

#### 0808 Aerobic (10x 1h, 32,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 1001 Frauentreff am Mittwoch

#### 1002 Elterncafé der Elternschule

#### 1003 Allein erziehend, na und!

#### 1005 Foreigner Group

Tarp hat Kunst verdient

Gemäldeausstellung

Weihnachtsausstellung - U. Lorenzen, Daniela Grünke, E. Schulz-Obermaier

wellcome® (12 Monate, 2-6h/Woche, 4,-/h)

Ehrenamtliche Hilfe für Familien nach der Geburt

### Angebote im Dezember

#### Weihnachtswerkstatt

Ab 6 Jahre

14.12.05, 1x, 15.00 - 16.30 Uhr, 2,- + ca. 3,- Mat.

**SENIORENWOHN PARK**  
*„Villa Carolath“* GmbH  
Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0

Damen und Herren  
**Salon Birgit Nissen**  
*Frohe Weihnachten wünscht Ihnen das Nissen-Team!*  
Adelbylund 32a | Sünnerrholm 14  
24943 Flensburg | 24885 Sieverstedt  
Fon 04-61-61883 | Ortsteil Stenderupau  
Fon 04603-777  
Montags geschlossen | Parkplatz vor der Tür  
Anmeldung erbeten



## Ortskulturring Sieverstedt

### Kurse Dezember 2006

**Fit & entspannt** (Gymnastik und Entspannungsbewegungen für jedes Alter): ein gesundheitsförderndes Programm für Körper, Geist und Seele  
freitags 8.30 Uhr, ATS Sieverstedt

Cordula Köneke, Frörup  
fortlaufender Kurs (10 Vormittage: 20 Euro)

#### Rückengymnastik

mittwochs 18.30-19.30 Uhr  
Gisela Guth, Flensburg  
fortlaufender Kurs (10 Abende: 20 Euro)  
Turnhalle der Schule im Autal

#### Yoga für Jung und Alt

mittwochs, 17.30-19.00 Uhr  
Stefanie Hilker, Munkwolstrup  
fortlaufender Kurs (10 Abende: 30 Euro)  
ADS-Kindergarten Sieverstedt  
(lockere Kleidung, kleine Decke und Gymnastikmatte mitbringen)

#### Weihnachtsbacken für Kinder

Donnerstag, 07.12.2006, 15.00-17.00 Uhr  
Jutta Kautz, Sieverstedt  
1 Nachmittag: 2 Euro + Materialkosten  
Küche der Schule im Autal  
(Bitte Gebäckdose und Nudelholz mitbringen)  
Auskunft und Anmeldungen bitte bei der OKR-Vorsitzenden Carmen Johannsen, Süderholz 7,  
Tel.: 04638-1242 oder E-Mail: johannsen.suederholz@t-online.de - Mindestteilnehmerzahl: 8

## Ortskulturring Oeversee- Sankelmark

### Kursangebote für Dezember 2006

**MINI-CLUB** Wir haben noch freie Plätze!  
Spielkreis für 2-3jährige Kinder mit Begleitperson  
im Jugendtreff, Oeversee  
Dienstags 9.00 - 10.30 Uhr  
Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 / 13 10  
und Renate Kutsche, Tel. 04638 / 71 44  
4 Vormittage 12,- €

#### JAHRESZEITLICHES BASTELN FÜR KINDER

Gruppe 1: Mittwoch, 06.12.06 um 15.30 - 17.30  
Uhr im Jugendtreff, Oeversee  
Gruppe 2: Mittwoch, 13.12.06 um 15.30 - 17.30  
Uhr im Jugendtreff, Oeversee  
Leitung: Renate Kutsche, Tel. 04638 / 71 44  
1 Nachmittag 3,- €

### BODY-BALANCE o. LASS DICH BEWEGEN

Gehen, laufen, tanzen, springen, beugen, strecken, heben, senken, anspannen, entspannen, balancieren, liegen, rollen, spüren, dehnen ... und noch viel mehr!

Freitags von 10.00 bis 11.30 Uhr in der Eckboomhalle, Oeversee

Leitung: Cordula Köneke, Tel. 04638 / 89 72 13  
5 Vormittage 15,- €

#### WIRBELSÄULENGYMNASTIK

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken

Montags 20.00 - 21.00 Uhr Schulsporthalle / bzw. Pausenhalle, Oeversee

Leitung: Marion Zimmerer, Flensburg, Tel. 0461 / 33 88 7  
10 Abende 20,- €

#### PATCHWORK

Für Januar planen wir wieder einen Patchwork-Kurs für Anfänger und Fortgeschrittene mit Frau Christa Sörensen. Termin wird noch bekannt gegeben.

ben.

Bei Interesse bitte melden unter 04630 / 14 75

#### BACKEN FÜR KINDER

Gruppe 1: Mittwoch, 22.11.06 um 15.30 - 17.30  
Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 29.11.06 um 15.30 - 17.30  
Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 / 13 02  
1 Nachmittag 3,- €

#### Rundum gesund, für alt und jung!

18.01.07 Packungsbeilagen richtig lesen - Wie kommt der Wirkstoff an seinen Wirkort?

Apothekerin Karen Wagner, Sieverstedt

14.02.07 Die Kunst des langen Lebens

Dr. med. Roland Friedrich, Oeversee

Die Vorträge beginnen jeweils um 19.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

Anmeldung bei Berit Ballweg, Tel. 04630 / 14 75

oder bei Bernd Rabe, Tel. 04638 / 89 88 88

je Vortrag 6,- € oder Paketpreis 15,- €

## Weihnachtliches Backen mit Kindern

### Pulverschnee-Muffins

Zutaten für 2 Portionen

2 Birne(n) (ersatzw. Äpfel) - 200 g Mehl  
- 2 TL Backpulver - 100 g Zucker  
200 g Schmand - 80 g Butter, geschmolzen  
- 1 Prise Salz - 2 Eier  
60 g Süßigkeiten (gezuckertes Popcorn)

#### Zubereitung

Den Backofen vorheizen. Das Muffinblech mit den Förmchen auslegen. Die Birnen (bzw. Äpfel) schälen, vierteln, entkernen und grob raspeln. Mehl und Backpulver mischen.

Den Zucker mit Schmand, Butter und Salz verquirlen. Die Eier einrühren. Die Mehlmischung und die Birnenraspel zügig unterrühren.

Den Teig in die Förmchen füllen. Im Backofen bei 180 Grad (Mitte, Umluft 160) 10 Min. backen. Rost samt Blech etwas aus dem Ofen ziehen, das Popcorn auf die Muffins streuen, leicht andrücken. In 10-15 Min. fertig backen. 5 Min. ruhen lassen, herausnehmen und abkühlen lassen.

Zubereitungszeit: ca. 20 Minuten

### Adventmuffins mit Crunch

Ergibt 24 Muffins

250 g Butter - 250 g Zucker - 250 g Mehl - 4 Eier

1 Pck. Backpulver - 250 ml Milch - 100 g Spekulatius, zerbröselt - 2 Handvoll Süßigkeiten (M & M Crispys)

100 g Schokolade

Zubereitung

Die Eier trennen, das Eiweiß zu steifem Schnee schlagen.

Das Eigelb mit dem Zucker und der warmen Butter cremig rühren. Mehl, Backpulver, und Milch kurz unterrühren. Schokolade (geschmolzen oder gerieben), Spekulatius und M & M's (gebe ich in einen Gefrierbeutel und zerkleinere sie mit dem Plattieren) unterheben. Ebenso den Eischnee. In Muffinsformen (entweder ausgefettet oder mit Tütchen) füllen und bei 180°C ca. 20-25 min backen.



Galerie Hansen  
Süderschmedeby

**Raumvermietung**  
für Feste aller Art mit bis zu  
100 Personen

Telefon: 04638/210 88 30  
www.galerie-hansen.com

Allen Kunden wünschen wir  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes,  
erfolgreiches neues Jahr



Treenetaler Getränke GmbH & Co KG, Tarp

## Aus den Gemeinden



### Gemeinde Sieverstedt

#### Verabschiedung des Bürgermeisters Klaus Hansen Vielfache Würdigung seiner Arbeit

Der Amtsvorsteher und die Bürgermeister des Amtes Oeversee, der Sieverstedter Gemeinderat, Vertreter der Grundschule und des ADS-Kindergartens sowie private Gäste hatten sich am 18. Oktober 2006 in der ATS Sieverstedt eingefunden, um den ehemaligen Bürgermeister der Gemeinde Sieverstedt Klaus Hansen zu verabschieden.

Sein Nachfolger Hartwig Wilckens würdigte in der Begrüßungsrede die erfolgreiche Arbeit des scheidenden Bürgermeisters seit seinem Einstieg in die

Kommunalpolitik 1982. Zunächst habe das neue Gemeinderatsmitglied im Bau- und Wegeausschuss die Kenntnisse der örtlichen Verhältnisse nutzen können. Mit ebensolcher Sachkenntnis habe er seine Arbeit im Ausschuss für Ortsentwässerung, dem er seit der Bildung im Jahre 1988 vorgestanden habe, ausgeführt. Ein einschneidendes Ereignis in seiner kommunalpolitischen Tätigkeit sei jedoch nach dem unerwarteten Ableben des vorherigen Bürgermeisters Klaus Knoll Pfingsten 2001 die Übernahme des Bürgermeisteramtes gewesen.

Mit großem Engagement habe er sich dem neuen Aufgabenbereich gestellt, erinnerte Bürgermeister Wilckens an die schwere Zeit der Einarbeitung. Mit steigendem Bekanntheitsgrad und sich entwickelnder Routine habe sich die Ausführung jedoch zunehmend vereinfacht, so dass man Klaus Hansen bei der Kommunalwahl 2003 erneut zum Bürgermeister gewählt habe. Diese neue Periode sei jedoch schon bald von den Auswirkungen des Abzugs des Marinefliegergeschwaders 2 und der im Kreishochbauamt erfolgten Einstufung der Grundschulturnhalle als abgängig geprägt gewesen. Mit der möglichen Bereitstellung von bis zu 67 % der Kosten beim Bau einer großen Halle bei einer positiven Zusage sei die bereits vor 15 Monaten zu den Akten gelegte Diskussion wieder entbrannt: Renovierung der bestehenden Halle oder Neubau einer großen Halle.



*Verabschiedung des Bürgermeisters Klaus Hansen (l.) durch seinen Nachfolger Hartwig Wilckens*

In der erneuten Abstimmung habe man im Gemeinderat mit einer Stimme Mehrheit für die große Lösung gestimmt. „Du konntest diese Entscheidung nicht mittragen und hast deine Konsequenz gezogen. Diese persönliche Einstellung wird von uns allen akzeptiert“, bewertete und würdigte Hartwig Wilckens den Rücktritt des Bürgermeisters und die Niederlegung seines Mandats. Er sagte Klaus Hansen Dank für 24 Jahre erfolgreiche Tätigkeit zum Wohle der Gemeinde und wünschte ihm für die Zukunft alles Gute.

Amtsvorsteher Uwe Ketelsen übermittelte den Dank des Amtes Oeversee und des Amtsausschusses. Er bezeichnete Klaus Hansens Arbeit als lobenswert und nichtalltätlich, habe man in seiner Amtszeit doch in den Abwasserangelegenheiten mit der Nachbargemeinde Havetoft wichtige Weichen stellen können. In Anbetracht der erneut aufkommenden Diskussion über die Auflösung kleiner Schulen seitens der Landesregierung sei durch die Einrichtung einer gemeinsamen Havetoft-Sieverstedter Grundschule der Schulstandort gesichert worden. Ebenso vorbildlich habe man zum Wohle aller den Erhalt des Schwimmbads durch die Zusammenarbeit mit dem neu gegründeten Freundeskreis erreicht. Uwe Ketelsen dankte für die fünfjährige Tätigkeit in der Gemeinde, im Amt und in der Bürgermeisterrunde. Wenn die Rücktrittsentscheidung ihm als Amtsvorsteher und Kollegen auch Leid tue, erwecke sie jedoch wegen der Konsequenz Hochachtung.

Im Namen der CDU-Fraktion erinnerte Dirk Hasenpusch daran, dass der scheidende Bürgermeister maßgeblich zur Entwicklung des Ortes beigetragen habe. Dabei sprach er die erfolgreiche Arbeit mit vier Stichworten an: Abschluss der zentralen Ortsentwässerung, Fusion der Grundschulen Havetoft und Sieverstedt, Bau einer gemeinsamen Kläranlage für Sieverstedt und Havetoft sowie Fortbestehen des Schwimmbads. Mit seinem Wissen und Hintergrundwissen habe Klaus Hansen die Amtsgeschäfte vorbildlich und gewissenhaft geführt.

Fast wäre es zur Silberhochzeit gekommen, meinte der Stellvertretende Bürgermeister und SPD-Fraktionsführer Bernd Jankowski, als er daran erinnerte, dass beide gemeinsam vor 24 Jahren ihre kommunalpolitische Tätigkeit in Sieverstedt begonnen hätten. Die Arbeit beider Fraktionen habe sich durch Zuverlässigkeit und Konsens ausgezeichnet. Er dankte für den Einsatz, respektierte die Entscheidung und wünschte ihm als Privatmann eine gute Zeit.

Das Gemeinderatsmitglied Maren Jensen sprach im



**Bau Service Pasing GmbH**  
**Bauunternehmen**

*Wir führen für Sie aus.....*

- Maurerarbeiten
- Betonarbeiten
- Putzarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Kellersanierung

- Schlüsselfertiges Bauen
- Althaussanierung
- Reparaturarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Betonsanierung

Tel. 04602 / 1309 oder 0171-6985491 Fax 04602 / 1325  
Süderfeld 25 • 24988 Munkwolstrup

**Meisterbetrieb**

Feyerabend

HEIZUNG - SANITÄR

*Allen unseren Kunden wünschen wir ein  
besinnliches Weihnachtsfest verbunden mit  
den besten Wünschen für das neue Jahr!*

Fon 0 46 02-96 79 86

24988 Munkwolstrup, Mühlenweg 20

Namen der WUBS den Dank aus und erinnerte an die Gemeinderatsarbeit, die sie seit 3 1/2 Jahren mittrage und in der es immer um die Sache und um gemeinsame Entscheidungen gegangen sei. Der ehemalige Gemeindearbeiter Thomas Thomsen erwähnte seine gute Zusammenarbeit mit Klaus Hansen wie vorher schon mit allen Bürgermeistern in den vergangenen 20 Jahren.

„Op Platt“ würdigte der Havetofter Bürgermeister Hermann Petersen die Zusammenarbeit mit seinem Sieverstedter Kollegen, schließlich habe man auch die Verhandlungen stets in plattdeutscher Sprache geführt. Dank und Anerkennung zollte er ihm für die Arbeit über Gemeinde- und Amtsgrenzen hinweg.

Zum Abschluss erläuterte Klaus Hansen, dass ihm die Entscheidung zum Rücktritt nicht leicht gefallen sei, er sie erst nach reiflicher Entscheidung getroffen habe und auch im Nachhinein immer wieder feststellen müsse: „Sie war richtig“.

Entscheidungshilfen zog er aus den vielfältigen Erfahrungen, die er bei der Wahrnehmung von Ämtern in Vereinen, Institutionen und im kommunalpolitischen Bereich gewonnen hatte. Zum besseren Verständnis ging er dabei auf seinen Lebensweg ein. Der Verlust des Vaters im Zweiten Weltkrieg hatte zur Folge, dass die Mutter mit ihrem 1941 auf dem Gut Saxdorf bei Rieseby geborenen Sohn wieder in ihr Sieverstedter Elternhaus zog.

Hier wuchs Klaus Hansen seit dem Sommer 1943 auf dem Hof seines Großvaters auf, besuchte nach der Konfirmation die Berufsschule und die Landwirtschaftsschule in Flensburg. Nach der Teilnahme an weiteren Kursen legte er 1969 die Prüfung zum Landfacharbeiter und ein Jahr später zum Landwirtschaftsmeister ab.

Neben seiner beruflichen Tätigkeit arbeitete er in vielen Vereinen und Institutionen ehrenamtlich mit: Landjugendgruppe, Betriebshilfsdienst, Bauernverband, Teilnehmergemeinschaft Flurbereinigung, Bauausschuss und Aufsichtsrat der Raiffeisenbank Sieverstedt. Dabei war er in vielen Gremien schließlich auch Vorsitzender. Er lernte, dass er mit den Geldern, die seinen Vorstandskollegen und ihm von den Mitgliedern anvertraut waren, im Interesse ebendieser Mitglieder und der Institution verantwortungsvoll umgehen musste. Mit dieser in ihm fest verankerten Erfahrung trat er als neues Mitglied des Gemeinderates die kommunalpoliti-

sche Tätigkeit an. Sie war fortan Richtschnur bei Entscheidungen über finanzielle Fragen und ließ nur die Zustimmung bei solider Finanzierung zu. Um der Gemeinde zu dienen, habe er nach dem plötzlichen Ableben seines Vorgängers Klaus Knoll unerwartet das Amt des Bürgermeisters übernommen und dies - trotz des schon früher geplanten Rückzugs aus der Politik - nach der Kommunalwahl 2003 fortgeführt, um begonnene Vorhaben zu beenden. So sei das Weiterbestehen des Schwimmbads sicher gestellt, die Fusion der beiden Grundschulen Havetoft und Sieverstedt vollzogen und damit ein Schulverband ins Leben gerufen sowie die zentrale Ortentwässerung gemeinsam mit Havetoft geregelt worden. In der Turnhallenfrage „Sanierung der bestehenden Halle oder Neubau einer großen Halle“ sei der Beschluss mit der denkbar knappsten Mehrheit von einer Stimme zugunsten des Baus einer großen Halle ge-

fallen. Diese Entscheidung könne er aber nach reiflicher Überlegung mit Blick auf die vorgesehene Finanzierung nicht mittragen. Gepaart mit der Erkenntnis, nicht genügend überzeugt zu haben, sei ihm deswegen der Entschluss zum Rücktritt unabdingbar geworden.

In persönlicher Ansprache dankte er allen Wegbegleitern auf politischer und privater Ebene für Unterstützung und Mitarbeit und sprach diesen Dank ganz besonders seiner ihm zur Seite stehenden Ulla aus. Dem Gemeinderat, aus dem er ausgeschieden sei, wünschte er gute Arbeit zum Wohle aller in Sieverstedt.

Ein kaltes Buffet, zu dem der neue Bürgermeister Hartwig Wilckens eingeladen hatte, gab daraufhin allen Gästen Zeit, über die Entwicklung der Gemeinde in der Vergangenheit und in der Zukunft nachzudenken und sich auszutauschen.

## 117. Stiftungsfest - Die Wehr Sieverstedt-Stenderup feierte

Am 14. Oktober 2006 feierte die Freiwillige Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup im Hovtoft-Krog ihr 117. Stiftungsfest.

Hierzu konnte Wehrführer Erich Petersen den neuen Bürgermeister Hartwig Wilckens und Amtswehrführer Gerhard Nörenberg herzlich begrüßen. Er schätzte es sehr, wenn der Draht zwischen Alt und Jung nicht abreiße, meinte er anschließend, und sei deshalb besonders froh, aus der Ehrenabteilung Nico Beeck, Fritz Langholz und Hermann Jessen, der einfach zum Stiftungsfest dazugehöre, willkommen zu heißen. Auch den fördernden Mitgliedern Günter und Christel Brey sowie dem neuen Kameraden Jörg Bothmann galt sein besonderer Gruß. Dem Festausschuss dankte er für die Vorbereitung und Durchführung des Abends und von Buddy's Musik-Service versprach er sich wieder eine gute musikalische Begleitung bis tief in den Morgen. Dabei vergaß er auch nicht, in Hinblick auf unbeschwerte Stunden den organisierten Fahrdienst zu empfehlen.

Bürgermeister Hartwig Wilckens übermittelte die Grüße der Sieverstedter Gemeindevertretung. Er dankte der Wehr für die Übernahme vielfältiger Aufgaben auch im kulturellen Bereich und beschleunigte ihr somit einen hohen Stellenwert in der Vereinslandschaft. Er lobte das große Leistungs-

vermögen, das sie in der täglichen Arbeit, aber auch in Wettbewerben unter Beweis stellen würden. Dafür gebühre ihnen der Dank aller Sieverstedter Bürger.

Nach der Einnahme eines schmackhaften Essens legte der Disc-Jockey sofort los, doch schon bald kündigte der Festausschuss, bestehend aus Sven Weilbye, Wolfgang Metzger, Rüdiger Börensens und Rainer Beeck, eine Tombola an. Die Glücksfee Iris sorgte dafür, dass viele schöne Preise auf glückliche Gewinner verteilt wurden, wobei Fortuna auch dieses Mal wieder einige mit doppelter Freude überschüttete.

Musik, Tanz und kleine vergnügliche Beiträge wechselten an diesem Abend einander ab. So erzählte Sven Weilbye eine Geschichte, in der sich Frauen und Männer in einem mehrstöckigen Warenhaus neue Lebenspartner aussuchen konnten. Was dabei Höchsteraunliches herauskam, darüber amüsierte man sich noch, als sich bereits ein Pastor, dargestellt von Rainer Beeck, anschickte, seine durch ihn selbst hervorgerufenen vermeintlich positiven Erlebnisse vor einer Ampel mit hinter ihm stehenden verärgerten Autofahrern auszubreiten. Köstlich der Witz, der sich aus dem Missverständnis zwischen Wunschvorstellung und Wirklichkeit ergab.



**Bau- und Möbeltischlerei**  
Meisterbetrieb der Tischlerinnung

*Volker Jöns*

24988 Sankelmark/Bilschau  
Bundesstraße 76 Nr. 4  
Telefon 0 46 30 / 52 29 · Fax 0 46 30 / 13 03  
www.volker-joens.de

**Wir wünschen unseren Kunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!**

## Elektrotechnik Lohf

**Ihr Spezialist für Elektro-, HiFi-, Fernsehtechnik**

*wünscht allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr*

Stapelholmer Weg 3 · 24963 Tarp

**BERAN**

—††—  
BESTATTUNGSDIENST

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

auf den Friedhöfen Tarp, Eggebek, Klein-Jörl und Viöl  
Ausacker - Schafflund - Flensburg - Glücksburg

**Tag & Nacht  
gebührenfrei  
0800 933 2300**

**Fair Play for  
Fair Life**

www.brot-fuer-die-welt.de



Dass ein Feuerwehrhauptmann selbst die Bühne betritt, erlebte man ebenfalls an diesem Abend: Immer wieder zwischendurch gab Wehrführer Erich Petersen einige Witze zum Besten. Natürlich durfte auch der Marsch „Alte Kameraden“ nicht fehlen, wie immer speziell für das älteste Mitglied Hermann Jessen gespielt.

Der Disc-Jockey hatte von allem und für alle etwas bereit und machte durch seine gelungene Auswahl - fast - wahr, was Wehrführer Erich Petersen zu Beginn vorausgesagt hatte: „Wir sind im Düstern gekommen, können aber auch im Hellen gehen.“

Wenn die Beteiligung auch geringer als im Vorjahr war, endete das Fest doch später als vorgesehen: Es hatte den Gästen wirklich gefallen.

## Shell Heizöl

### THOMSEN

☎ 0461 903 110



## Ein zweiter Frühling

Wie im Vorjahr war der Herbst freundlich und warm. Der Sommer gab ein Nachspiel, und man genoss einen sehr warmen Oktober. Kein Wunder, dass Pflanzen in ihrem Jahresrhythmus wieder einmal durcheinander gerieten. Was eigentlich erst im nächsten Frühjahr vorgesehen war, trat jetzt ein. Viele Knospen öffneten sich und brachten Frühlingsfarben zurück, wie die blühende Forsythie in einem Süderschmedebyer Garten beweist.

## Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Sieverstedt

### Seniorentanzgruppe fuhr nach Willingen

In diesem Jahr hatten wir uns für eine Fahrt ins Hochsauerland entschieden. Mit 46 Personen, Gruppenmitgliedern und gern mit uns reisenden Gästen, war der Bus fast voll besetzt. Im 4-Sterne-Hotel „Willinger Brauhaus“ wurden wir bereits erwartet. Nach dem Beziehen der Zimmer trafen wir uns zum Abendessen im Speisesaal wieder.

Am nächsten Tag stiegen wir in den Bus zu einer Sauerlandtour. Einige Stationen der Rundreise: die Gehege mit Rot-, Damm- und Schwarzwild bei der Stadt Warstein, der Möhnesee mit seiner Talsperre (Pause gemacht - am Badestrand gegessen und die Sonne genossen), eine schöne Bootsfahrt auf dem Diemelstausee. Die Talsperre des Diemelsees, so wurden wir informiert, dient zur Wasserregulierung der Weser.

Wieder im Hotel angekommen, wurde auf der Terrasse eine zünftige Grillparty vorbereitet. Nach kurzer Erfrischungspause konnten wir dann ausgiebig unseren Hunger stillen. Nach dem Essen wurde uns ein Quiz- und Bingoabend geboten.

Am nächsten Tag machten wir vom Reiterhof Wilke-Mühle bei Usseln mit Planwagen eine zweistündige Kutschfahrt zur Diemelquelle. An der Quelle wurde unser Busfahrer Dieter Ewigleben zum Gaudi aller unter deftigen Sprüchen und mit viel Quellwasser vom Besitzer des Reiterhofes „getauft“. Gleich bei der Quelle wurden wir vom Hotel aus mit einer schmackhaften Erbsensuppe, Faßbier und anderen Getränken versorgt. Die Kutschfahrt, bei schönstem Sonnenschein, hat uns allen viel Spaß und Freude bereitet.

Zu einer Führung versammelten wir uns im Willinger Brauhaus. Wir erhielten die Braukunst des Willinger Bieres erläutert.

Am folgenden Tag fuhren wir nach Bad Arolsen im Waldecker Ferienland, wo wir das Residenzschloss besichtigten. Ein prunkvoller Bau mit Palmen und einer kreisförmig angelegten Buchsbaumhecken-Anlage im Innenhof. Anschließend brachen wir zu einer Besichtigungstour in und um die Stadt Willingen herum auf. Der Chef unseres Hotels erzählte uns dazu viel Wissenswertes über die Stadt. Anschließend unternahmen wir noch einen Ausflug durch die schöne Landschaft. Am Edersee hielten wir für die Kaffeepause auf einem Parkplatz an, der eigentlich Tauchern vorbehalten ist. Zufällig hatten wir das Glück zu sehen, wie zwei Taucher

sich zum Tauchgang fertig machten, ins Wasser stiegen und untertauchten.

Am letzten Tag vor der Rückfahrt besichtigten wir die Glasbläseerei Willingen. Aufmerksam hörten wir einen Vortrag über das Glasbläserhandwerk. Spannend und interessant war dann die praktische Vorführung, wie aus 1300°C heißer Glasmasse wunderschöne Glas-Unikate Form, Farbe und Gestalt annehmen. Der Ausstellungs- und Verkaufsraum der Glas-Galerie zeigte, was man aus Glas alles herstellen kann, und verführte einige von uns dazu, sich ein hübsches „Mitbringsel“ zu kaufen. Ein Abstecher zum Kahlen Asten (841 m) bei Winterberg gehörte mit zum Programm. Mit dem Bus kann man fast bis zum höchsten Punkt gelangen. Oben auf dem Berg steht der Astenturm, eine Wetterstation und ein Restaurant.

Am Sonntag, dem 11. Juni, traten wir die Rückreise an. Ein Teil des Personals stand vor dem Hotel und winkte uns zum Abschied nach. Zimmer, Betten, Essen und der Service waren ausgezeichnet. Das Wetter war „Spitze“. Durchweg sonnig und warm. Die ganz heißen Tage bekamen wir erst zu Hause.

Nicht zu vergessen: ein Dankeschön an Antje Reinhold, die wieder innerhalb und außerhalb des Busses die Betreuung hatte, aber auch allen Helferinnen und Helfern ein Dankeschön für die Mithilfe beim Verteilen von Getränken und Kaffeekuchenholen, für das Zustellen in den Ess- und Kaffeepausen unterwegs. Allen danke für den Zusammenhalt und die Fröhlichkeit. (hr)

## Holz kommt unter den Hammer

Die Holz-Auktion des Freundeskreises Freibad Sieverstedt entwickelt langsam Tradition. Am 27. Januar 2007 lädt der FFS ab 11.00 Uhr zur mittlerweile 4. Auflage der beliebten Open-Air-Veranstaltung ein. Schauplatz des außergewöhnlichen Ereignisses ist wieder die Parkplatzfläche neben dem Schwimmbad. Für das kulinarische Angebot werden Bistro-Pächter Kurt Perlick (u. a. Punsch, Grillwurst, Suppe) und die Jugendfeuerwehr (Waffeln, Schmalzbrot, Kakao) in bewährter Form sorgen.

**Also, Termin vormerken und dann kräftig mitsteigern. Der Auktionator und der FFS freuen sich auf das interessante Schauspiel.**

**Das Amt im Internet**  
**[www.amtoeversee.de](http://www.amtoeversee.de)**

## Die Sportecke

...euer Teamsport Ausrüster

### Tarp

Im Monat Dezember

# 20% auf alles!

Stapelholmer Weg 6 · 24963 Tarp · Tel. 0 46 38/30 70 70

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-12.00 und 15-18 Uhr, Sa. 9.00-12.00 Uhr

## Raumausstattung

Kirsten Feddersen

**MEISTERBETRIEB**

Gardinen \* Tischwäsche

Sonnenschutz und Abdunklung

Polsterarbeiten \* Geschenkartikel

Stapelholmer Weg 16 (Mühlenhof)

24963 Tarp, Telefon 0 46 38 / 78 95

## Weihnachtsbaum am 1. Advent

Wie schon viele Jahre stellt die Familie Steffensen am Samstag, dem 2. Dezember, wieder einen Weihnachtsbaum auf ihrem Hof auf, Beginn 16.30 Uhr. Um 18.30 Uhr wird der Männerchor Süderschmedeby einige Advents- und Weihnachtslieder vortragen. Dazu sind alle Süderschmedebyer und Sieverstedter sowie Freunde und Bekannte herzlich eingeladen.

Familie Steffensen

## Am 4. Dezember 2006: Blutspenden in der Grundschule in Sieverstedt

Bald ist wieder Weihnachten, und unser Ortsverein lädt Sie auch in diesem Jahr zu einem Adventsbuffet in die Grundschule „Schule im Autal“ ein. Wir erwarten Sie zwischen 16.00 und 19.30 Uhr. Schön wäre es, wenn Sie sozusagen als Mitbringsel etwas von Ihrem Blut spenden würden. Mit dieser Spende kann vielen Menschen geholfen, einigen sogar das Leben gerettet werden. Wir bitten alle, die es ermöglichen können, diesen Termin wahrzunehmen.

Also, bis dann!

Ihr DRK-Ortsverein Sieverstedt

## Ein Weihnachtsgeschenk: die Haus- und Gebäudechronik Sieverstedt

Für die Weihnachtszeit bietet die Gemeinde Sieverstedt die Haus- und Gebäudechronik Sieverstedt zu einem Sonderpreis von 18 Euro an. Das Buch mit 400 Seiten bietet im ersten Teil einen Beitrag zur Geschichte Sieverstedts und eine historische Bilderreihe alter Häuser und Gebäude in der Gemeinde. Im zweiten Teil werden die Häuser und Gebäude in allen Straßen mit Foto und Angaben zum Bauherrn, zur Baugeschichte und zu den Besitzern sowie ihren Vorgängern aufgeführt. Straßenpläne und Luftbilder einzelner Ortsteile runden das Bild ab. Ein Register der Hausbesitzer zum Schluss macht die Handhabung höchst praktikabel.

Ein Buch, das beim Nachschlagen und Nachlesen in vielen Haushalten bereits hilfreiche Dienste leistet und unentbehrlich geworden ist. Ein Buch, das sich zu dem günstigen Preis auch gut als Weihnachtsgeschenk eignet.

Die Chronik kann im Gemeindebüro in Stenderupau, Angelboweg 1, Tel. 04603-229, in der Öffnungszeit an jedem Donnerstag von 18-19 Uhr oder beim Bürgermeister Hartwig Wilckens in Süderschmedeby, Mittelweg 1, Tel. 04638-7142, erworben werden.

## Weihnachtsfeier 2006

### Einladung des Landfrauenvereins Sieverstedt

Wir möchten Euch recht herzlich zur diesjährigen Weihnachtsfeier am 14.12.2006 einladen.

Treffpunkt ist in diesem Jahr das weihnachtlich geschmückte Café Kaffeeanne in Poppholz. Wir hoffen, ab 19.30 Uhr mit Euch ein paar besinnliche Stunden zu verbringen. Als Gast an diesem Abend können wir Pastor Johannes Ahrens begrüßen. Anmeldung bis zum 06.12.2006 bei den Bezirksdamen (Die Kosten für diesen Abend trägt jeder selber.)

Der Vorstand freut sich auf einen schönen Abend mit Euch.

## VERANSTALTUNGEN

### Fahrbücherei:

Nächster Ausleihtermin: Freitag, 1. Dezember

### Dezember:

- 02.12. FF Sieverstedt-Stenderup - Punschen für jedermann - FF-Gerätehaus Sieverstedt-Stenderup - 16.00 Uhr
- 02.12. Familie Steffensen - 1. Advent - Hof Peter Steffensen, Süderschmedeby - 16.30 Uhr
- 02.12. Sparverein „St. Nikolaus“ - Sparfest - Hovtoft Krog, Havetoft - 19.00 Uhr Auszahlung, 19.30 Uhr Festbeginn
- 03.12. Männerchor Süderschmedeby - Adventssingen - Birkenhof Tarp - 15.30 Uhr
- 04.12. DRK Sieverstedt - Blutspenden - Grundschule Havetoft-Sieverstedt - 16.00 Uhr
- 05.12. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt - Adventsfeier - ATS - 14.30 Uhr
- 07.12. DRK Sieverstedt - Spieleabend - Schulungsraum FF Sieverstedt-Stenderup - 19.00 Uhr
- 08.+ 09.12. Landfrauenverein Sieverstedt - Fahrt zum Weihnachtsmarkt nach Erfurt - Abfahrtsort: ehemalige Raiffeisenbank Stenderupau - Abfahrtszeit: 6.00 Uhr
- 09.12. 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt - Weihnachtsfeier - Reithalle - 14.00 Uhr
- 09.12. FF Süderschmedeby - Klönschnack mit der Ehrenabteilung - FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 15.00 Uhr
- 10.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt und Singkreis Sieverstedt - Adventskonzert des Singkreises Sieverstedt - St.-Petri-Kirche Sieverstedt - 17.00 Uhr
- 12.12. Männerchor Süderschmedeby - Weihnachtsfeier mit Damen - ATS - 20.00 Uhr
- 14.12. Landfrauenverein Sieverstedt - Weihnachtsfeier - Café Kaffeeanne - 19.30 Uhr
- 15.12. Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Weihnachtsfeier mit Kegeln - Ort und Zeit: Auskunft bei der Jugendfeuerwehr Sieverstedt
- 17.12. DLRG Sieverstedt - Schlittschuhlaufen - Eishalle Toffer an der Grenze bei Krusau - Abfahrt: Turnhalle der Grundschule Havetoft-Sieverstedt - 13.00 Uhr
- 24.12. TSV Sieverstedt - Vorweihnachtliches Beisammensein - Turnhalle der Grundschule Havetoft-Sieverstedt - 10.00 - 13.00 Uhr
- 24.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt - Gottesdienste in der St.-Petri-Kirche Sieverstedt: 15.00 Uhr Krippenspiel, 17.00 Uhr Christvesper, 23.30 Uhr Christmette
- 31.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt - Jahresschlussandacht - St.-Petri-Kirche - 17.00 Uhr



Unseren Patienten,  
Freunden und Be-  
kannten wünschen  
wir eine  
besinnliche Weih-  
nachtszeit, einen gut-  
en Rutsch ins neue  
Jahr  
und Gesundheit und  
Zufriedenheit!

### Praxis für Krankengymnastik

Silke Lorenzen  
Stapelholmer Weg 23, 24988 Oeversee

### Heißluft + Fango + Massagen

Alle Anwendungen der Krankengymnastik  
- auch Hausbesuche -

Cranio-Sacral-Therapie  
Psychomotorik · Akupunktmassage nach Penzel · Tuina  
manuelle Lymphdrainage

**Telefon 0 46 30 - 93 60 58**

## BERAN

„HAUS DES ABSCHIEDS“

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

**auf allen Friedhöfen**

www.bestattungsdienst-beran.de

Ausacker **04634-93323**

Schafflund 04639-782225

Flensburg 0461-5090316

Glücksburg 04631-442154

## Fenster u. Türen

**aus Holz,  
Kunststoff,  
Alu**



- Bauholzlisten,
- Konstruktionsholz
- kdi ● Leimholz, ● Sperrholz,
- Schnittholz, ● Paneele
- Parkett, ● Isolierstoffe
- Trapezbleche u.v.m.

### R. HEIDEMANN

Bauelemente u. Holz-  
Handelsgesellschaft mbH

TELEFON (0 46 38) 89 600 · TELEFAX 89 689  
SÜDERWEG 17 · 24988 OEVERSEE



## Gemeinde Tarp

### Besuch aus Otepää

Im Rahmen der Partnerschaft zwischen den Gemeinden Tarp und Otepää (Estland) kommt es in der Zeit vom 02.- 07.12.2006 zu einer weiteren Begegnung. Der Hobbychor des Gymnasium Otepää und die Tanzgruppe „Nuustaku“ kommen mit 40 Teilnehmern, um in der Zeit vom 02.-06.12.06 verschiedene Veranstaltungen zu bereichern.

Die Gemeinde Tarp hofft sehr, dass viele Einwohnerinnen und Einwohner und Freunde der auftretenden Gruppen die Veranstaltungen besuchen werden.

#### Programm für den Besuch der Gäste aus Otepää

##### Sonntag, 2. Dezember

Uhrzeit      Programmpunkt  
abends      Ankunft der Gäste aus Otepää, Begrüßung, Einweisung in das Pfadfinderheim

##### Sonntag, 3. Dezember

09.30      Abfahrt zur Versöhnungskirche Tarp  
10.00      Teilnahme/Gestaltung (Hobbychor) Gottesdienst  
11.30      Imbiss im Wiesengrund  
16.30      Abfahrt zur Kirche Oeversee (Hobbychor) und Weiterfahrt nach Jerrishoe ins Heideleh (Nuustaku)  
17.00      Konzert in der Kirche Oeversee, anschließend Imbiss  
17.15      Auftritt „Nuustaku“ im Heideleh (Weihnachtsfeier Sozialverband). Anschließend Imbiss  
19.00      Kulturabend im Landgasthof mit dem „Hobbychor“ des Gymnasiums Otepää, der Tanzgruppe „Nuustaku“, dem Shantychor der MK MFG2 „Die Hornblower“ und dem Tarper Singkreis  
Herr Fischer zeigt Dias von Otepää

##### Montag, 4. Dezember

09.00      Fahrt nach Assens/DK  
11.00      Empfang im Rathaus mit Imbiss



Tanzgruppe „Nuustaku“

14.00      Konzert in der „Vor Frue Kirche“ Assens (Hobbychor)  
15.00      Rundfahrt in die Umgebung  
16.00      Rückfahrt nach Tarp

##### Dienstag, 5. Dezember

09.00      Fahrt nach Flensburg (Shopping)  
13.00      Rückfahrt nach Tarp  
14.30      Weihnachtsfeier Gemeinde/Kirche im Landgasthof mit „Hobbychor“ und „Nuustaku“  
18.15      Abfahrt zur Kirche Sieverstedt  
19.00      Konzert in der Kirche Sieverstedt „Hobbychor“

##### Mittwoch 6. Dezember

09.00      Abfahrt zum Wattforum nach Tönning (Westküste) mit anschließendem Bummel durch Tönning  
16.00      Auftritt bei Familia  
19.00      Abschiedsfeier in der Aula des Schulzentrums Tarp  
Mitwirkende: „Hobbychor“, „Nuustaku“, Schülerchor der Realschule, Jugendfreizeitheim (Rapsänger, Breakdancer), Cheerleader des TSV Tarp

##### Donnerstag, 7. Dezember

08.00      Frühstück. Anschließend Abreise der Gäste

## EINLADUNG zur Einwohnerversammlung

am Mittwoch, 13. Dezember 2006, 19.30 Uhr im Landgasthof Tarp, Bahnhofstraße

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Eröffnung der Versammlung
2. Bericht der Bürgermeisterin
3. Vorstellung des Tarper Bündnisses für Groß und Klein
4. Einrichtung von Kindertagespflegeplätzen
5. Verschiedenes

Mit freundlichen Grüßen  
gez. Brunhilde Eberle, Bürgermeisterin



„Hobikoor“ des Gymnasiums Otepää

### Der Tannenbaum aus Ihrer Nähe.

Nordmannstannen und Fichten aus eigenen Beständen – direkt aus dem Wald – auch mit Ballen (aus der Baumschule)

Auf Wunsch wird auch nach dem Mondkalender gesägt!



Garten- und Landschaftsgestaltung  
Baumschulen

**Jürgen Möller**

24873 Havetoft/Holmingfeld  
Te. 0 46 03/3 22 · Fax 7 22

Verkauf  
ab 5. Dezember



Direkt an der  
Straße  
Tarp-Sörup

Ein frohes Fest und allzeit  
gute Fahrt wünschen wir  
allen unseren Kunden!



**AUTOHAUS  
ROHDE**

Suzuki-Vertragshändler

Schleswiger Straße 9 · 24885 Sieverstedt Ortsteil Stenderupau  
Ihre Qualitätswerkstatt für alle PKW-Typen

Beseitigung von Unfallschäden · Abschleppdienst  
eigene Lackierwerkstatt ☎ 0 46 03/94 440

Klima-Service

Klima-Service



# Schutzburg - Eine Aktion für mehr Kinderfreundlichkeit in Tarp

*Es braucht ein Dorf, um ein Kind zu erziehen.*

Afrikanisches Sprichwort

Am 22. September 2006, anlässlich des 13. traditionellen Weltkindertages in Tarp, fand die Verleihung der Schutzburgpartnerschaftsurkunden statt. Endlich war es soweit.

Die Bürgermeisterin B. Eberle freute sich, so viele Menschen begrüßen zu können. Der im Frühjahr gegründete Arbeitskreis „Schutzburg“, bestehend aus Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Kindergärten, Schulen und der Gemeinde Tarp, bereiten diese Aktion viele Monate gewissenhaft und mit Sorgfalt vor. Sie wählen die Partner nach festen Kriterien aus und werden diese in Zukunft vor Ort beraten und betreuen.

35 kinderfreundliche Partner - vom Farbenfachgeschäft bis zu den Ärzten, von Einzelhandelsgeschäften bis Banken und Sparkassen - schlossen sich dem Projekt „Schutzburg Wir helfen Dir“ an. Das soziale Netzwerk aus starken Partnern bietet Kindern und Jugendlichen in kleinen und großen Notsituationen Zuflucht und Hilfe, z.B. wenn sich das Kind das Knie aufschlägt oder sich nicht über die Strasse traut. Oft sind es nur kleine Nöte, die Kinder belasten, doch dann ist es wichtig, dass Kinder wissen, wem sie vertrauen dürfen und wo sie Hilfe bekommen. Die Gemeinde Tarp und der Arbeitskreis „Schutzburg“ freuen sich über das große Interesse und das daraus entstehende Zusammengehörigkeitsgefühl.

Die Schutzburgen sind von außen deutlich mit dem Schutzburg - Logo gekennzeichnet. Die freundliche Schutzburgraupe lächelt nun in Tarp an vielen Eingangs- und Ladentüren.

Durch dieses ehrenamtliche Engagement der Partner, tragen diese zu mehr Kinderfreundlichkeit bei. Wir hoffen, dass dieses Projekt weiter nach außen getragen wird, denn zurzeit ist Tarp die erste und einzige Gemeinde in Schleswig-Holstein, die sich dem bundesweiten Projekt angeschlossen hat.



Derzeitige Schutzburg-Partner sind:

1. ADS Kindergarten
2. Amt Oeversee
3. ARAL Tankstelle
4. Arztpraxis Gründemann/Silberbach
5. AXA Versicherung
6. Come in Shop
7. CURA Pflegezentrum
8. Dänische Schule
9. Dänischer Kindergarten
10. Die Masche
11. Die Sportecke
29. Schlachtereier Carstensen
12. Edeka Markt Boehme
13. Elektrotechnik Lohf
14. Elektro Rosacker
15. Ev. Kindergarten Clausenplatz
16. Ev. Kindergarten Pastoratsweg
17. Farbenfachgeschäft Möller
18. Freizeitbad
19. Gärtnerei Diercks
20. Gemeinschaftspraxis Pohl/Westphal
21. Hörgeräte Sager
22. Jugendfreizeitheim
23. Kosmetikstudio Angelique
24. Mühlenhof Apotheke
25. Nord-Ostsee Sparkasse
26. Physiotherapie Schütte
27. Polizei-Zentralstation
28. Ristorante Italia
30. Schleswiger Versicherung
31. Schulzentrum
32. Spielothek
33. Uhlen-Apotheke
34. VR Bank Flensburg-Schleswig eG
35. Waldkindergarten

## Tarper Bridgefreunde auf Herbsttour

Es war wieder soweit, unser alljährliches gemeinsames Wochenende in Rendsburg war gekommen. Diesmal waren wir 24 Mitspieler, die sich um 14.00 Uhr am Nordostsee-Kanal trafen.

Sofort nach der Begrüßung und der Ermunterung durch Kaffee und Kuchen mischten wir die Karten. Karl Strohmeyer hatte die Spiele in gekonnter Weise vorbereitet. Ein netter Glücksburger Gast verstärkte mit seiner Anwesenheit das männliche Potential. Bis kurz vor dem gemeinsamen Abendessen spielten wir mit unseren Partnern. Nach dieser Verschnaufpause ging es weiter als Einzelkämpfer. Draußen war es dunkel geworden, aber die vorbeiziehenden Frachter leuchteten durch die Fenster und zogen immer wieder die Aufmerksamkeit auf sich. Dieses stetig wechselnde Panorama genießt jeder stets aufs Neue.

Am nächsten Tag lüfteten wir nach dem Frühstück zunächst Körper und Gehirn beim Spazierengehen am Kanal bei herbstlichem Wetter, es war sonnig, windig und nieselte im Wechsel.

Nachmittags und abends wurde wieder „gebridgt“. Je später es wurde, desto vergnügter wurden wir, denn hier ein Gläschen Sekt und dort ein Schluck Rot- oder Weißwein erhöhte den Lärmpegel. Nach der Siegerehrung übten wir einen Kanon ein. Jede Gruppe sang einen anderen Text - es klang schaurig und komisch, wir kamen aus dem Lachen gar nicht mehr heraus. Leicht benebelt endete der Abend weit nach Mitternacht. Am nächsten Morgen waren wir uns einig, so einen lustigen Abend hatten wir bisher bei unseren Wochenendreisen noch nicht erlebt.

Wir freuen uns schon auf das nächste Treffen in Rendsburg im Jahr 2007.

## Hallo! Wer macht mit?

Jeden Donnerstag von 15.00 - 18.00 Uhr treffen sich Seniorinnen und Senioren zum Kartenspielen (Skat, Doppelkopf u.a.) im Bürgerhaus. Einfach vorbeikommen.

### Tierärztliche Praxis

Dr. Carl Most  
Tierärztin Maren Lambrich  
Tornschauser Str. 10  
24963 Tarp

### Sprechzeiten Kleintierpraxis

Tel. 0 46 38-3 21  
Fax 0 46 38-18 54

| Zeit       | 11.00-12.00 Uhr     | 16.00-18.00 Uhr     |
|------------|---------------------|---------------------|
| Montag     | –                   | offene Sprechstunde |
| Dienstag   | offene Sprechstunde | offene Sprechstunde |
| Donnerstag | –                   | offene Sprechstunde |
| Freitag    | –                   | offene Sprechstunde |

### Sehr geehrte Patientenbesitzer!

Sie können unsere Praxis Tag und Nacht wie auch an den Wochenenden **jederzeit telefonisch** erreichen. Die Sprechzeiten sind so eingerichtet, dass Sie zu den genannten Zeiten **ohne Anmeldung** kommen können. Um lange Wartezeiten zu vermeiden, bieten wir Ihnen die Möglichkeit, mit uns einen **Termin abzusprechen**, der außerhalb der offenen Sprechstunde liegt.

**Unsere Weihnachtssterne sind wieder eine Klasse für sich!**

**Gärtnerei Diercks**  
FLEUROP  
24963 Tarp  
Stapelholmer Weg 40  
Tel. 0 46 38 - 4 21

## Botschafterin aus Paraguay besuchte Tarp

Hoher Besuch war in Tarp. Auf Einladung des hiesigen CDU-Bundestagsabgeordneten Wolfgang Börnsen besuchte die Botschafterin der Republik Paraguay Liliane Lebron-Wenger und der Honorarkonsul Andreas Maske aus Hamburg den Ort, um sich über kommunale Gebietskörperschaften informieren zu lassen. Besonders beeindruckt war Delegation darüber, dass vor dem Rathaus die Flagge Paraguays im Winde wehte. „Ich will sie nicht mit drögen Stoff langweilen“, versprach Tarps Bürgermeisterin Brunhilde Eberle. Doch einige Theorie musste sein. Die Situationen im

Kindergarten- und Schulbereich, Erwerbs- und Gewerbetätigkeit und im Seniorenbereich waren schnell berichtet.

Bei einer Rundfahrt durch den Ort wurde der Nerv der Besucher getroffen. Das Freizeitbad für alle, das war für die Botschafterin etwas Besonderes.

„Alle Leute dürfen hier hinein, ohne Clubzugehörigkeit?“ wollte sie wissen. Und dass für dieses Vergnügen nur geringe Eintrittspreise zu zahlen sind, das brachte anerkennendes Kopfnicken. Die leere Kaserne brachte dann einige Sorgenfalten, die sich allerdings glätteten, als die Bürgermeisterin über erwartete Zukunftspläne sprach. Der Konsul war interessiert, da er selbst in Hamburg im Immobiliengeschäft tätig ist. „Wenn sich unsere Pläne zerschlagen, melden wir uns“, so Brunhilde Eberle. Andreas Maske konnte nur feststellen, dass ehemalige Liegenschaften „ein schwieriges Geschäft“ seien.

Große Anerkennung fand die Senior Residenz und vor allem Trixie-Kleintierbedarf. Dies interessierte die Botschafterin besonders, da in Paraguay bestimmte Artikel für Trixie hergestellt werden. Nach dem Eintrag ins Goldene Buch Tarps fuhr die Delegation weiter zum nächsten Programmpunkt.



*Honorarkonsul Andreas Maske, Botschafterin Paraguays Liliane Lebron-Wenger, Wolfgang Börnsen, Tarps Bürgermeisterin Brunhilde Eberle beim Eintrag ins Goldene Buch*

## Vorweihnachtliche Kunstausstellung

Wie auch in den vergangenen Jahren begleiten wir die Aktivitäten anlässlich des Tarper Weihnachtsmarktes am Sonnabend, den 9.12. und am Sonntag, den 10.12.06 mit einer Kunstausstellung in der Familienbildungsstätte.

Darbietende Künstler sind Ute Lorenzen aus Jübek, Daniela Grünke, aus Oeversee und Elke Schulz-Obermaier aus Sankelmark. Die Künstler sind zeitlich begrenzt anwesend.

Musikalisch wird der Event begleitet von Phil und Sheba, zwischenzeitlich überregional bekannt, aus Flensburg, sowie Karin Paul an der Gitarre.

Thema; CANTA MIGRA.

Der TKR heißt alle herzlich willkommen, und sendet dabei liebe Weihnachtsgrüße an alle Kunstfreunde der Umgebung.

An dieser Stelle bedanken wir uns bei allen unseren Gönnern, die uns im abgelaufenen Jahr unterstützt haben und wünschen dem Veranstalter gleichzeitig viel Erfolg.



## Tarper Ulenspeeler

**Zwei Termine für weitere Aufführungen:** Am 11. Januar 2007 im „Haus an der Treene“ und am 8. Februar 2007 in Eggebek in Thomsens Gasthaus.

Beginn jeweils um 20.00 Uhr.

Vorverkauf für beide Veranstaltungen in der „Tarper Mühle“

Auch ideal als Weihnachtsgeschenk.

## Shell Heizöl

## THOMSEN

☎ 0461 903 110



## Bücherei Tarp

Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr

*Wir wünschen allen Lesern ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes Neues Jahr!*

*Ihr Büchereiteam*

**Die Bücherei hat neue Medien:**

**Romane:**

Buhl, Mard: Das Billardzimmer (Familie)

Dickens, Charles: Eine Weihnachtsgeschichte (Weihnachten)

Disher, Garry: Schnappschuss (Krimi)

Graeme-Evans. Posie: Die Heilerin von Brügge (Historisches)

Parsons, Julie: Zähl die dunklen Stunden nur (Psychothriller)

Kulbach-Fricke, Karina: Der Kaufmann von Köln (Historisches)

MacDonald, Patricia: Das Mädchen von nebenan (Psychothriller)

Shaffner, George: Ein Koffer voller Glück

**Medien:**

Der schwarze Pirat (Kinderspiel des Jahres)

Caylus (Spiel)

Sakrileg - DaVinci-Code (DVD)

**Sachbücher:**

Gartenvögel: Naturbeobachtungen mit Vogelstimmen-CD (Bio 900)

Warum Katzen immer auf den Pfoten landen (Bio 970)

Mittelmeerküche (HW 700)

**Geschenkgutscheine für jeden Anlaß!**

**pflege und Gesundheit kann man verschenken!**

**Schenken Sie Wellness ab 17,00 €**

Reflexzonen-Massage, Maniküre, Medizinische Fußpflege  
BS-Spange bei eingewachsenen Fußnägeln, Hühneraugen, Schwielen, Hornhaut  
Entspannende Fußmassage

**Mobile Fußpflege  
Mië Runte-Eichen  
Diplom in medizinischer Fußpflege**

Tel. 0 46 38/80 87 61

✱ **Pflegeprodukte für Diabetiker!**

✱ Rufen Sie an, ich komme zu Ihnen!

*Ich wünsche ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2007!*

## Schnippelstube

**Ihr Damen- und Herrenfriseur**

**Neue Öffnungszeiten:**

**Mo, Do, Fr 13.00-18.00**

**Di, Mi 15.00-20.00**

**Sa 08.00-12.00**

**Doris Grube**

**Raiffeisenstrasse 24  
24885 Sieverstedt**

**Tel.: 04603 - 964205**

Landpartie - das Kochbuch (HW 720)  
 Das Kosmos-Buch Obstbaumschnitt (Lan 760)  
 Natürlich gesund mit Holunder (Med 623)  
 Feste feiern in der Grundschulzeit (Pä 752)  
 Sylt (SH 321)  
 Einsatz in 4 Wänden - 101 Wohnföhldeen mit Ti-  
 ne Wittler (Tech 1114)  
**Kinder- und Jugendbücher:**  
 Ohne dich schlaf ich nicht (Bilderbuch)  
 Die liebste Katze der Welt (6-8 J.)  
 Aufregung im Fussballcamp (9-10 J.)  
 Im Herzen des Sturms (11-13 J.)  
 Nelson, Russell A.: Teach Me(ab 14 J.)



## Gemischter Chor Tarp-Eggebek

### Veranstaltungen im Dezember 2006 Chorproben:

06.12.06 im Eggebeker Gemeindehaus  
 um 19:45 Uhr,  
 Es ist richtig, im Dezember haben wir nur noch ei-  
 ne Chorprobe.  
 Am 2. Advent (10.12.2006)  
 - um 15:30 Uhr in Tarp  
 - um 20:00 Uhr in Eggebek  
 findet unser diesjähriges Adventskonzert statt.  
 Danach gönnen wir uns eine Winterpause, um  
 anschließend für den nächsten Auftritt zu proben.  
 Weitere Informationen hiezu und über den Chor  
 können Sie im Internet unter <http://konzert.gcte.de>  
 bekommen.  
 Info unter: Tel.: 0 46 30 - 93 22 0,  
 Hans-Peter Düding (1. Vorsitzender)  
 Email: [peter@gcte.de](mailto:peter@gcte.de)  
 Internet: <http://www.gcte.de/>  
 Email: [info@gcte.de](mailto:info@gcte.de)

**Das Amt im Internet**  
[www.amtoeversee.de](http://www.amtoeversee.de)

## LandFrauenverein Jerrishoe-Tarp



*„Es ist für uns eine Zeit angekom-  
 men...“*

### Liebe LandFrauen

Wir fahren nach Gut Stocksee-Hof zum Weih-  
 nachtsmarkt.  
 Am Donnerstag, dem 14. Dezember 2006  
 Abfahrzeiten: Eggebek Zob 12:45 Uhr  
 Jerrishoe, Heideleh 12:50 Uhr  
 Stöberdehl, Tarp 13:00 Uhr  
 Kosten Kaffee, Kuchen, Bus: 13,- Euro  
 Anmeldung bitte bei Barbara Illias- Göbel Tel:  
 04638- 898565  
 Nach dem Kaffee bleibt uns Zeit zum Schauen und  
 Kaufen auf dem Markt.  
*Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern und  
 Freunden des LandFrauenvereins schöne Stun-  
 den im Advent, frohe Weihnachten und ein ge-  
 sundes neues Jahr.* i. A. Heike Manthei

## Wohnung zu vermieten

in Tarp, Im Wiesengrund 2a,  
 1. Stock  
 82,44 qm, 2 + 2 1/2 Zimmer,  
 Küche, Bad, Balkon  
 frei ab sofort.  
 Warmmiete inkl.  
 Nebenkosten: 621,26 €  
 Gemeinde Tarp, Tel.:  
 04638/88-26

## Reservistenkamerad- schaft Tarp e.V

### Info - Stand bei Famila

Die Reservistenkameradschaft Tarp veranstaltet  
 am **02.12.2006 in der Zeit von 10:00 - 18:00 Uhr**  
 im Kaufhaus Famila einen Info-Tag.  
 Bei Erbsensuppe, Punsch und Waffeln möchten die  
 Tarper Reservisten über ihre Arbeiten und Akti-  
 vitäten in der Reservistenkameradschaft informie-  
 ren.  
 Wir freuen uns auf ihren Besuch.

## Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Tarp



*Der Ortsverein Tarp des Deutschen Ro-  
 ten Kreuzes bedankt sich für die gute  
 Zusammenarbeit und wünscht allen Le-  
 serinnen und Lesern eine besinnliche  
 Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest  
 und viel Glück, Erfolg und Gesundheit  
 für das Jahr 2007!*

Kontakte über:  
 Heide Peschlow (04638/582) oder Rosemarie  
 Mohr (04638/903).

### Termine im Birkenhof

03.12. 15.30 Uhr Männerchor Süderschmedeby  
 06.12. 15.00 Uhr Bewohnergeburtstagsfeier mit  
 den Lucia Pigern  
 09.12. 15.30 Uhr Auftritt des Chor Antonia  
 10.12. ca. 16.00 Uhr Auftritt der Hornblower  
 20.12. 15.00 Uhr Weihnachtsfeier mit Andacht und  
 der Eseldame „Elvira“



**CURA**  
 Seniorencentren

Wir wünschen Ihnen  
**Frohe Weihnachten**  
 und für das Jahr 2007  
**viel Glück**  
**und Gesundheit!**

Ihr CURA Pflegezentrum Tarp - Birkenhof -  
 Jerrishoe Straße 6 • 24963 Tarp  
 Telefon: 04638/891-0

## RÄDER RÄDER RÄDER



28", 7-Gang, Nabendyna-  
 mo, vollgefedert, Stand-  
 licht ab **299,-**  
 20" + 24" Kinderrad  
 3-Gang, ab **159,-**  
 MTB 26" ab **169,-**  
**Im Dezember 10% auf alle  
 Zubehörteile**  
**Dezember-Sonabend**  
**durchgehend bis 18 Uhr**

**zwei rad Hansen**  
 24852 Eggebek • ☎ 0 46 09 / 8 83



Das Jahr 2006 neigt sich dem Ende zu, und der Seniorenbeirat kann auf ein gutes arbeitsreiches Jahr zurückblicken.

Wir führten drei öffentliche Sitzungen im Wiesengrund, in der Residenz und im „Birkenhof“ Pflegezentrum mit Berichten über

unsere Tätigkeiten durch. Anschließend wurde je ein Film über einen Besuch in der estländischen Partnerstadt Otepää, ein Lichtbildervortrag über eine Reise mit dem Schiff der „Hurtigroute“ von Bergen zum Nordpol, und alte und neue Bilder aus Tarp gezeigt.

Erwähnenswert sind noch die von uns angebotenen Ausflüge Schwentine - Laboe und die Schleifahrt von Schleswig bis zur Brücke Lindaunis und zurück. Ein großer Erfolg war auch der Kuchen- und Brötchenverkauf während des Handballturniers „Fielmann Eulen Cup“.

Wir hoffen auf ein ebenso gutes Jahr 2007. Bis dahin wünschen wir Ihnen eine besinnliche Adventszeit, ein gutes Weihnachtsfest, einen fröhlichen Übergang ins neue Jahr und ein gesundes 2007.

## Der Schützenverein Tarp von 1905 e.V. trauert um seinen Schützenbruder, Ehrenvorsitzenden und 1. Vorsitzenden Hubert Klöck

Jahrzehntelang war er ein fester Bestandteil im Schützenverein und hat durch seine Funktionen im Vorstand den Verein bereichert. Er war nach seinem Eintritt am 01.01.1977 bis zum Jahre 1983 als Schriftführer tätig. Von 1984 bis 1993 hatte er die Funktion des 1. Vorsitzenden inne. Nach einer kurzen Unterbrechung führte er das Amt des 1. Vorsitzenden von 1995 bis 1999 fort. Seit er dieses Amt 2003 nochmals übernommen hatte, führte er den Verein bis zu seinem Tod. In seiner 29-jährigen Mitgliedschaft hat er in 25 Jahren Vorstandsarbeit den Verein zu jeder Zeit unterstützt und zu dem gemacht was er heute ist. Neben seinen sportlichen Erfolgen hat er sich besonders um die Traditionspflege und die Jugendarbeit verdient gemacht.



## Herbst-Wanderwochenende

Am letzten Oktoberwochenende veranstaltete die Volkswandergruppe Tarp ihr Herbst-Wanderwochenende. Die üblichen Vorbereitungen wurden zügig in Angriff genommen. Unsere Wanderwarte Hannes Thiesen und Max Timm hatten eine 5 km-, 10 km- und eine 15 km-Strecke ausgewählt und markiert. Alle fleißigen Helfer bekamen ihre Aufgaben zugewiesen und wir erwarteten das Wochenende gespannt. Zeigte sich der Sonnabend vom Wetter her noch ganz passabel, so prasselte am Sonntag der Regen in geballter Form auf uns nieder. Es war ein Trauerspiel! Aber, oh Wunder, trotz des miserablen Wetters machten

## Älter werden in TARP



## Der Seniorenbeirat

sich am Sonntag doch noch gut 200 unentwegte Wanderer auf den Weg und absolvierten ihr persönliches Pensum. Wir haben uns über jeden einzelnen Wanderer sehr gefreut. Hervorzuheben wäre noch, dass wirklich keiner (und sei er noch so nass geworden) über das Wetter „gemeckert“ hätte. So sah die abschließende Bilanz - insgesamt ca. 650 Wanderer - für uns doch gut aus. Die Wanderer lassen sich eben nicht so schnell unterkriegen. Hoffen wir, dass es im neuen Jahr so weitergeht.

*In diesem Sinne wünschen wir allen Leserinnen und Lesern des Treenespiegels eine stressfreie Adventszeit, ein gemütliches Weihnachtsfest und einen fröhlichen Jahreswechsel.*

## Jugendfreizeitheim Tarp am Schulzentrum Telefon 0 46 38 -89 87 43

### Sonntag, 10. Dezember, von 14.30-18.30 Uhr geöffnet

#### Öffnungszeiten

##### Montag:

14:30 - 17:30 Uhr nur 10-12 Jährige  
17:00 - 21:00 Uhr Offener Treff

##### Dienstag:

14:30 - 21:00 Uhr Offener Treff  
15:30 - 16:00 Uhr fritz-tv-Redaktion

##### Mittwoch:

14:30 - 21:00 Uhr Offener Treff

##### Donnerstag:

14:30 - 19:00 Uhr Offener Treff

##### Freitag:

14:30 - 21:00 Uhr Offener Treff  
14täglich DISCO - 21:00 Uhr

##### NEU! Sonntag:

15:00 - 18:00 Uhr Offener Treff

Am Montag ist nachmittags bis 17:00 Uhr nur für 10-12-Jährige geöffnet, damit ihr euch ungestört von Älteren im FRITZ aufhalten könnt!

##### Montag:

14:30 - 17:00 **Kids-Club**

##### Dienstag:

15:30 - 16:00 Uhr „fritz-tv“ Redaktion,  
19:00 - 21:00 Uhr Spiele-Club

##### Mittwoch:

15:30 - 16:15 Uhr hiphop 1  
16:15 - 17:00 Uhr hiphop 2  
17:00 - 18:00 Uhr Darts Club

##### Donnerstag:

ab 16:00 Uhr TT-Turnier

##### Freitag:

1. + 2. Fr. i. M. Bewerbungshilfe  
15:30 - 16:15 Uhr und -training

außerdem jederzeit: Billard, Tischtennis, Internet, Spiele spielen, Klönen und sehr viel mehr.

### BESONDERE TERMINE:

#### Turnier-Donnerstage im Wechsel

7.12. Tischtennis-Turnier 14.12. Billard-Turnier

21.12. Tischfußballturnier (Kicker)

Mindestteilnehmer 8 Personen - Beginn 16.00 Uhr - Teilnahme kostenlos - Die drei Bestplatzierten erhalten eine Medaille

#### 8.12. + 22.12. Kids-Disco 9-14 Jahre 18-21 Uhr

Eintritt 0,50 Euro

### KIDS-CLUB-PROGRAMM

15.30-16.30 Uhr **BASTEL-Club**

1. Montag i. M.: Windowcolours

(kein Kostenbeitrag)

2. Montag i. M.: Schmuck aus Silberdraht

(Kostenbeitrag je nach Materialbedarf ± 1 Euro)

3. Montag i. M.: Strickclub

4. Montag i. M.: Kakao-Klatsch

Wolle und Nadeln mitbringen oder bei uns kaufen (Kostenbeitrag 50 Cent)

*Unseren Kunden wünschen wir  
ein geruhsames Weihnachtsfest und ein  
gesundes angenehmes neues Jahr*

**Olaf Pede**

Tankstelle · Shop · Waschanlage  
Anhängerverleih

Tarp · Stapelholmer Weg 11  
Telefon 0 46 38/76 50 · Fax 6 55



## DR. JUR. MAX MULERT

Rechtsanwalt und Notar

zugelassen auch bei dem  
Schleswig-Holsteinischen Oberlandesgericht

**Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht**

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33

E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.30 - 17.00 Uhr



## Gemeinde Oeversee

### Schneewittchen und Rosenrot

Niederdeutsche Texte lernen, üben auf der Bühne, vorbereiten auf den ersten, großen Auftritt. Diese Arbeit wird für die Kinder der „Lütt Speeldeel“ bereits hinter ihnen liegen wenn es am Montag 4. Dezember um 18.00 Uhr im „Gasthaus Frörup“ heißt:

Vorhang auf für: „Schneewittchen und Rosenrot“ Dennoch, das Lampenfieber, das zu jeder Uraufführung gehört, werden die acht Spielerinnen und ein Spieler nicht abgelegt haben und voller Spannung auf unseren ersten Beifall warten, der die ersehnte Entspannung bringen wird. Seien wir nicht zu sparsam.

Das Theaterstück stammt, wie könnte es anders sein, aus der Feder von Hanna Petersen-Nissen. Es

ist eine freie Übersetzung des Grimmschen Märchens „Schneeweißchen und Rosenrot“ in die niederdeutsche Sprache. Das Bühnenbild ist eine Arbeit des Malers Klaus Lütjohann aus Oeversee. Wie in den vergangenen Jahren lädt die „Lütt Speeldeel“ auch diesmal alle ihrer Fans, Freunde und Bekannte, Eltern, Omas und Opas, Geschwister und alle die Spaß an der niederdeutschen Sprache haben zur Uraufführung ein. Der Eintritt ist frei. Zum Ende der Aufführung wird jedoch um eine Spende für die Arbeit der „Lütt Speeldeel“ gebeten. Rechtzeitiges Erscheinen sichert gute Plätze.

### Sechs Monate „Ela's Klönstuu“

Am 6. Juni diesen Jahres ging für Manuela Petersen ein langersehnter Wunsch in Erfüllung. Sie eröffnete am Stapelholmerweg 56 Ela's Klönstuu. „Für sie“, so betont sie heute, „war es damals ein Schritt in die eigene Unabhängigkeit mit allen damit verbundenen Unwägbarkeiten“. Heute, sechs Monate später, sieht sie den Zeitpunkt für gekommen sich bei allen Kunden für ihre Treue mit einem kleinen Fest zu bedanken. Am 12. Dezember wird sie deshalb ab 14.00 Uhr zusätzlich zu ihrem sonstigen Sortiment Bratwurst vom Grill, Erbsensuppe, Schmalzbrote, Fassbier, Punsch und Kinderpunsch in einem beheizten Zelt vor ihrem Laden anbieten.

Da der 6. Dezember traditioneller Nikolaustag ist,

hat sie auch für ihre kleinen Kunden ein ganz besonderes Angebot. Alle Kinder die bis zum 5. Dezember einen Schuh in Ela's Klönstuu abgeben erhalten ihn mit einer kleinen Überraschung am Nikolaustag zurück.

Vorsorglich macht sie darauf aufmerksam dass die Postbank am 10. Januar 2007 ihre Filiale in der Klönstuu mit allen ihren Angeboten schließt. „Nicht nur sie, sondern auch alle Kunden der Postbank bedauern diesen Schritt“, ergänzt sie im Gespräch. Für Postbankkunden steht dann in Oeversee nur noch der Geldautomat der Postbank an der Nordöl - Tankstelle, Bundesstraße 200, zur Verfügung.

„Alle anderen Service Leistungen der Poststelle“,

so Manuela Petersen, „bleiben in ihrer Klönstuu in vollem Umfang erhalten und stehen während der Geschäftszeiten jederzeit zur Verfügung“.



## Weihnachtsbaum für Oeversee

Auch in diesem Jahr wird die Freiwillige Feuerwehr Oeversee - Frörup am 1. Dezember um 18.00 Uhr am Feuerwehrgerätehaus einen Weihnachtsbaum für unsere Gemeinde aufstellen.

Damit will die Wehr ein Zeichen setzen und uns auf die beginnende Weihnachtszeit einstimmen. Am aufstellen des Weihnachtsbaumes haben in den vergangenen Jahren immer mehr Gemeindemitglieder teilgenommen und so wurde diese Aktion im verlaufe der Zeit zu einem kleinen Dorffest. Auch in diesem Jahr hofft die Wehr auf eine rege Beteiligung.

Für das leibliche Wohl sorgt die Wehr und wird neben Punsch und Kinderpunsch auch Erbsensuppe und Schmalzbrote anbieten.

## Shell Heizöl

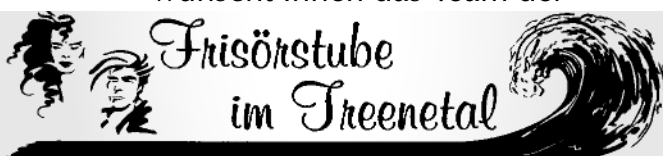
### THOMSEN

☎ 0461 903 110

## Ich geh' mit meiner Laterne...

Der Einladung des TSV Oeversee zum diesjährigen Laternelaufen waren zirka 80 Kinder mit den dazugehörigen Eltern, Großeltern, Freunden und Verwandte gefolgt. Begleitet wurden sie vom Blasorchester Uggelharde, das für die notwendige musikalische Untermalung sorgte. Ganz oben auf der Hitliste standen an diesem Abend für die Kinder natürlich Lieder zum Mitsingen wie: „Ich geh mit meiner Laterne und meine Laterne mit mir“ und „Laterne, Laterne, Sonne ....“. Für den Fall das es einmal mit dem Mitsingen nicht so recht klappen wollte, weil man den Text vergessen hatte, hatte man ja ausreichend Erwachsene mitgebracht, die dann aushelfen konnten. Und selbst wenn sie nicht weiter wussten, machte es nichts. Die Freude an der brennenden Laterne, der Musik und dem Umzug durch Oeversee überzog allemal. Auch der stürmische und kalte Nordwest-Wind störte an diesem Abend nicht sonderlich. Die FFW Oeversee - Frörup hatte wie immer die Verkehrssicherung für den Laternenumzug übernommen, der am Brautplatz begann und vor der Eekboom-Halle endete. Hier hatte der TSV einen Verkaufstand eingerichtet, an dem es neben der obligatorischen Bratwurst auch Getränke für die Kleinen und Großen gab bis es dann irgendwann hieß: „Mein Licht ist aus, wir gehn nach Haus. Labimmel, labammel, Labum“.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neue Jahr allen Kunden, Bekannten und Freunden wünscht Ihnen das Team der



Treenetal 2 · 24988 Oeversee · Tel. 04630-5129

Heiz- und Technik- & Treibstoffe

RELAX 2000

Vorsatz für 2007

Gönnen Sie sich etwas Gutes. Das einzigartige Relax Bettsystem für den **gesunden Schlaf**.

Vorort probeliegen, zu Hause 10 Tage testen!

Siemensstr. 1 — 24963 Tarp — Tel. 0 46 38 / 79 06  
www.paris-tarp.de — info@paris-tarp.de — Fax 046 38 / 8 01 35

# Der Gartenhelfer

Roland Böcker · Harseeweg 7 · 24988 Oeversee



- ▶ Wir helfen mit Hochdruckreiniger,
- ▶ Rasenmäher, Motorsense, Vertikutierer,
- ▶ Schredder, Motorhacke, Motorsäge,
- ▶ Steinverlegung, Pflanzenkauf, Unkraut jäten, Winterdienst u.v.m.

Tel. 0 46 30-51 56 · Mobil 0171-3278455  
Fax 0 46 30-93 78 42 · e-mail: rboecker@foni.net

## LANDGASTHOF

BAHNHOFSHOTEL TARP

Telefon 0 46 38/89 230

Am 2. + 3. Adventssonntag  
von 10-14 Uhr

✱ **Brunch 11,- €** ✱  
Kinder von 3 bis 10 Jahren 5,50 €

**25. Dez. Weihnachtsball**  
Showband „EMOTION“

Eintritt 10,00 €

**31.12. - 20.00 Uhr**  
**Silvesterball**  
**mit DJ Helge**

mit großem Galabuffet  
all inclusive (außer Bar-Getränke)  
Kartenvorverkauf läuft (52,- €)

An den Festtagen halten wir natürlich wieder  
unsere bekannt guten

**Festtagsmenüs**  
für Sie bereit!

**Wir freuen uns auf Ihre Reservierung!**

Fam. Tiedge und alle Mitarbeiter

Wir haben geschlossen vom 22. bis 24. Dezember und  
vom 27. - 29. Dezember sowie vom 1.-11. Januar 2007

## Schlüssel aller Art



in Tarp  
nur bei



**Görrissen**

Tarp · Industriestr. 1 · Tel. 0 46 38 / 8 95 20

## Verspielen der FFW Oeversee - Frörup

Zu ihrem traditionellen Verspielen am 2. Dezember um 19.30 Uhr im Gasthaus Frörup lädt die Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup alle „Bingo-Begeisterten“ herzlich ein.

Verspielt werden in 25 Runden zu je zwei Durchgängen wertvolle Preise. Darunter winken als Hauptpreise 1 großes Fleischpaket, 1 Landschinken und zwei frische Gänse. Die FFW Oeversee - Frörup freut sich auf ihre Teilnahme.

### Liebe Mitglieder,

365 Tage - 52 Wochen oder  
12 Monate, wie im Rausch  
ist die Zeit vergangen. Wir  
hatten einen wunderschö-

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland

**Ortsverband  
Oeversee**

nen Sommer und auch wieder einen goldenen Herbst mit zum Teil sommerliche Temperaturen. Jetzt steht der Winter vor der Tür, der uns, wenn er sehr kalt wird, auch finanziell Probleme bringen kann. Die Öl- und Gaspreise werden durch die Erhöhung der Mehrwertsteuer weiter steigen.

Das Jahr 2006 begann für uns mit einem schweren Schock. Im Februar verstarb unser Mitglied und stellvertretender Vorsitzender, Helmut Tode, plötzlich und vollkommen unerwartet. Es war auch für uns ein schwerer Verlust, er fehlt uns sehr. Seiner Familie gilt unsere Anteilnahme.

Für den Ortsverband war das Jahr wieder recht positiv, wir konnten in diesem Jahr 13 neue Mitglieder gewinnen, sodass wir mit 179 Mitgliedern ins neue Jahr starten werden. Auch in diesem Jahr bitten wir alle Mitglieder im Kreis ihrer Familien, Freunde und Bekannte für unseren Ortsverband zu werben. Vor allem brauchen wir jüngere Mitglieder, die sich bereit erklären im Vorstand des Ortsverbandes mit zu arbeiten.

Für den SoVD gilt nach wie vor der Slogan „Gemeinsam statt einsam“ oder „Gemeinsam sind wir bärenstark“. Mit 550000 Mitgliedern im Bundesverband, 90000 im Landesverband und über 9000 im Kreisverband ist der Sozialverband ein starker Partner in allen Fragen der Sozialgesetzgebung und der sozialen Absicherung seiner Mitglieder.

Das Freizeitangebot unseres Verbandes wurde auch in diesem Jahr sehr gut angenommen. An unseren Fahrten und Veranstaltungen haben insgesamt über 450 Mitglieder und Gäste teilgenommen. Die Tagesfahrten nach Celle (Spargelhof) mit 2 Bussen und Hamburg (Airbuswerk) waren ebenso ausgebucht wie die Mehrtagesfahrt an die Müritz. Aber auch die Halbtagesfahrten nach Holtsee, Owschlag und Laboe wurden gut angenommen. Auch in diesem Jahr hat der Ortsverband wieder eine Ferienpassaktion für die Grundschule angeboten. Der Minibornpark in Owschlag war das Ziel für die relativ kleine Gruppe. An der Weihnachtsfeier haben 120 Mitglieder teilgenommen und zur Mitgliederversammlung kamen 67 Mitglieder und Gäste. Die Spiel- und Klönnachmittage an jedem 1. Dienstag im Monat sind nach wie vor gut besucht.

Für das kommende Jahr sind wieder 2 Tagesfahrten und 2 Halbtagesfahrten, sowie eine Mehrtagesfahrt vorgesehen. Außerdem werden wir wie in den Vorjahren je eine kleine Veranstaltung im Frühjahr und im Herbst anbieten. Die Ziele und Termine werden ihnen mit der Februar Zeitung zugestellt, jede einzelne Veranstaltung wird wie bisher rechtzeitig im Treenespiegel veröffentlicht.

Im vergangenen Jahr wurden wieder zahlreiche Geburtstagstermine wahrgenommen, bei den Familien Vervoort und Rabe konnten wir zur Goldenen Hochzeit gratulieren. Der Vorstand hat in seiner letzten Sitzung beschlossen, sich der Regelung der Gemeinde und der Kirchengemeinde anzuschließen und Gratulationsbesuche erst ab dem 75. Geburtstag vorzunehmen. Diese Regelung gilt ab 1. Januar 2007. Wir bitten um ihr Verständnis.



Kaffeetrinken am Bus in Düppel

Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden des Sozialverbandes ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 2007. Der Vorstand

## Zauberhaftes Theater in Flensburg

Es war zwar ein Stück für Kinder „Die Zauberer von Oo's“ im Studio der Niederdeutschen Bühne, aber es verzauberte auch fast alle 40 Teilnehmer dieser letzten Fahrt in diesem Jahr. Die Inszenierung von Michael Wempner, der selber in dem Stück den großen Zauberer spielte, begeisterte die Erwachsenen ebenso wie die Kinder. Die jugendlichen Darsteller der „Vogelscheuche“ ohne Gehirn, des „Roboters“ ohne Herz, des „Löwen“ ohne Mut und der kleinen Dorathea, die in ihre Heimat zurück möchte hatten sich auf dem Weg zum großen Zauberer gemacht, der ihre Handikaps kurieren sollte. Immer wieder von der bösen Hexe gestört, erreichte die Gruppe mit Hilfe der guten Fee ihr Ziel. Beachtenswert war die schauspielerische Leistung der jugendlichen Darsteller und das zauberhafte Bühnenbild. Ein kleiner Imbiss im Studio ließ den wunderschönen Nachmittag ausklingen. Vorher war die dänische Fördeküste von Kollund bis nach Sonderburg erkundet worden. In Düppel gab es ein rustikales Kuchenbuffet mit Kaffee am Bus, das Wetter zeigte sich für den Sozialverband wieder einmal von der guten Seite.

## Mitgliederversammlung

Mitgliederversammlung findet am Freitag, den 26. Januar um 19.00 Uhr im Gasthaus Frörup statt. Die Einladung mit der Tagesordnung wird mit der Januar-Zeitung zugestellt. Im Anschluss an die Versammlung zeigt der Vorsitzende Bilder von Veranstaltungen des Sozialverbandes.

## Spiel und Klönnachmittag

Der nächste Spiel- und Klönnachmittag findet am Dienstag, den 5. Dezember um 15.00 Uhr im Gasthaus Frörup statt.

# VERANSTALTUNGEN

## Dezember 2006

- Fr., 01.12.** Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup, Tannenbaumaufstellen am Feuerwehrgerätehaus, 18:00
- Sa., 02.12.** Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup, Verspielen, Gasthaus Frörup, 19:30
- So., 03.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, Familiengottesdienst, St. Georg Kirche, 10:00
- Mo., 04.12.** Evangelischer Kindergarten Oeversee, Weihnachtliches Basteln, 19:00 - 21:00
- Mo., 04.12.** Speeldeel Oeversee, die „Lütt Speeldeel“ zeigt: „Schneewittchen und Rosenrot“, Gasthaus Frörup, 18:00
- Di., 05.12.** Sozialverband Oeversee, Spiel- und Klönnachmittag, Gasthaus Frörup, 15:00
- Mi., 06.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, Adventsfeier, Gemeindehaus Oeversee, 15:00
- Do., 07.12.** Sozialverband Oeversee, Weihnachtsfeier, Gasthaus Frörup, 15:00
- Sa., 09.12.** PSG Jägerkrug, Weihnachtsfeier, Reithalle Jägerkrug, 15:00
- Sa., 09.12.** Gemeinde Oeversee, Adventsfeier für Senioren, Gasthaus Frörup, 15:00
- So., 10.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, musik. Adventsgottesdienst, St. Georg Kirche Oeversee, 10:00
- Di., 12.12.** Speeldeel Oeversee, Weihnachtsfeier, gesonderte Einladung, Gasthaus Frörup
- Mi., 13.12.** Landfrauenverein Sankelmark, Weihnachtsfeier, Bilschau-Krug, 15:00
- Mi., 13.12.** Speeldeel Oeversee, Weihnachtsfeier, gesonderte Einladung, Gasthaus Frörup, 19:30

- So., 17.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, musik. Adventsgottesdienst m. gem. Chor, St. Georg Kirche Oeversee, 19:00
- So., 17.12.** Gemischter Chor Oeversee, Adventskonzert, St. Georg Kirche 19:00
- So., 17.12.** Evangelischer Kindergarten Oeversee, Adventsgottesdienst
- Do., 21.12.** Evangelischer Kindergarten Oeversee, Adventsfeier für die Kinder, 15:00 - 16:30
- Fr., 22.12.** Evangelischer Kindergarten Oeversee, letzter Kindergarten tag
- So., 24.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, Christvesper mit Spiel, St. Georg Kirche Oeversee, 14:30
- So., 24.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, Christvesper mit Spiel, St. Georg Kirche Oeversee, 16:00
- So., 24.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, Christvesper, St. Georg Kirche, 17:30
- So., 24.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, Mitternachtsmesse, St. Georg Kirche Oeversee, 23:00
- Di., 26.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, Weihnachtsgottesdienst, St. Georg Kirche Oeversee, 10:00
- So., 31.12.** TSV Oeversee/Triple Event, Oeverseer Silvesterlauf, Start Treenestadion, 08:00
- So., 31.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee, Jahresschlussandacht, St. Georg Kirche Oeversee, 16:00

**Dezember 2006** Landfrauenverein Barderup, Weihnachtsfeier mit Frau Dr. Schäfer, gesonderte Einladung

## Vorschau Januar 2007

**Fr., 12.01.** PSG Jägerkrug, öffentliche Vorstandssitzung mit Grünkohlessen (Anmeldung erforderlich), Gasthaus Frörup, 19:00

Die Termine des OKR Oeversee-Sankelmark finden Sie auf Seite 9



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen ● Seebestattungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Tag und Nacht erreichbar

24988 Oeversee-Frörup · Süderweg 2  
Tel. 0 46 38 / 71 66 · Mobil 01 73 2 40 60 00

## Martina Haack

Rechtsanwältin

Zugelassen bei allen Amts- und Landgerichten und bei allen Oberlandesgerichten

**Tätigkeitsschwerpunkte:** Familienrecht, Kinder- und Jugendrecht, Strafrecht und Opferschutz

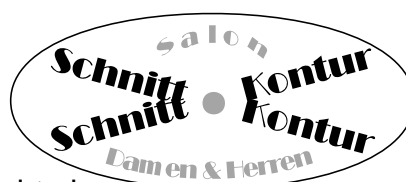
Büro: Schleswig, Lollfuß 76  
Telefon 0 46 21/2 20 15  
Mobil 0175 7845909  
Telefax 0 46 21/2 20 26  
e-mail Haack-Oeversee@t-online.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

**Privat: Oeversee:**  
**Ulmenweg 13**  
**Tel. 0 46 38/89 70 28**  
**Mobil 0175 7845909**  
**Fax 0 46 38/89 70 29**



*Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünscht  
Ihr Schnitt-Kontur-Team*

Das Fachgeschäft für jeden Modetrend und Ansprechpartner für Haarersatz mit Kassenabrechnung am Einkaufszentrum Mühlenhof



Friseurmeisterin  
**Wencke Hanisch**  
Tarp, Stapelholmer Weg 17  
**Tel. 0 46 38-83 65**

Öffnungszeiten:  
Montag geschlossen  
Di-Fr 8-18 Uhr  
Sonnabend 8-13 Uhr





## Gemeinde Sankelmark

### Goldene Hochzeit in Sankelmark

Am 4. Januar 2007 feiern die Eheleute Friedrich und Lisa Seemann ihre Goldene Hochzeit.

Friedrich Seemann wurde am 9. Mai 1924 als 2. Sohn von 5 Kindern in Sankelmark geboren. Er ging in Bilschau zur Schule. Nachdem er zwei Jahre in der Landwirtschaft gearbeitet hatte, kam er mit 18 Jahren nach Rußland zur Wehrmacht. Nach Ausheilung einer Verletzung ging es nach Frankreich, wo er erneut verwundet wurde. Danach 1945 nach Berlin und von dort ein halbes Jahr in russische und ein halbes Jahr in polnische Gefangenschaft. Er mußte im Kohlebergwerk arbeiten. Das Rote Kreuz half, das er schon 1946 nach Hause entlassen wurde.

Arbeit fand er wieder in der Landwirtschaft. 1950 heiratete er in erster Ehe. Die Ehefrau verstarb nach vier Jahren. Es waren zwei Kinder geboren. Lisa Seemann geb. Nissen wurde am 17. Februar 1927 in Dollrothfeld als Jüngste von drei Geschwistern geboren. Nach dem Schulbesuch in Rabenkirchen, war sie seit 1941 als Hausgehilfin beschäftigt.

Durch eine Annonce in der Zeitung lernten sie sich kennen. Sie heirateten am 4. Januar 1957 in Dollrothfeld. Die kirchliche Trauung war in Rabenkirchen.

Nachdem sie ein Jahr zusammen in Sankelmark wohnten, brannte das Haus durch Blitzschlag ab. Das Haus wurde wieder aufgebaut und sie bezogen es mit ihren Kindern und Eltern. Es wurden zwei Kinder geboren.



Friedrich Seemann arbeitete 12 Jahre im Flensburger Kieswerk Schimpf und 22 Jahre in der Akademie Sankelmark als Anlagenpfleger und Forstarbeiter. Lisa war mit Kindern, Haushalt und Garten ausgelastet. Ihr Hobby ist das Handarbeiten. Dazu hielten sie noch 20 Sauen, deren Ferkel sie aufzogen und so einen Nebenverdienst hatten. Friedrich ist seit über 50 Jahren in der Freiwilligen Feuerwehr Munkwolstrup. Seine Hobbys sind Bäume pflanzen und die Gartenarbeit. Gemeinsam reisten die Eheleute als Rentner durch ganz Europa. Mit ihrer Gesundheit sind die Eheleute zufrieden und werden von ihren Kindern gut versorgt. Zu ihrem großen Fest gratulieren auch drei Enkelkinder und drei Urenkel.

### 2. Barderuper Weihnachtsmarkt „klein aber fein“

Der Weihnachtsmarkt findet am 09.12. und 10.12. jeweils von 10:00 bis 17:00 Uhr im alten Stall an der Dorfstraße statt. Parkplätze werden ausgewiesen und sind kostenlos.

Infos gibt es auch unter [www.barderup-stall.de](http://www.barderup-stall.de). Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Einladung

Liebe Seniorinnen und liebe Senioren, die Gemeinde Sankelmark lädt Sie hiermit herzlich zur Adventsfeier ein. Die Feier findet statt am 11. Dezember 2006 um 14.30 Uhr in der Gaststätte Bilschau-Krug.



### Die Weihnachtsgeschenk-Idee!

### Steinpatenschaften verschenken

Es sind die Megalithgräber von Munkwolstrup in der Gemeinde Sankelmark, die wieder ins Bewusstsein der Menschen gebracht wurden. Der im Jahr 2002 neu gegründete Förderkreis und dessen Vorstand sind der Auffassung, unter anderem auch die Megalithgräber als Anziehungspunkt für den Tourismus in unserer gesamten Gegend publik zu machen.

Vor einiger Zeit entstand die Idee, die Steine zu vermarkten. Zum ersten Mal fiel der Name Steinpatenschaften.

Bis heute sind 70 Steinpatenschaften verkauft.

Preis pro Stück 300 Euro, 500 Euro und für die 11 Ursprungsteine 700 Euro.

Die Steinpatenschaft gilt für immer und ewig und ist vererbbar. Es gibt zudem für jeden Paten ein Zertifikat. Im Infopavillon werden alle Namen veröffentlicht. Mit den Einnahmen wird die Weiterentwicklung des Parks realisiert.

Wer eine Steinpatenschaft erwerben möchte, sollte nicht zögern. Noch sind schöne Exemplare zum Ausschauen vorhanden. Peinlich wäre es, wenn Sie warten und alle Findlinge sind vergeben.

Rufen Sie an unter 04630-5277 oder 04602-403 um ein Treff zu vereinbaren. Wir beraten Sie gerne.

Mit besten Empfehlungen

Der Vorstand

Förderkreis „Arnkil-Park“ Munkwolstrup eV.

**Hans Willi Tietz**  
Malermmeister



Ausführung sämtlicher Maler- u. Glaserarbeiten

Heidweg 2 · 24988 Oeversee

Tel. 04630 · 1064

**RIEPEN**  
...die beste Antwort auf den Durst  
Getränkemärkte

[www.riepen.de](http://www.riepen.de)

**Lieferservice Kommissionskauf**  
Verleih von Tischen, Bänken und Stahltischen,  
Zapfanlagen sowie Gläsern

**Dauerniedrigpreis**

|                        |             |              |
|------------------------|-------------|--------------|
| Tullamore Dew 0,7 L    | statt 14,89 | <b>13,99</b> |
| Flensb. Pils 20x0,33 L |             | <b>10,49</b> |
| Sternmarke 0,7 L       |             | <b>4,99</b>  |

Tarp · Stapelholmer Weg 28 · Tel. 04638/7952

### Nachruf

Der langjährige Gemeindevertreter der früheren Gemeinde Barderup (jetzt Sankelmark)

### Wilhelm Wilkens

verstarb am 20. November 2006 im Alter von 84 Jahren.

Der Verstorbene war in der Zeit vom 10. April 1978 bis 03. Mai 1990 Mitglied der Gemeindevertretung Barderup und in zahlreichen Ausschüssen tätig. Sein besonderes Interesse galt der Natur und der Verschönerung des Ortsbildes. Er hat sich stets uneigennützig für die Interessen seiner Heimatgemeinde eingesetzt. Wir werden sein Andenken in Ehren halten.

Unser Mitgefühl gilt seinen Hinterbliebenen.

**Gemeinde Sankelmark**

Bürgermeister Uwe Ketelsen

## Landfrauenverein Sankelmark



Zu Beginn der Veranstaltung am 18. Oktober berichtete unsere 1. Vorsitzende Irmgard Hensen zunächst von der Aktion des LandFrauenverbandes „Der gesunde Pausenapfel“, der an 180 Grundschulen in Schleswig-Holstein durchgeführt wurde. Unser Landfrauenverein war zuständig für die Schule in Oeversee und Jarplund. Die Schulkinder erhielten Informationen rund um den Apfel, Apfelbrötchen wurden gebacken, es gab ein Apfelquiz und noch vieles mehr. Die Kinder machten alles begeistert mit und so wird wohl in Zukunft öfter mal ein Apfel als idealer Pausensnack mit dabei sein.

Nach der Kaffeepause führte Ulrike Michaelis vom LandFrauenVerband SchleswigHolstein e.V. uns dann anhand von Lichtbildern durch die Welt der Farben.

Erst durch das Vorhandensein von Licht können wir Farben erkennen. Das Lichtspektrum, gebrochen durch ein Prisma oder Wasser, zeigt die Regenbogenfarben. Außerhalb unseres Spektrums gibt es noch das ultraviolette und Ultrarotlicht, das von Menschen nicht wahrgenommen wird. Das menschliche Auge kann Farben ähnlich gut wie Vögel und Insekten erkennen, für andere Tiere ist die Welt eher grau. Es lohnt sich also mit offenen Augen durch die Welt zu gehen, um die bunte Vielfalt zu genießen.

Sechs Grundfarben gibt es plus Schwarz und Weiß. Jeder Farbe wird eine bestimmte Bedeutung und Wirkung zugeschrieben und wir beziehen uns in vielen Rede-wendungen auch auf Farben.

Rot steht für Liebe, Wut, Hitze-Wärme, das Verbotene, Warnung. Redewendungen im täglichen Gebrauch: Roter Teppich, rote Zahlen, Rotstift, rotes Tuch, roter Faden.

Blau steht für Ferne, Weite, Kälte, Stille. Redewendungen: Blaue Jungs, Blaumann, Blue-Jeans, Blaues Blut, Blauer Planet.

Gelb steht für Optimismus, Lebensfreude, Licht, Sommer, Reife, Neid und Eifersucht. Redewendungen: Safran färbt den Kuchen gelb, gelbe Karte, der gelbe Kaiser (China), gelb ist die Farbe der Geächteten.

Grün steht für das Leben, Natur, Unreife, Zuversicht, Frühling, Hoffnung, Heilige Farbe des Islam. Redewendungen: Grünes Licht (Ampel), die grüne Seite, giftgrün, der grüne Punkt.

Orange bedeutet fruchtig, süß, aromatisch, Energie, Sicherheits- und Signalfarbe.

Violett steht für Feminismus, Theologie, Macht, das Extravagante, das Dekadente.

Schwarz steht für das Ende, der Tod, Trauer, Unglück, Geistlichkeit, das Verbotene (schwarze Magie). Redewendungen: Schwarzer Tod, schwarzes Gold, das kleine Schwarze, schwarz auf weiß.

Weiß steht für Sauberkeit, Unschuld, das Korrekte, Festliche, das göttliche Weiß. Redewendungen: die weiß Weste, weiße Fahne, die weißen Nächte.

Frau Michaelis führte mit ihren Bildern und einer bildhaften Sprache durch den Nachmittag und spannte für uns einen Regenbogen, der Verbindung zwischen Himmel und Erde, in all seiner bunten Vielfalt.

Unser Programm für 2006 endet mit der Weihnachtsfeier, die am 13. Dezember um 15.00 Uhr im Bilschau-Krug stattfindet.

*Wir wünschen allen Mitgliedern eine ruhige und besinnliche Vorweihnachtszeit, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Neue Jahr.*



**ACHTUNG:**  
Wegen der Weihnachtsfeiertage  
ist Redaktionsschluß für die  
Januar-Ausgabe am

**11. Dez. 2006**

tree-ne~spiegel

## VERANSTALTUNGEN

### November

### Dezember

- 03.12. Kirchengemeinde Oeversee  
Familiengottesdienst
- 05.12. Gemeinde Sankelmark  
Gemeinderatssitzung
- 06.12. Kirchengemeinde Oeversee  
Adventsfeier
- 10.12. Kirchengemeinde Oeversee  
musikalischer Adventsgottesdienst
- 11.12. FFW Munkwolstrup  
Feuerwehrdienst
- 12.12. Spielenachmittag Bilschau Krug
- 13.12. Schützenverein Barderup  
Übungsschießen
- 13.12. Landfrauenverein Sankelmark  
Weihnachtsfeier
- 17.12. Kirchengemeinde Oeversee  
musikal. Abendandacht mit Gem. Chor
- 24.12. Kirchengemeinde Oeversee  
Christvesper mit Spiel/ohne Spiel/  
Mitternachtsmesse
- 26.12. Kirchengemeinde Oeversee  
Weihnachtsgottesdienst
- 31.12. Kirchengemeinde Oeversee  
Jahresschlussandacht

Die Termine des OKR Oeversee-Sankelmark finden Sie auf Seite 9

### Fahrbücherei

**Dienstag, 11. Dezember** an den Haltepunkten  
Petersholm 9.40-9.55 - Barderup-Nord 10.00-10.15  
Barderup/Feuerwehr 10.20-10.35 - Barderup/We-  
sterreihe 14.55-15.10 - Munkwolstrup/Dorfteich  
15.20-15.40 - Munkwolstrup 15.45-16.05 - Juhl-  
schau/Lorenzen + Jürgensen 16.10-16.40

## Ko Ta Bürotechnik & Bürobedarf

Dorfstraße 18 24963 Tarp Tel. 04638 / 898622 Fax 898623

**brother - Beschriftungsgeräte für jeden Zweck**

z.B. zum Beschriften von Ordnern, Haushaltsartikel, Hobbyartikel, Büchern,  
Cd's, DVD's, Videokassetten, Türschilder, Dosen und vieles mehr

z.B. brother - P-touch 1000 für nur € 29,90

**Ständig grundüberholte Kopierer und Laserdrucker mit Garantie**  
Zu günstigen Preisen - auch zum Mieten



Anfertigung in nur  
24 Stunden

Tinten und Toner  
für  
alle gängigen Drucker  
und Kopierer

**Wir sagen Euch an  
den lieben Advent  
Musikalischer Gang  
zwischen Advent und  
Weihnachten**

**am 10.12.2006**  
15:30 Versöhnungs-Kirche Tarp  
20:00 St. Petrus-Kirche Eggebek

**Ausführende:**  
Silke Loest - Sopran  
Fiolita Richter - Continuo  
Gemischter Chor Tap Eggebek  
Gesamtleitung: Ingeborg Teufel

## Aus den Kindergärten

### ADS-Kindergarten Sieverstedt

#### Vom Kneipp-Bund anerkannte Kindertagesstätte

Nun war der große Tag endlich da. Nach etwas mehr als zwei Jahren haben wir die offizielle Überprüfung durch Frau Müller-Stahl im April mit Bravour bestanden. Es war beeindruckend zu erleben, wieviel die Kinder zu den fünf Säulen der Lehre des Sebastian Kneipps „Wasser, Gesunde Ernährung, Kräuter und Heilpflanzen, Bewegung und Seelisches Wohlbefinden“ erklären und zeigen konnten.

Bis in den September mussten wir dann auf die langersehnte Plakette noch warten. Aber dafür erhielten wir sie in einer Feierstunde im ADS-Kindergarten „Glücksburg“, einem von vier weiteren anerkannten Kneipp-Kindertagesstätten, in Anwesenheit der Ministerin Frau Dr. Gitta Trauernicht aus der Hand der Landesvorsitzenden des Kneippbundes Schleswig-Holstein.

Elternvertreterin Frau Preuß und unser Bürgermeister, Herr Wilckens, waren ebenfalls Gäste dieser Feierstunde.

Am selben Nachmittag hatte der ADS-Kindergarten „Sieverstedt“ alle Kinder, Eltern, Großeltern und sonstige Interessierte zu einem „Tag der offenen Tür“ eingeladen. Bei herrlichem Wetter konnten Aktionen zu allen fünf Säulen der Kneipp-Arbeit ausprobiert werden.

Wassertreten und Armbäder waren ebenso vertreten wie Entspannungsgeschichten und Mandalas malen. Zur Stärkung gab es Obstspieße und von den Eltern gebackene Vollkornwaffeln. Es war ein rundum schöner, gut besuchter Tag, an den wir sicher noch lange denken werden. Birte Krambeck

#### Waldkinder backen Bucheckern- kuchen

Der Herbst hat Einzug gehalten und der Winter steht vor der Tür. Die Waldkinder wissen, dass sich dann viele Tiere im Wald einen Vorrat an Nüssen, Eicheln und Bucheckern für die karge Zeit anlegen. Doch in diesem Jahr sammelten die Waldkinder mit den Eichhörnchen um die Wette Bucheckern, denn es sollte einmal ein Bucheckernkuchen gebacken werden. Die Kinder hatten schon im Frühjahr gelernt Buchen an Stamm und Blättern zu erkennen und so fiel es ihnen jetzt nicht schwer die dazugehörigen Früchte ausfindig zu machen. Schon bald hatten sie ihren Blick soweit geschärft, dass sie auf Anhieb eine gefüllte von einer tauben Buchecker unterscheiden konnten und so füllten sich die mitgebrachten Schüsseln sehr schnell. Und dann ging es daran die kleinen Kerne aus der Schale zu befreien, wobei die Kinder sich sehr ausdauernd und natürlich auch zunehmend geschickter



zeigten. Nach geleisteter Vorarbeit ging es dann daran einen Teig herzustellen. Mehl, Eier, Milch - alle Zutaten wurden mit in den Wald genommen und dann wurde eifrig gemessen, geschüttet, Eier aufgeschlagen und kräftig gerührt - natürlich mit Oma's altem Quirl, denn Strom für einen Mixer gibt es im Wald ja nicht. Und gerade das bereitete den Kindern Spaß und war auch gar nicht so einfach wie es aussah. Es erforderte viel Geschick und Ausdauer einen glatten Teig herzustellen. Um so stolzer konnten sie dann auf den fertigen Kuchenteig sein, der Zuhause gebacken wurde und am nächsten Tag mit Genuß unter einer Buche verzehrt wurde. So lecker schmeckte der Kuchen, dass nicht einmal ein Stück für die Eltern zum Probieren übrigblieb. Aber die Waldkinder wissen ja wie es geht und verraten ihren Eltern das Rezept bestimmt gerne.

Gunhild Söhl  
Waldkindergarten Tarp

#### Das Team der anerkannten Kneipp-Kindertagesstätte



### Ev. Kindergarten Tarp Pastoratsweg

#### Weihnachtsgottesdienst

Unser Weihnachtsgottesdienst findet am Mittwoch, d. 13. Dezember um 17.00 Uhr statt. Alle die Lust und Zeit haben sind herzlich eingeladen.

Unser letzter Kindergarten tag in diesem Jahr ist Freitag, 22. Dez. 2006 und wir beginnen wieder am 3. Januar 2007.

*Wir hoffen auf eine ruhige besinnliche Weihnachtszeit und wünschen Allen frohe Weihnachtstage und einen gesunden Rutsch ins neue Jahr.*

Das Team vom Kindergarten Pastoratsweg



### Moanui Sensitive

- Zur Pflege und Regeneration der strapazierten und durch Neurodermitis geschädigten Haut (in einer an der Uni-Hautklinik Kiel durchgeführten Studie bestenfalls)
- Nicht fettend • Ohne Parfüm • Ohne Paraffine • Ohne Farbstoffe



Gerd Jöns  
Südstraße 14 · 24855 Jübek · Telefon 0 46 25 - 76 48  
www.moanui.de  
Öffnungszeiten:  
Mo. 09.00 - 13.00 Uhr · Di. 15.00 - 18.00 Uhr  
oder nach telefonischer Vereinbarung

#### Der Tannenbaum aus Ihrer Nähe.

Nordmannstannen und Fichten aus eigenen Beständen - direkt aus dem Wald - auch mit Ballen (aus der Baumschule)

**Auf Wunsch wird auch nach dem Mondkalender gesägt!**



Garten- und Landschaftsgestaltung  
Baumschulen

**Jürgen Möller**

24873 Havetoft/Holmingfeld  
Tel. 0 46 03/3 22 · Fax 7 22

Verkauf  
ab 4. Dezember



Direkt an der  
Straße  
Tarp-Sörup

## Ev. Kindergarten Clausenplatz

### Vor Freude singen...

....wer kennt es nicht, dieses Gefühl? Doch wer tut es dann wirklich? Ja natürlich: Wenn man alleine im Auto ist oder unter der Dusche oder einfach nur ganz sicher ist, dass einem wirklich niemand zuhört, dann ist das kein Problem. Doch gemeinsam singen, mit ANDEREN ??? Im Kindergartenalter ist das alles noch gar kein Problem. Man singt einfach drauf los, ganz egal ob man den richtigen Ton trifft oder ob andere zuhören. Man singt allein oder gemeinsam, nur so zum Spaß! Irgendwann hört das bei den meisten Menschen auf und auf einmal ist es peinlich seine Gefühle auf diese Weise zu zeigen.

Doch wenn die Adventszeit da ist, dann erklingen plötzlich wieder viele Melodien um uns herum und auch in uns. Weihnachtslieder werden mitgesungen, überall ist die Vorfreude zu spüren und das Gefühl selbst ein Teil eines wunderschönen Liedes zu sein. Ein Lied über Frieden, Liebe und Hoffnung.

Unser Kindergarten wird gemeinsam mit Pastor Neitzel am 8.12.06 um 16.30 Uhr ein „Lichterfest“ in der Versöhnungskirche feiern, bei dem der Gesang eine besondere Rolle spielen wird. Natürlich werden die Kinder gemeinsam mit den Besuchern schöne Lieder anstimmen, doch in diesem Jahr wird es erstmalig einen Elternchor in unserem Kindergarten geben. 15 Eltern haben sich bereit erklärt bei diesem Projekt mitzuwirken und den Gottesdienst musikalisch zu gestalten. Wir freuen uns riesig darüber und wissen aus Erfahrung, dass auch die Kinder es toll finden, wenn ihre Eltern im Kindergarten mitwirken.

Wer nun also Lust bekommen hat zu singen, ist herzlich zu unserem Gottesdienst eingeladen!

**Der Kindergarten am Clausenplatz wünscht Ihnen allen eine schöne, besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

UND: Singen Sie ruhig mal wieder! !!

Für das Kindergartenteam am Clausenplatz  
Sirnone Born

PS: Unser Kindergarten ist vom 27.12.06 -02.01.07 geschlossen!

## ADS-Kindergarten Tarp

### Traditionelles Laternenfest

Am 10. November 2006 - einen Tag vor dem Martinstag - war es endlich wieder soweit. Kurz vor 18:00 Uhr trafen sich viele unserer Familien mit Mutter, Vater und Kindern, Tanten und Onkel, Großeltern, Freunden, ehemaligen und Nachbarn vor dem Kindergarten. Dank der Zeitumstellung war es schon dunkel und pünktlich um 18:00 Uhr zogen wir gemeinsam los. Laut singend, begleitet von zwei Gitarristen, liefen wir hinter unserem Laternenbogen durch Tarp.

*„Alle die Straßen klingen,  
wenn wir Kinder singen.“*

*Rotes, grünes, goldnes Haus*

*Lichtlein, Lichtlein geh nicht aus!“*

Fröhlich singend ging es durch den schönen Park der „Dänischen Seniorenresidenz“. Auf der großen Wiese versammelten wir uns, um gemeinsam einige Lieder zu singen, bevor es - vorbei an den Wohnzimmern der Bewohner - weiter ging. Anschließend zog es uns durch das Kätnerfeld und durch Westerfeld, bis wir nach einer Stunde wieder im Kindergarten angelangten. Von weitem konnten wir schon den Duft der Bratwurst wahrnehmen und so stürmten wir hungrig den Grill. Fleißige Helfer hatten schon dafür gesorgt, dass die Bratwurst gar und der Kakao schon heiß waren. Auch frischer Waffelduft lag schon in der Luft und die Erwachsenen konnten sich auf heißen Punsch freuen. Dank des guten Wetters war es dieses Jahr möglich das Lagerfeuer anzuzünden und es bei Gitarrenklängen und gemeinsamen Liedern zu genießen. Lange saßen wir noch gemeinsam im Zelt, sangen, unterhielten uns, genossen Saft und Punsch und ließen so den schönen Abend ausklingen. Ein großer Dank geht an unsere vielen fleißigen Eltern, die uns bei der Organisation und Durchführung des diesjährigen Laternenfestes

so sehr unterstützt haben und somit sehr zum Gelingen des Festes beigetragen haben. Vielen Dank sagt euer Team des ADS-Kindergartens „Tarp“.

*Auf diesem Wege möchten wir schon allen Kindern, Eltern und Freunden unseres Kindergartens eine ruhige und besinnliche Weihnachtszeit, ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gesundes, neues Jahr wünschen. Das Team des ADS-Kindergartens*

## Evgl. Kindergarten Oeversee

### Kinder unter 3 Jahren im Kindergarten- geht denn das?

In unserem Ev. Kindergarten haben wir einen Weg gefunden, der dieses ermöglicht. Seit September dieses Jahres betreue ich als Tagespflegemutter 5 Kinder unter 3 Jahren zwei Vormittage in der Woche.

Mein Name ist Theda Hauseur, wohne mit meinem Mann und unseren Kindern (15 u. 7 Jahre) in Frörup und arbeite seit 17 Jahren als Erzieherin.

**Wie kann man sich das vorstellen, Kinder unter 3 Jahren im Kindergarten?**

Wir haben einen gemütlichen, kleinen Gruppenraum, ganz für uns allein, im Ev. Kindergarten. Hier spielen die Kinder und sammeln vielfältige Erfahrungen im Umgang mit anderen Kindern in verschiedenen Lebensbereichen. Wickeltisch, kleine Toiletten und kleine Waschbecken stehen uns zur Verfügung, ebenso wie das beliebte Bällebad

NEU BEI UNS  
Schmuck in  
dänischem  
Design  
**PANDORA**  
**BÜRKLE**  
Stapeldecker Weg 8 TARP Tel. 0 46 28-04 30

**N. THOMSEN G.M.B.H. TARP**  
Heizung - Sanitär - Baustoffe  
  
**Ihr altes Bad +  
unsere Kompetenz =  
Ihr neues Traumbad**  
24963 Tarp - Tel. 04638-8944-0  
Fax 8944 44  
Internet: www.thomsen-tarp.de  
e-mail: info@thomsen-tarp.de

### Reisen 2006/2007

- Auszug -

#### Tagesfahrten 2006

- 03.12. Weihnachtsmarkt Tönning inkl. Kaffee .€ 19,90
- 06.12. Christkindl-Schiff Ratzeburg inkl. .... € 39,50  
Mittag, Schiff, Kaffee
- 10.12. Brunchbuffet Oldenbüttel inkl. Buffet .€ 31,00
- 16.12. Grünkohlessen / Besuch Kleinmosterei .€ 32,50
- 19.12. Lübeck Weihnachtsmarkt ..... € 19,00
- 19.12. Lübeck IceWorld inkl. Eintritt. .... € 27,00
- 26.12. Weihnachtsfahrt inkl. Mittag / Kaffee .€ 42,00
- 25.03. Saisoneroöffnungsf. Mittag/Kaffee/Verlos. € 36,50
- 30.03. Adler-Moden inkl. Mittag ..... € 25,00

#### Reisen 2006/2007

- 16.-17.12. 2 Tg. Berlin .....ÜF € 89,00
- 13.-20.01. 8 Tg. Winterfahrt Leermos HP € 559,00
- 06.-09.04. 4 Tg. Osterfahrt n. Würzburg .HP € 325,00
- 27.4.-1.05. 5 Tg. Ammerland/Ostfriesl. HP € 399,00

#### Polenmarktfahrten

- 31.03. Tagesfahrt Polenmarkt Hohenwutzen € 34,50
- 14.4.-15.4. 2 Tg. Frank./Oder/HohenwutzenÜF € 79,00
- 26.5.-28.5. 3 Tg. Polenmarkt Stettin .... HP € 129,00

#### Sonderveranstaltungen

- 22.02. Internat. Musikparade PK 1 Karte € 53,00
- 18.03. Holiday on Ice PK 1Karte € 47,90
- 29.10. Galanacht der Pferde Apassionata € 73,50

**Wir wünschen unseren Fahrgästen  
ein besinnliches Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr 2007.**

Weitere Tagesfahrten auch in anderen Monaten  
**Reiseprospekt anfordern !**

**NORBERT Bischoff**  
24852 Sollerup 046 25/267  
www.Bischoff-Reisen.de

**DAS HAUS DER GASTLICHKEIT SEIT 25 JAHREN**  
**Ristorante Italia**  
**Gästehaus**  
www.hotel-tarp.de  
Öffnungszeiten: Restaurant  
täglich warme Küche  
von 12:00 - 14:00 Uhr  
und 18:00 - 22:00 Uhr  
außer Samstag- und Sonntag-Mittag  
  
Dorfstraße 3 - 24963 Tarp - Telefon 0 46 38 - 8 95 00 - Fax 89 58 22

**Das Team wünscht Ihnen ein  
frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

Für Betriebsfeste, Familienfeiern,  
Konfirmationen sowie Feste aller Art  
stehen Ihnen unsere Räumlichkeiten  
bis 50 Personen auch Sonnabend-  
und Sonntagnachmittag zur Verfü-  
gung! Wir bitten um Anmeldung.



und der große Spielplatz. Die „Kleinen“ haben die Möglichkeit behutsam Kontakt zu den Kindergartenkindern aufzunehmen und umgekehrt, was auch gerne genutzt wird - Neugierde auf beiden Seiten. Für die Tagespflegekinder aus Oeversee und Sankelmark begann alles mit einer behutsamen Eingewöhnungsphase, begleitet von einem Elternteil. Vom Jüngsten (Sept. 05) bis zum ältesten Kind (Febr. 04) kommen alle mit sichtlicher Freude in den Kindergarten, so dass die Eltern mit einem guten Gefühl zur Arbeit fahren können. Der Übergang in den Kindergarten mit 3 Jahren wir ihnen zu gegebener Zeit sicher nicht schwerfallen. Unterstützt wird diese Form der Betreuung von unseren Gemeinden Oeversee und Sankelmark durch die Bürgermeister Herrn Jensen-Hansen und Herrn Ketelsen. Eine enge Zusammenarbeit mit dem Ev. Kindertagesstättenwerk und dem Ev. Kindergarten ist selbstverständlich. Die Betreuung der Kinder ist dadurch zu jeder Zeit gewährleistet. Wäre diese Form der Betreuung ihres Kindes etwas für Sie?

Ich stehe Ihnen für Fragen gerne zur Verfügung (Tel.: 04638-8559).

*Ihnen und Ihren Kindern eine gute Adventszeit.*  
Theda Hauseur

## Ein riesengroßes Dankeschön der „DanRevision Handewitt“



An dieser Stelle möchten wir uns nochmals ganz herzlich bei dem Steuerberatungsbüro „DANREVISION“ für die großzügige Spende eines neuen „Spielwippgerätes“ bedanken!!!\* Alle Kinder, ob Groß, ob Klein lieben dieses „Wippkleebblatt“, denn es ist sehr vielseitig einsetzbar. Es kann hervorragend von nur einem Kind genutzt werden, aber viel interessanter wird es mit einem oder sogar zwei weiteren Spielpartnern. Ein riesiger Spaß für alle Beteiligten!\*

Falls Sie also einmal an unserem schönen Kindertagespielplatz vorbeikommen sollten, werden Sie sicher das begeisterte „Jauchzen“ der Kinder hören, die sich gerade köstlich beim Wippen amüsieren.

**Die Kindergartenkinder des Ev. Kigas Oeversee, sowie die Mitarbeiterinnen, wünschen allen Lesern eine besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2007**

### ADS-Sportkindergarten Oeversee/Sankelmark

## Professor Dr. ABC zu Gast bei den Schlaufüchsen

Deutsch-Dänisches Kindergarten - Projekt der Region Sonderjütland und Schleswig wird im ADS Sportkindergarten umgesetzt. Patenkindergarten in Gravenstein.

Zurzeit nehmen die „Schlaufüchse“ des ADS Sportkindergartens an einem außergewöhnlichen Sprachunterricht teil, wo nicht nur deutsche Buch-

staben und Wörter in spielerischer Form gelernt werden, sondern auch die dänischen Vokale mit einfließen. Es handelt sich hierbei um eine deutsch-dänische Projektarbeit für den Bereich Sonderjütland und Schleswig für die Kinder, die im kommenden Jahr eingeschult werden sollen. Der „Unterricht“ wird von „Professor Doktor A-B-C“, ein, in einem Clownkostüm verkleideter Kinderpädagoge, in spielerischer Form gestaltet. Im Vorweg des Unterrichts mussten die Kinder die Buchstaben des ABC aus Papier ausschneiden. Wenn der etwas schusselige Professor die Buchstaben nicht erkannte oder falsch benannte, mussten die Kinder ihn immer wieder berichtigen. Sogar der anwesende „Zeitungsmann“ wurde in das spielerische Lernen mit einbezogen. „Es ist erstaunlich, wie schnell die Kinder das ABC und auch die dänischen Laute erlernen und begreifen“, freut sich Monika Petersen, die Leiterin des ADS Sportkindergartens.

Im Rahmen dieser Projektarbeit ging der Sportkindergarten Oeversee eine Patenschaft mit dem dänischen Kindergarten „Bulderby“ in Gravenstein ein um mit gegenseitigen Besuchen die Projektarbeit zu beleben.

**ACHTUNG:**  
Wegen der Weihnachtsfeiertage  
ist Redaktionsschluß für die  
Januar-Ausgabe am

**11. Dez. 2006**

tree-ne-spiegel



## 100 Jahre BAUUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



**24885 SIEVERSTEDT**

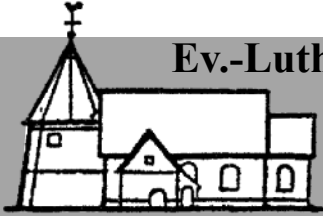
Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

**Peter Petersen**

BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

24988 Oeversee  
Süderweg 2  
Tel. 0 46 38 / 2108660  
Telefax 0 46 38/ 83 10

Fenster u. Türen aus  
Holz und Kunststoff  
Schiebetürschränke  
Bad- und Büromöbel  
Individuelle Schränke  
und Einrichtungen für  
Ihren Wohnbereich



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Tel. 04603-347, Fax 854

e-mail: info@kirche-sieverstedt.de

Öffnungszeiten des Kirchenbüros:

montags 16.00-18.00 Uhr (Pastor Ahrens)

dienstags 10.00-12.00 Uhr (Beate + Harald Jessen)

donnerstags 16.00-18.00 Uhr (Carsten Hansen, KV-Vorstand)

Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank



### Geistliches Wort

## Aus dem Vollen schöpfen

Wie kostbar sauberes Trinkwasser ist, wird uns in unseren Breitengraden möglicherweise erst noch bewusst werden. Anderswo ist dies Menschen auch schon früher deutlich gewesen und bis heute vor Augen. So hat Wasser in der Bibel eine herausragende Bedeutung - wie hier bei Jesaja, unserem Monatsvotum. „Ihr werdet Wasser schöpfen voll Freude aus den Quellen des Heils“, stellt der Prophet dem Volk Israel in Aussicht - und zwar mitten in einer Periode der „Dürre“; Israel befindet sich im Exil unter fremder Herrschaft. Von einer Befreiung oder einer grundlegenden Änderung der Lage ist damals noch nichts zu sehen gewesen. Erst viel später sollte sich Jesajas Vision bewahrheiten. Die Adventszeit lenkt unseren Blick von den Dürrezeiten des Alltags auf Gott, der uns entgegenkommt. Deshalb singen wir die Adventslieder, freuen uns am vorweihnachtlichen Glanz, hören die vollmundigen Verheißungen der Propheten und staunen schließlich jedes Jahr neu an der Krippe über „Gott an unserer Seite“ (=Immanuel). Gott segne uns diese Weihnachtszeit, dass uns - wie den Hirten auf dem Felde und den Sterndeutern aus dem Morgenland - der Weg zu den Quellen des Heils gewiesen werde! Damit wir aus dem „Vollen“ schöpfen können.

Ihr Pastor Johannes Ahrens

P.S.: Vielleicht ist Ihnen auch schon aufgefallen, dass Wasser das einzige Element auf Erden ist, das es in drei Aggregatzuständen gibt? Vielleicht ein Hinweis auf die unterschiedlichen Formen, in denen uns „Heil“ zuteil wird?

### Gottesdienste

**Sonntag, 3. Dezember (1. Advent)**

10.00h Kindergottesdienst

**Sonntag, 10. Dezember (2. Advent)**

17.00h Adventskonzert mit dem Singkreis unter Leitung von W. Tatzig in der Kirche

**Sonntag, 17. Dezember (3. Advent)**

10.00h Gottesdienst mit Abendmahl

**Sonntag, 24. Dezember (Heiligabend)**

15.00h Freiluftkrippenspiel (Treffpunkt Bushaltestelle Ortsausgang Sieverstedt Richtung Hostrup)

17.00h Christvesper

23.30h Christmette mit festlicher Musik

**25. Dezember (1. Weihnachtstag)**

17.00h Musikalischer Gottesdienst mit Lesungen und Offenem Singen von Weihnachtsliedern

**26. Dezember (2. Weihnachtstag)**

10.00h Gottesdienst

**31. Dezember**

17.00h Jahresschlußbandacht

### Termine

**Dienstag, 5. Dezember 2006**

14.30h Adventsfeier der Evangelischen Frauenhilfe in der ATS. Wir beginnen mit einer Kaffeetafel.

Kinder des ADS Kindergartens treten auf, musikalisch werden wir mit Akkordeon-Musik und Gesang unterhalten. Der Kostenbeitrag beträgt pro Person 4.50 €.

Anmeldungen nehmen bis zum 1. Dezember die Bezirksdamen oder Gisela Maas (Tel. 04603-1327) oder Claudine Brodersen (Tel. 04603-707) entgegen.

**Dienstag, 5. Dezember**

19.00h Konzert der Gäste aus Otepää („Hobbychor“) in der Kirche

**Mittwoch, 6. Dezember**

16.00-18.00h Exkursion der Vorkonfirmanden ins Bibelzentrum Schleswig. Treffen um 15.30h vor der ATS

**Donnerstag, 7. Dezember**

18.00h Adventssingen bei Familie Sommer, Süderschmedeby

**Donnerstag, 14. Dezember**

18.00h Adventssingen bei Lisa Metzger, Stenderupau

**Donnerstag, 21. Dezember**

18.00h Adventssingen bei Familie Diehl, Süderschmedeby

**Regelmäßig:**

**Mittwochs, 18.15h-18.40h:**

Zeit für mich - Zeit für Gott, Andacht zur Wochenmitte in der Kirche

**Jugend** (siehe die Regionalseite hier im „Treespiegel“ zur Evangelischen Jugendarbeit). Ansprechpartner: Diakon Michael Tolkmitt, T. 04841-80 26 50.

### Berichte und Mitteilungen

#### Die Evangelische Frauenhilfe informiert

„Mien sehr verehrte Damen und Herren!“ So begann der plattdeutsche Nachmittag in der ATS. Heiner Stümer, Heinke Johannsen und Otto-Heinrich Petersen erfreuten uns mit neun Sketchen. Unterstützt wird die Theatergruppe von Hanne Stümer.

Anton Knöllchen: Der erste Sketsch spielt im Gericht. Ein Schnellrichter, gespielt von Heiner Stümer, verurteilt Anton Knöllchen (Otto-Heinrich Petersen). Herrlich aufgeführt.

Rot: Dann im nächsten Stück tritt Heinke Johannsen als Autofahrerin auf, ihr nörgelnder und beserwissender Ehemann auf dem Beifahrersitz. Der Geizhals: Der nächste gespielte Witz erzählt von einem Kunden in einer Drogerie, der ein Stück Seife erwerben möchte, so günstig wie nur möglich!

Apfelkerne: Herrlich dargestellt ein Gespräch auf einer Parkbank zwischen Heiner Stümer und Heinke Johannsen über Apfelkerne.

Zimmerbestellung: Für viel Verwirrung sorgt ein Telefongespräch zwischen einem Portier und einem Hotelgast.

Zauber der Erinnerung: Einen unerwarteten Verlauf nimmt ein Gespräch zwischen einem Ehepaar.

Fernsehansage: Im Fernsehstudio soll die Ansage zur 37. internationalen Wurmausstellung des Angelverbandes in Berlin aufgezeichnet werden. Über diese Ankündigung kann man heftig streiten.

Das Frühstück: In einem Hotel wird von einem Gast ein etwas sehr ungewöhnliches Frühstück verlangt...

Himmelstor: Der letzte Sketsch spielt direkt im Himmel. Petrus bewacht die Himmelstür und verhandelt mit einem Bittsteller. Eine gute Tat des Mannes und die Tür wird geöffnet.

Lachen ist Balsam für die Seele, das haben wir an diesem Nachmittag erfahren.

Ein herzliches Dankeschön an Heiner Stümer, Hanne Stümer, Heinke Johannsen und Otto-Heinrich Petersen.

Wir freuen uns schon auf den November 2007 und neue Darbietungen. Claudine Brodersen



## Brot zum Leben...

das ist Liebe und Freundschaft

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**BERAN**



„HAUS DES ABSCHIEDS“

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

**auf allen Friedhöfen**

[www.bestattungsdienst-beran.de](http://www.bestattungsdienst-beran.de)

Ausacker **04634-93323**

Schafflund 04639-782225

Flensburg 0461-5090316

Glücksburg 04631-442154



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp

24963 Tarp, Im Wiesengrund 1  
Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: Kirchengemeinde-Tarp@t-online.de  
Öffnungszeiten des Kirchenbüros:  
Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr + Do. 16.00-18.00 Uhr  
NEU: www.Kirchengemeinde-Tarp.de

### Gottesdienste

|                   |          |           |  |                |
|-------------------|----------|-----------|--|----------------|
| 1. Adventssonntag | 03. Dez. | 10.00 Uhr | Musikalischer Gottesdienst mit Chor aus Otepää/Estland   | Pastor Neitzel |
| Freitag           | 08. Dez. | 16.30 Uhr | Gottesdienst zum Advent mit Kindergarten Clausenplatz  |                |
| 2. Adventssonntag | 10. Dez. | 10.00 Uhr | Musikalischer Gottesdienst im Bürgerhaus am Tarper Weihnachtsmarkt   | Pastor Neitzel |
|                   |          | 15.30 Uhr | Gesang: Karin Paul, Bläserensemble aus Riga<br>Adventsmusik Gemischter Chor Tarp-Eggebek mit Instrumentalisten |                |
| Mittwoch          | 13. Dez. | 17.00 Uhr | Gottesdienst zum Advent mit Kindergarten Pastoratsweg  |                |
| Donnerstag        | 14. Dez. | 8.30 Uhr  | Schulgottesdienst im Advent  |                |
| Freitag           | 15. Dez. | 8.30 Uhr  | Schulgottesdienst im Advent  |                |
| 3. Adventssonntag | 17. Dez. | 10.00 Uhr | Pastor Neitzel   |                |
| Heilig Abend      | 24. Dez. | 15.00 Uhr | Familiengottesdienst Pastor Neitzel, mit Krippenspiel  |                |
|                   |          | 17.00 Uhr | Christvesper, Pastor Neitzel, mit Kirchenchor, Lt. W. Tatzig   |                |
|                   |          | 23.00 Uhr | Christnacht, Pastor Neitzel  |                |
|                   |          |           | Sanita Igaunis - Orgel u. Klavier, Ivo Igaunis - Klarinette u. Altsaxophon                                     |                |
| 1. Weihnachtstag  | 25. Dez. | 10.00 Uhr | Pastor i.R. Petersen, Glücksburg   |                |
| 2. Weihnachtstag  | 26. Dez. | 11.00 Uhr | Taufgottesdienst   | Pastor Neitzel |
| Silvester         | 31. Dez. | 15.00 Uhr | Jahresschlussandacht   | Pastor Neitzel |

### Liebe Gemeinde!

Zum neuen Kirchenjahr 2006/2007, das mit dem ersten Advent beginnt, einen herzlichen Gruß! Dies mag vielleicht ungewöhnlich klingen. Aber warum sollten wir uns nicht auch zu Beginn eines neuen Kirchenjahres Gottes Schutz und Segen wünschen. Die Adventszeit ist dieses Jahr recht kurz, denn der 4. Advent ist zugleich Heilig Abend. Dennoch haben wir auch in diesem Jahr für Sie wieder besondere kirchenmusikalische Angebote vorbereitet. Bereits am 1. Advent singt ein Jugendchor aus Otepää im Gottesdienst, der in diesen Tagen mit einer Besuchergruppe aus der estnischen Partnergemeinde in Tarp verweilt. Am zweiten Advent feiern wir unseren Gottesdienst, wie schon in den letzten Jahren, wieder im Bürgerhaus (ehemalige Bugenhagenkapelle) und zwar umgeben vom Weihnachtsmarkt unserer Gemeinde in der Schulstraße. Ein Bläserensemble aus Riga wird unsere Lieder begleiten und uns auf die schöne Advents- und Weihnachtszeit einstimmen, und eine Künstlerin aus Kiel, Frau Karin Paul, wird Adventslieder in verschiedenen Sprachen singen. Am Nachmittag laden wir dann ausnahmsweise schon am 2. Advent zum traditionellen Konzert des Gemischten Chores Tarp-Eggebek in unsere Versöhnungskirche herzlich ein.

Unser Kirchenchor wird uns dann wieder in der

Christvesper am Heilig Abend mit seinem Gesang erfreuen und in der Christnacht werden wir dann Herrn Ivo Igaunis mit Klarinette sowie Alt-Saxophon hören, begleitet von seiner Frau Sanita an der Orgel und am Klavier.

Das neue Kirchenjahr 2006/2007 möchte ich mit Worten aus dem 24. Psalm begrüßen, ein Lied, welches wir natürlich auch in Adventszeit anstimmen werden:

*„Macht hoch die Tür, die Tor macht weit;  
es kommt der Herr der Herrlichkeit,  
ein König aller Königreich, ein Heiland aller Welt  
zugleich,  
der Heil und Leben mit sich bringt; derhalben  
jauchzt' mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott, mein Schöpfer reich von  
Rat“.*

Mit dieser Strophe bitten wir: „Barmherziger Gott, bleibe nicht draußen vor den Toren der Verzweiflung, der Krankheit und den Sorgen; bleibe nicht draußen vor den Toren der Einsamkeit. Bleibe nicht draußen vor den Toren unserer Gemeinden. Denn wir brauchen dich so nötig wie unser tägliches Brot. Komm in unsere Bedrängnis, damit wir neues Leben empfangen. Amen  
Ihnen allen wünsche ich amenliche Tage im Advent und ein gesegnetes Weihnachtsfest,

Ihr Gemeindepastor Bernd Neitzel

### Kirchenkaffee

Am Sonntag, 03. Dezember laden wir im Anschluss an den Gottesdienst um 10.00 Uhr zum „Kirchenkaffee“ herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

### Biblisch-theologischer Gesprächskreis

Am Montag, 18. Dezember um 19.00 Uhr laden wir zum monatlichen Gesprächskreis mit Pastor Neitzel ins „Haus der Diakonie“, Holm 5 in Tarp herzlich ein.

### Hausbibelkreis

Wir treffen uns regelmäßig am ersten Montag im Monat zu einem Hausbibelkreis.

Wer Interesse am gemeinsamen Bibellesen und den Austausch darüber hat, möge sich an Frau Ursula Gesk, Tel. 04638/7248 und Frau Elke Winkler, Tel. 04638/210325 wenden.

### Der Freundeskreis

#### „Wir helfen Kindern“

Noch nie waren die Stuhlreihen am Dankeschön-Abend des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“ so besetzt wie in diesem Jahr. Das zeigt, dass viele unermüdete Helfer, Unterstützer und Spender erschienen waren, die sich ein offenes Auge und Ohr für die Schwächsten unserer Welt, die Kinder, erhalten haben.

So konnten wir über 50 Personen begrüßen, denen nach dem Genuss von Kürbissuppe und Obstsalat ein Film von Herrn Jochimsen gezeigt wurde. Herr Jochimsen hatte den diesjährigen Erntemarkt in Bildern festgehalten und so mancher konnte sich bei der Arbeit vom Aufbau bis zum Abräumen auf der Leinwand in „Aktion“ sehen. Uns allen wurde vor Augen geführt, wie aus einem unüberschaubaren Durcheinander mit Hilfe vieler Hände in kurzer Zeit ein einladender Erntemarkt mit Verkaufsständen, gemütlicher Kaffeestube und vieles mehr entstehen kann. Herr Neitzel dankte Herrn Jochimsen für seine gelungenen Momentaufnahmen.

Durch den Einsatz und die Unterstützung von jung und alt wurde am Erntedanksonntag in zwei Stunden ein Reinerlös von 3.800 Euro für den guten Zweck erzielt. Wie Herr Lauer in seinem Kassenbericht betonte, liegt dieses Ergebnis weit über dem Erlös des Vorjahres, was uns allen zeigt, dass unser Einsatz auch in der Tarper Bevölkerung honoriert wurde und wird. Ein Ansporn für uns weiter zu machen!

Im Jahresbericht informiert Herr Lauer darüber, dass in 2006 an SOS-Kinderdörfer im In- und Ausland sowie an die Partnerschule des Kirchenkreises in Morogoro/Tansania insgesamt 2.700 Euro überwiesen worden sind. Die Unterstützung an Morogoro wird in Zukunft auf 600 Euro jährlich reduziert, um mehr Bewegungsfreiheit für spontane Nothilfe zu haben. So erhält Frau Girma-Bierig aus Langballig, die im September zu einem Informati-



In allen Trauerfällen wenden Sie sich vertrauensvoll an uns

## Bestattungen Timm

Fachgeprüfter Bestatter

24852 Eggebek, Hauptstraße 26 b

Telefon 0 46 09/3 63 · Mobil 0171 8312774

25884 Viöl, Am Markt 10, Tel. 0 48 43/20 24 24

- Erd- und Feuerbestattungen auf allen Friedhöfen im Stadt- und Landkreis
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Hausbesuche auf Wunsch sofort
- Bestattungsvorsorge
- Tag und Nacht zu erreichen unter ☎ 0 46 09/3 63

onsabend eingeladen hatte, 600 Euro für ihr Projekt in Äthiopien, das auch die Mütter der Straßenkinder mit einbeziehen wird.

Ein weiterer Programmpunkt des Abends war ein Besuch von Frau Kohnert aus dem Diakonischen Werk in Rendsburg. Mit einem Diavortrag berichtete sie über das Projekt „Fußball für das Leben“, wo Straßenkinder in Costa Rica zusammen kommen, ein anderes soziales Verhalten lernen und in einer kirchlichen Einrichtung eine Anlaufstelle erhalten, wenn ihre Eltern als Plantagenarbeiter den ganzen Tag sich nicht um ihre Kinder kümmern können. Durch das Projekt, begleitet über „Brot für die Welt“, ist auch ein Austausch und Treffen der Erziehungsberechtigten entstanden, die sich unter Anleitung um bessere Arbeitsbedingungen bemühen. Dies hat letztendlich eine positive Auswirkung auf die Lebenssituation der Kinder, was vom Freundeskreis mit 250 Euro unterstützt wird. Nach einigen Anregungen zur Durchführung des nächsten Erntemarktes gibt es bei einem Glas Wein noch einen regen Gesprächsaustausch an den Tischen. Pastor Neitzel schließt den Abend mit einem herzlichen Dank im Namen des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“ an alle, die mit - denken, - planen, - organisieren, - Früchte sammeln, - einkochen, - vorbereiten, - aufbauen, - transportieren, - anbieten, - aufräumen, - abbauen, und, und, und; d. h. einen Teil ihrer freien Zeit für den guten Zweck spenden.

Vielleicht gehören Sie ja im nächsten Jahr auch dazu... Wir alle vom Freundeskreis würden uns freuen, wenn Sie uns und damit die hilfsbedürftigen Kinder dieser Welt unterstützen.

Haben Sie vielleicht eine Idee? - Rufen Sie uns (Tel. 441) an! Ingrid Möller

## Besondere kirchenmusikalische Aktivitäten

Wöchentliche Veranstaltung:  
dienstags 19.30 bis 21.00 Uhr Kirchenchorprobe  
in der Seniorentagesstätte Im Wiesengrund  
Chorleitung: Wilhelm Tatzig

## Posaunenchor in Tarp

Wir wollen für unsere Kirchengemeinde einen Posaunenchor ins Leben rufen. Wir sind alle Anfänger, aber motiviert.

Es sind keinerlei Vorkenntnisse nötig und somit besonders alle angesprochen, die Interesse an Posaunenchorarbeit haben. Auch wenn kein Instrument vorhanden ist, bitte trotzdem melden unter Tel. 04638/441

## 1. Advent, 03. Dezember, 10.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst

Pastor Neitzel und Chor aus Oteää/Estland

Die 22 Schülerinnen und Schüler im Alter von 15 bis 19 Jahren des Hobby-Chores „Hobikoor“ des Gymnasiums Otepää unter der Leitung der Musiklehrerin Frau Eve Eljand wird den Gottesdienst mit Advents- und Weihnachtslieder musikalisch gestalten und die Tarper Gottesdienstbesucher mit „den Klängen des Baltikums“ in weihnachtliche Vorfreude versetzen.

## 2. Advent, 10. Dezember, 10.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst im Bürgerhaus

am Tarper Weihnachtsmarkt

Pastor Neitzel, Gesang u. Gitarre Karin Paul  
Bläserensemble aus Riga



In Zusammenarbeit mit dem Treene-Kunstring e.V., Tarp können wir an diesem Vormittag die Künstlerin, Frau Karin Paul aus Kiel begrüßen, die

in unserem Gottesdienst Advents- und Weihnachtslieder in verschiedenen Sprachen darbieten wird. Im Jahre 1995 wurde von einer philippinischen Freundin der Künstlerin in Kiel ein interkultureller Chor gegründet, um vielen AusländerInnen aller Nationalitäten durch gemeinsames Singen von Liedern aus ihrer Heimat ein bestehendes Heimweh zu lindern. Frau Paul hat seitdem Lieder in 20 Sprachen gesammelt und dieses vielfältige Liedgut 2003 auf einer CD zusammen gestellt.

Der Inhalt der Lieder mit Schwerpunkt Nord- und Südeuropa, aber auch Fernost-Asien und Afrika ist meistens positiv, ermutigend und humorvoll; diese Musik hat auf die Zuhörer eine heilende Wirkung und kann besonders in der dunklen Jahreszeit die Sonne im Herzen bewahren. Denn im Wesen der Musik liegt es, Freude zu bereiten, Menschen zusammenzuführen, Herzen zu öffnen und Gefühle zu zeigen. Der Gesang verleiht der Stimme eine besondere Seele und gleichzeitig der Seele eine Stimme. Dies alles möchte Frau Paul den Gottesdienstbesuchern durch ihren Gesang vermitteln.

Wie in jedem Jahr wird das vielen bekannte Bläserensemble aus Riga unter der Leitung von Herrn Ivo Igaunis mit seinen temperamentvollen manchmal aber auch leisen weihnachtlichen Klängen das Tarper Bürgerhaus mit Musik füllen und die Zuhörer in ihren Bann ziehen.

## 2. Advent, 10. Dezember, 15.30 Uhr Musikalische Andacht mit Gem. Chor Tarp-Eggebek

Traditionsgemäß musiziert der Gem. Chor Tarp-Eggebek, Ltg. Ingeborg Teufel, unter Mitwirkung von Instrumentalisten im Rahmen einer Musikalischen Andacht mit Pastor Neitzel in der Tarper Versöhnungskirche. Wie wir noch aus dem letzten Jahr wissen, ist dieses Konzert für die Zuhörer ein besonderer musikalischer niveauvoller Genuss in der Vorweihnachtszeit. Gönnen sie sich ein wenig Entspannung in der Hektik unserer Zeit. Wir laden alle Musikfreunde ganz herzlich hierzu ein!

Bläserensemble aus Riga



Gemischter Chor aus Tarp



**Bestattungen**  
Oeversee · Süderweg 2  
Tel. (0 46 38) 71 66  
Mobil 0173 240 60 00

- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Seebestattungen ■ Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten ■ Tag und Nacht erreichbar

**Brot zum Leben...**  
das ist menschengerechte  
Globalisierung

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)



## Eine Jugendfahrt in Norgaardholz

Mit den drei Vorkonfirmationsgruppen und einem motivierten Betreuungsteam waren wir am ersten Novemberwochenende wieder auf einer Jugendfahrt in Norgaardholz. Gleich am Freitagabend ging es los mit der Ostseerallye, wo viel Geschick und Kenntnisse erforderlich waren. Nach der Preisverleihung ging es weiter mit Kennenlernspielen sowie mit (Tisch-)Fußball und Tischtennis.

Der Samstag stand dann ganz unter dem Thema „Bibeltheater“. Es wurden sechs Kleingruppen mit jeweils sieben bis acht Jugendlichen gebildet, die eine biblische Geschichte schauspielerisch darstellen sollten. In jeder Gruppe hatten jeweils zwei Betreuerinnen und Betreuer die jungen Leute unterstützt und erzählt, worauf sie besonders achten sollten. Natürlich hatten wir auch alte Kleidungsstücke dabei, so dass wir uns regelrecht in die biblische Zeit zurückversetzt fühlten. Mit viel Spaß und Phantasie waren alle bei der Sache. Da auch viel fotografiert wurde, konnten wir uns später die Bilder der Vorführungen auf einem Elternabend gemeinsam mit den Jugendlichen noch einmal anschauen und da gab es natürlich auch viel zu lachen.

Am Samstagabend wurden von den jungen Leuten Sketche und Zaubertricks dargeboten, getanzt und gesungen. Über die vielen Talente und Darbietungen waren wir alle ganz begeistert. Natürlich gab es auch „Jury“, die dann auch Preise vergeben konnte.

Am Sonntagmittag ging es dann erschöpft und müde von den vielen Eindrücken mit dem Bus wieder nach Tarp zurück, aber alle waren sich einig: „So eine Fahrt wollen wir gern noch einmal erleben!“

Begleitet wurde die Fahrt von weiteren Betreuerinnen und Betreuern, bei denen ich mich an dieser Stelle noch einmal für ihren ehrenamtlichen Einsatz herzlichen bedanken möchte, denn ohne unser Betreuungsteam wäre eine Fahrt mit so vielen Beteiligten gar nicht möglich. Pastor Bernd Neitzel

### Regelmäßige Angebote für Kinder und Jugendliche

in den Gemeinderäumen am Pastoratsweg  
Nähere Informationen unter Tel.: 04638-441  
dienstags



18.00 bis 19.30 Jugendgruppe für alle jungen Leute ab 12 Jahre mit Maya und Annika  
mittwochs

16.00 bis 17.30 Uhr Mädchenclub ab 6 Jahren mit Lena und Kira  
donnerstags

15.00 bis 16.30 Uhr Jungschargruppe für Kinder von ab 5 Jahren mit Mareike, Laura, Kira u. Hanna  
18.00 bis 19.30 Uhr Jugendgruppe für alle jungen Leute ab 12 Jahre mit Dennis und Marek und Björn

### AKTIVITÄTEN IN DER SENIORENTAGESSTÄTTE, Im Wiesengrund

Ihre Ansprechpartner „Im Wiesengrund“: Frau Irmtraut Börstinghaus und Frau Marianne Clausen sind am besten mittwochs vormittags unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

#### Bitte beachten:

Die Veranstaltungen beginnen im neuen Jahr wieder am Montag, 8. Januar 2006.

Das letzte gemeinsame Mittagessen im alten Jahr ist am Mittwoch, 20. Dezember 2006.

Der erste gemeinsame Mittagstisch im neuen Jahr findet Mittwoch, 3. Januar 2007 statt.

Wir wünschen allen Tarper Senioren/innen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und ein gesegnetes Neues Jahr. Ihr Wiesengrundteam

#### Weitere Veranstaltungen im Wiesengrund

Mo. 9.30 Uhr „Qi Gong“  
Di. 9.30 Uhr Sitzgymnastik  
Di. 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag  
Mi. 10.00 Uhr Wanderung in kleinen Gruppen  
Mi. 12.00 Uhr Gemeinsames Mittagessen  
Mi. 13.00 Uhr Heiteres Gedächtnistraining nach Absprache  
Do. 9.30 Uhr Ausgleichsgymnastik  
Fr. 11.30 Uhr Gemeinsames Mittagessen

### KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

Jeden zweiten Donnerstag im Monat findet um 14.30 Uhr in der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp für MS-Erkrankte und ihre Familienangehörigen ein Treffen statt.

Ansprechpartnerin: Frau Christa Ohmsen, Tel. 04638/962

### Adventsfeier für SeniorInnen

Zur Adventsfeier für SeniorInnen laden die Gemeinde Tarp u. die evang. Kirchengemeinde Tarp

**am Dienstag, 05. Dezember 2006,  
um 14.30 Uhr**

in den Landgasthof Tarp herzlich ein.

Ein Programm mit der Tanzgruppe „Nuustaku“ und dem „Hobikoor“ (Hobbychor) des Gymnasiums aus Otepää/Estland sowie mit dem Ballett der Familienbildungsstätte Tarp und dem Tarper Singkreis wird uns musikalisch auf das bevorstehende Weihnachtsfest einstimmen.

Teilnahmebeitrag: 5 Euro (wird im Gasthof eingesammelt).

Anmeldung bitte bis Montag 4. Dez. unter Tel. 7928 u. 441.

### Kath. Kirche St. Martin Tarp

#### Termine im Dezember

**Hl. Messen:** samstags, 17.00 Uhr (am 23.12. keine hl. Messe!)

24.12.2006: 22.30 Uhr Christmette

26.12.2006: 10.30 Uhr

30.12.2006: 17.00 Uhr

**Familienmesse:** Samstag, 3. Dezember 2006 zum 1. Advent und 6. Januar 2007 mit den Sternsingern

**Neue Messdiener:** nach Absprache mit Anna Zaubitzer.

#### Kinder- und Jugendbeichte zu Weihnachten:

Samstag, 16.12., um 16.00 Uhr.

**Beichtzeiten zu Weihnachten:** Samstag, 16.12., um 16.30 Uhr.

#### Singkreis Sieverstedt

Die hl. Messe am Samstag, 9. Dezember, (2. Adventssonntag) um 17.00 Uhr in Tarp gestaltet der Singkreis Sieverstedt unter der Leitung von Wilhelm Tatzig musikalisch mit.

Herzliche Einladung dazu.

**Rolf Petersen**  
**Fliesenlegermeister**

**Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten**

Pommerstraße 1 · 24963 Tarp  
 Tel. (0 46 38) 75 44  
 Fax (0 46 38) 21 01 55  
 Internet: www.rolf-petersen-online.de

- Elektro-Installation
- Hausgeräte-Kundendienst
- HiFi-Fernsehen
- Leuchten
- Geschenkartikel

Tarp · Bahnhofstraße 5 · Tel. 04638-213782  
 Eggebek · Hauptstr. 41 · Tel. 04609-38 0  
 Fax Tarp 213783 · Fax Eggebek 10 45



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oeversee

24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29

Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

Öffnungszeiten des Kirchenbüros:  
werktags von 9.00-12.00 Uhr (außer mittwochs)

### Monatsspruch:

*Ihr werdet Wasser schöpfen von Freude  
aus den Quellen des Heils.* Jesaja 12, 3

### Liebe Leserinnen und Leser,

ich wünsche Ihnen, dass Sie sich auf die nun beginnende Adventszeit freuen können, auf die besondere Stimmung, Atmosphäre und Bewegung dieser vorweihnachtlichen Tage.

Man kann heutzutage ja auch erleben, was frühere Generationen mit fester Gewissheit besungen haben: „Es ist für uns eine Zeit angekommen, die bringt uns eine große Freud.“

Manche, die schon ein wenig älter sind, denken manchmal, die Freude hätte es in unseren Tagen schwerer, bei den Menschen offene Herzen zu finden als früher. Da hätten Kinder und Erwachsene sich über wenig schon sehr freuen können: über eine schöne Kerze, über selbst gebastelten Adventschmuck, über gemeinsames Singen, übers vorweihnachtliches Backen, dessen Duft das ganze Haus durchzog und manches mehr.

Aber heute, so heißt es, seien viele so gehetzt und gestresst, dass sie sich gar nicht mehr freuen können an der Adventszeit, im Blick auf Weihnachten. Ich weiß nicht, ob das wirklich so ist und will keine Klage anstimmen, sondern dazu ermuntern und einladen, die Chance zu nutzen, die jeder und jedem von uns mit der Adventszeit gegeben wird. Sie will als eine besinnliche Zeit angenommen und gestaltet werden. Da kann man eine Kerze anzünden, sich hinsetzen, schöne Musik hören oder eine Geschichte lesen, auch aus der Bibel oder einfach nichts tun und zur Ruhe kommen. Auch der lebendige Adventskalender will eine Hilfe sein. Dann kann man wieder entdecken, wie einfach es ist, mit kleinen Dingen anderen und sich selber eine Freude zu machen. Dabei kommt man dem Geheimnis von Weihnachten auf die Spur.

Das wünsche ich Ihnen von Herzen

Ihr Pastor Klaus Herrmann

### Gottesdienste

03. Dez. 17 Uhr Musikalische Andacht mit einem Jugendchor aus Otepää

10. Dez. 10 Uhr Musikalischer Adventsgottesdienst

17. Dez. 10 Uhr Familiengottesdienst mit dem Kindergarten  
19 Uhr Musikalische Abendandacht mit dem Gemischten Chor Oeversee
24. Dez. 14.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel Pastor Herrmann  
16.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel Pastor Herrmann  
17.30 Uhr Christvesper  
23.00 Uhr Mitternachtsmesse Pastor Herrmann
26. Dez. 10 Uhr Weihnachtsgottesdienst Pastor Herrmann
31. Dez. 16 Uhr Jahresschlussandacht Pastor Herrmann

### Seniorentanz (Leitung Anke Gellert)

Im Dezember am Montag 11. und 18. um 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee

### Wir laden herzlich ein zu den Gemeindenachmittagen im Gemeindehaus Oeversee

06. Dez. 15 Uhr Adventsfeier im Gemeindehaus

### Frauenkreis

donnerstags ab 14.30 Uhr im Gemeindehaus

### Der Mittagstisch

Im Dezember am Mittwoch, 6., 13. und 20. um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

### Spieleabend

Am Donnerstag 14. Dez. 19 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

### Angebote für unsere Kinder und Jugendlichen

„Igel und Schlümpfe“ für Kinder ab 5 Jahren  
Schlafest vom 17. auf den 18. Nov. im Gemeindehaus Oeversee Wir singen, hören biblische Geschichten, spielen und basteln mit Imke Plorin, Klara, Carolin, Katharina, Kevin, Mareike,

### Kids ab 7 Jahre

montags von 17 - 18.30 Uhr im Jugendtreff mit Imke Plorin

### Jugendgruppe ab 12 Jahre

donnerstags von 17.30 - 19 Uhr im Jugendtreff mit Imke Plorin

### Jugendkreis ab 14 Jahren

mittwochs von 18 - 20 Uhr im Gemeindehaus mit Michael Tolkmitt.

### Projektnachmittage für Kinder ab 5 Jahren in der Gemeinde Sankelmark

mit Imke Plorin jeweils von 15 - 16.30 Uhr im Feuerwehrhaus in Barderup

Montag, 11. Dez. BINGO

jeweils von 15 - 16.30 Uhr im Feuerwehrhaus in Munkwolstrup

Dienstag, 05. Dez. Nikolaus Disco

19. Dez. Weihnachtsbasteln + backen

### Jugendgruppe in Munkwolstrup (ab 9 Jahren)

jeweils von 17 - 18.30 Uhr

Dienstag, 05. Dez. + Dienstag, 19. Dez.

### Gruppen im Gemeindehaus in Jarplund

**Kindergottesdienst** für Kinder ab 5 Jahren

Jeden Donnerstag von 15 - 16.30 Uhr

### Kirchen-Kids (8 - 13 Jahre)

Alle 14 Tage montags von 15 - 16.30 Uhr im Gemeindehaus. Wir schnacken über interessante Themen, spielen und basteln.

Termine: 06. November + 20. November

### Kochgruppe - Für Jugendliche ab 13 Jahren

Alle 14 Tage montags ab 19 Uhr

Termine: 06. November + 20. November

### Lebendiger Adventskalender 2006

Viele freuen sich schon darauf, dass auch in diesem Jahr diese Aktion in unserer Gemeinde durchgeführt wird. Andere werden zum 1. Mal erleben, wie schön es ist, sich zusammen mit anderen vor einem adventlich geschmückten Fenster einzufinden, für einen Augenblick innezuhalten, einen Moment der Ruhe und Besinnung zu erleben.

Da singt man ein, zwei Lieder, hört vielleicht eine Geschichte, kommt mit anderen ins Gespräch und dann geht man wieder auseinander.

Beginn ist jeweils um 17.30 Uhr, (nur am Nikolaustag fängt es schon um 17 Uhr an).

Namen und Adressen derer, die jeweils ein Fenster gestalten, entnehmen Sie bitte folgender Liste:

- Fr. 01. 12. Seniorenwohnanlage Oeversee  
Sa. 02. 12. Familie Hartmann, Westerhöhe 3, Oeversee  
So. 03. 12. Familie Brodersen, Am Brautplatz 4, Oeversee  
Mo. 04. 12. Frau Köppen, Harseeweg 12, Oeversee  
Di. 05. 12. Familie Guschelbauer, Ulmenweg 3, Frörup  
Mi. 06. 12. Ev. Kindergarten, Oeversee 17 Uhr !!  
Do. 07. 12. Familie Asmussen, Harseeweg 14, Oeversee  
Fr. 08. 12. Familie Johannsen, Stapelholmer Weg 44, Frörup  
Sa. 09. 12. Ela's Klönstuvv, Frörup  
So. 10. 12. Familie Buder, Stapelholmer Weg 65, Frörup

## Baugeschäft Tönder GmbH

Geschäftsführer Volker Lorenzen

## Bauunternehmen · Fliesenlegerei

- Erstellen von schlüsselfertigen Objekten
- Ausführung sämtlicher Maurerarbeiten
- An- und Umbauten, Reparaturen etc.
- Abdichten feuchter Keller
- Fliesen-, Marmor- und Werksteinarbeiten

Glyngöre 5 · Postfach 13 44 · 24952 Harrislee

Telefon 04 61/77 17 52 · Fax 04 61/77 01 21

od. Tel. 0 46 30/93 60 77 · Fax 0 46 30/93 60 78

### Servicebüro Tarp

Dorfstraße 18

24963 Tarp

Tel.: 04638/1059

### Wilma Wimmer

Stapelholmer Weg 15

24988 Oeversee

Tel.: 04630/93361



Ihre kompetenten und  
fairen Ansprechpartner  
in allen Versicherungs-  
fragen

- Mo. 11. 12. Familie Görlinger, Westeracker 6, Bardrup  
 Di. 12. 12. Frisörstube im Treenetal, Frau Mächold, Oeversee  
 Mi. 13. 12. Familie Gellert, Kallehoe 3, Frörup  
 Do. 14. 12. Familie Rossen, Bardruper Str. 13, Oeversee  
 Fr. 15. 12. Familie Rachow/Weißmann, Sniederbarg 18, Frörup  
 Sa. 16. 12. Familie Herrmann, Pastorat Oeversee  
 So. 17. 12. Familie Matho, Zur Höhe 9, Frörup  
 Mo. 18. 12. Familie Tausendfreund, Kallehoe 6 a, Frörup  
 Di. 19. 12. Frau Petersen, Quellenweg 4, Frörup  
 Mi. 20. 12. Familie Gülich, An der Beek 25, Oeversee  
 Do. 21. 12. Familie Thrö, Sniederbarg 7, Frörup  
 Fr. 22. 12. Familie Gust, Frörup-Westerfeld 22, Frörup  
 Sa. 23. 12. Gemeindehaus Oeversee  
 Also, seien Sie herzlich willkommen.

## Advent....Advent... ein Lichtlein brennt..

Alle Mitarbeiter/Innen der DIAKONIESTATION im Amt Oeversee wünschen den Lesern eine schöne Advents- und Weihnachtszeit sowie gute Gesundheit für das neue Jahr. Auch im Jahre 2007 stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Sollten Sie Fragen haben, wenn es um Hilfe bei der Versorgung eines pflegebedürftigen Angehörigen geht, wenden Sie sich gerne an uns. Wir beraten Sie auch, wenn Sie einen Tipp dazu benötigen, welche Pflegehilfsmittel im Bedarfsfall erforderlich sind und wie Sie sie bekommen. Unsere Alltagsbegleiter stehen zur Verfügung, wenn Dinge des täglichen Lebens schwerer fallen. Durch ihre Hilfe kann der Alltag eine Bereicherung finden.

Für das Team der DIAKONIESTATION im Amt Oeversee grüßt Sie ganz herzlich  
 Ihre Schwester Wilhelmine Karstens

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

M. Friesicke-Öhler, Eggebek, Tel. 0 46 09-3 12 · e-mail: m.friesicke-oehler@web.de  
 Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeindegastwirtin Rita Fries.  
 Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10.00-12.00 Uhr und Freitag, 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
 Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de

### GOTTESDIENSTE

- |          |            |  |  |
|----------|------------|--|--|
| 03. Dez. | Jörl       | 10.00 Uhr  | Gottesdienst am 1. Advent mit P. Fritsche  |
|          |            | 11.00 Uhr  | Taufgottesdienst   |
| 10. Dez. | Eggebek    | 10.00 Uhr  | Gottesdienst und Abendmahl am 2. Advent  |
|          |            | 20.00 Uhr  | musikalische Abendandacht mit P. Friesicke-Öhler und dem Gem.-Chor Tarp-Eggebek und Instrumentalsolisten |
| 17. Dez. | Jörl       | 19.30 Uhr  | musikalische Abendandacht zum 3. Advent mit P. Fritsche und dem Singkreis Janneby-Sollerup.              |
| 24. Dez. | Eggebek    | <i>Nach den 3 Gottesdiensten: Wer mag, kann seine mitgebrachte Kerze (Laterne od. Glas mit Teelicht) am „Friedenslicht aus Bethlehem“ entzünden und mit nach Hause nehmen.</i> |  |
| 24. Dez. | Eggebek    | 15.00 Uhr  | Familiengottesdienst am Heiligen Abend und 4. Advent mit P. Friesicke-Öhler                              |
| 24. Dez. | Eggebek    | 16.15 Uhr  | Christvesper mit Fr. Willert, Pastor i.R.  |
| 24. Dez. | Eggebek    | 23.00 Uhr  | Christmette mit P. Friesicke-Öhler   |
| 24. Dez. | Jörl       | 15.00 Uhr  | Familiengottesdienst am Heiligen Abend m. P. Fritsche  |
| 24. Dez. | Jörl       | 23.00 Uhr  | Christmette mit P. Fritsche  |
| 24. Dez. | Esperstoft | 16.30 Uhr  | Familiengottesdienst am Heiligen Abend m. P. Fritsche  |
| 25. Dez. | Jörl       | 10.00 Uhr  | Gottesdienst am 1. Weihnachtstag m. P. Fritsche  |
| 26. Dez. | Eggebek    | 10.00 Uhr  | Gottesdienst am 2. Weihnachtstag m. P. Friesicke-Öhler   |
| 31. Dez. | Jörl       | 10.00 Uhr  | Gottesdienst mit P. Friesicke-Öhler  |

### Pastor Michael Friesicke-Öhler:

Sie erreichen mich immer mittwochs von 17.00 - 18.30 Uhr, Tel. 04609-312

### Pastor Karsten Fritsche:

Sie erreichen mich immer donnerstags von 16.00 - 18.00 Uhr, Tel. 04607-341

**Das Kirchenbüro ist vom 20.12. bis 03.01.07 geschlossen**

### AMTSHANDLUNGEN

#### BESTATTUNGEN

Heinz Bruno Richard Dittberner, Eggebek, 84 J.  
 Doratheia Schlott, geb. Carstensen, Jerrishoe, 76 J.

Arnold Bahne Tüchsen, Tarp, 69 J.

Frieda Richter, geb. Grätz, Langstedt, 94 J.

#### TAUFEN

Jannis, Sohn der Eheleute André Plechinger und Christina Hansen-Plechinger aus Tarp  
 Jost Gunnar, Sohn der Eheleute Gunnar Suhr und Carola, geb. Mohr aus Leck/Langstedt

#### SENIOREN

##### CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Am 13. Dezember 2006 findet für alle Senioren aus der Kirchengemeinde Eggebek-Jörl und der Gemeinde Eggebek die gemeinsame Weihnachtsfeier, um 15.00 Uhr im Gasthof Thomsen, Eggebek statt.

*Wir wünschen allen Mitgliedern ein frohes und gesundes Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2007 alles Gute.*

Es grüßt Sie der Vorstand und Ihre Erna Hansen  
**„Friedenslicht aus Bethlehem“**

Im Jahr 1986 entstand in Österreich die Idee, ein Licht aus Bethlehem soll als Botschafter des Friedens durch die Länder reisen und die Geburt Jesu verkünden. In den Wochen vor Weihnachten wird es von einem österreichischen Kind in der Geburts-grotte Jesu entzündet. Von Bethlehem aus reist das Licht mit dem Flugzeug, in einer explosions-sicheren Lampe, nach Wien und wird am dritten Ad-ventswochenende in fast alle europäischen Länder gesandt. Die Aktion wird in Deutschland von den Pfadfinderverbänden, sowie der evangelischen und katholischen Kirche getragen. Mit dem Entzünden und Weitergeben des Friedenslichtes erinnern wir uns an die weihnachtliche Botschaft und an unse-ren Auftrag, den Frieden unter den Menschen zu verwirklichen. Mit diesem schönen Zeichen sagen wir, dass unser Glaube lebt und sprechen die Men-schen mit einer für alle verständlichen Symbolik an: Bethlehem - Weihnachten - Licht - Wärme - Frieden - Hoffnung - Solidarität mit den Menschen am Rande.



## Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

### WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN IM DEZEMBER 2006

- |             |  |
|-------------|--|
| 2./3.12.    | Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen    |
| 9./10.12.   | Sr. Magret Fröhlich und Sr. Claudia Asmussen |
| 16./17.12.  | Sr. Anke Gall und Sr. Wilhelmine Karstens    |
| 23./24.12.  | Sr. Anke Gall und Sr. Wilhelmine Karstens    |
| 25.12.      | Sr. Magret Fröhlich und Sr. Anne Behrens     |
| 26.12.      | Sr. Anke Gall und Sr. Claudia Asmussen       |
| 30.12.      | Sr. Magret Fröhlich Sr. Wilhelmine Karstens  |
| 31.12./1.1. | Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen    |

**Die Schwestern sind zu erreichen über die Diakoniestation im Amt Oeversee, Tel.: 0 46 38 / 21 02 25.  
 In Notfällen über die Handy-Nr. 0172 45 45 285**

**Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation findet am 19. Dezember statt.**

**Ev. Regional - Jugendbüro**  
 Diakon Michael Tolkmitt  
 Flensburger Str. 9 / 24997 Wanderup  
 ☎04606 - 9653121  
 Eggebek/Jörl  
 Tarp Sieverstedt  
 Oeversee/Jarplund Wanderup

### Öffnungszeiten

#### Evang. Regional-Jugendbüro Wanderup

Mo.: 17:30 - 19:00 Uhr

Di.: 17:30 - 19:00 Uhr

Do.: 17:30 - 19:30 Uhr

#### Evang. Jugendkreise

Oeversee: Jeden Mittwoch von 18:00 - 20:00 Uhr im Gemeindehaus

Tarp: Jeden Dienstag und Donnerstag von 18:00 - 19:30 Uhr in den Jugendräumen am Pastoratsweg

#### Musikalische Angebote f. d. ganze Region

• Wanderup: Kinderchor „Die wilden Gören“! Jeden Freitag von 15:00 - 16:00 Uhr im Bürgerheim

E-Gitarre / Bandprojekt jeden Dienstag von 18:00 - 19:00 Uhr

Jugendchor „WAJUSI“. Jeden Donnerstag von 18:30 - 19:30 Uhr wird im Gemeindehaus geprobt.

KirchenKreisRock „TONFABRIK“. Jeden Freitag von 16- 18 Uhr im Gemeindehaus

• Eggebek: GitarrenKurs / Jeden Montag von 16:30 - 17:30 Uhr im Gemeindehaus

Jarplund: Gitarren-Kurs / Jeden Montag von 15:30 - 16:15 Uhr & von 16:15 - 17:00 Uhr im Gemeindehaus. Info/Anmeldung über's Jugendbüro

### Jugendzentrum / Jugendtreff

Wanderup, Tarper Straße 17, 04606-1276  
 Garnet Oldenburger

Öffnungszeiten: Mo. 15.30 - 20.00 Uhr

Di. 17.00 - 20.00 Uhr

Mi. 15.30 - 20.00 Uhr

Do. 15.30 - 20.00 Uhr

Fr. 16.00 - 18.00 Uhr

Jeden Dienstag ab 18:00 Uhr gemeinsames Abendbrot mit Conny!

Jeden Mittwoch von 15:00 - 16:30 Uhr Projekt-nachmittag für Kinder ab 6 Jahren

### Jugendtreff Oeversee Am Sportplatz

Öffnungszeiten:

Imke Mo. 15.00 - 21.00 Uhr

Plorin Di. 15.00 - 21.00 Uhr

Mi. 15.00 - 21.00 Uhr

Do. 15.00 - 21.00 Uhr

Fr. 15.00 - 21.00 Uhr

Sa. + So. 15.00 - 21.00 Uhr

### Jugendarbeit aktuell!!!

#### Kinder-Bibel-Wochenende in Wanderup

Vom 8. - 10. Dez. 06 findet in Wanderup im „Dörpshuus“ in der Flensburger Str. 9 ein Kinder-Bibel-Wochenende statt.

Freitag: 8. 12. 06 / 16:00 - 18:00 Uhr

Samstag: 9. 12. 06 / 10:00 - 14:00 Uhr mit gem. Mittagessen

Sonntag: 10. 12. 06 / 10:00 Uhr

Familiengottesdienst in der Wanderuper Kirche  
 Alle Eltern sind hier herzlich eingeladen!!!

Das KiGo - Team hat sich wieder ein abwechslungsreiches Programm ausgedacht und freut sich auf euch Kinder!!!

### Nachlese zu TonFabrik Konzert im Roxy

Am 11. 11. 06 fand im Roxy ein Doppelkonzert von TonFabrik und d: projekt statt. Fast 400 Besucher waren gekommen, um rockigen Klängen mit engagierten Texten zu lauschen. Die Fans von TonFabrik sangen die Refrains der bereits bekannten Titel begeistert mit. Auch das neue Songmaterial kam super an. „Das war der geilste Gig überhaupt“, so Drumer Jonas vom Orde. TonFabrik, Roxy, tolles Publikum, dass passt. Übrigens, wie wir aus sicherer Quelle erfahren haben, gewann Rüdiger Wamser an diesem Abend den offiziellen Luftgitarrenwettbewerb der „ü 50-jährigen“ Gratulation!!!

*Euch allen einen schönen Dezember mit tollen Adventssonntagen. Mal zur Ruhe kommen, mal die Familie genießen, mal an den denken, der unser Leben so liebevoll trägt!!!*

*„Ich bin das Licht der Welt“, sagt Jesus! Ich wünsche Euch viele helle Momente in diesen dunklen Tagen!* Geht gut mit Euch um!

**Wer Fragen zu Terminen oder Veranstaltungen hat, kann mich gerne anrufen, mailen oder zu den Sprechzeiten ins Büro kommen.**

**Euch eine gute Zeit!!! Euer Michael**

## SPORT

### Vereins-Championate der PSG Jägerkrug

Das Vereinsturnier der PSG Jägerkrug am 07. Oktober wurde auch in diesem Jahr wieder so durchgeführt, dass jeder Reiter seinen derzeitigen Leistungsstand unter Beweis stellen konnte. So gab es bereits für die Jüngsten des Vereins zwei Prüfungen, die sie mit ihrem Pferd bewältigen konnten: Reiterwettbewerb ohne Galopp und Vorführ- und Pflegewettbewerb. Die zweite Gruppe wurde von den Nachwuchreitern gebildet, die schon ein wenig mehr Reiterfahrung hatten. Diese Reiter wurden im Reiterwettbewerb mit Galopp und in einer E-Dressur geprüft. Eine weitere Gruppe bildeten die Senioren des Reitvereins, auch sie mussten ihr Können in der Dressur und im Reiterwettbewerb zeigen. Um am Dressurchampionat teilnehmen zu können musste je nach Leistungsklasse entweder eine E- oder eine A-Dressur geritten werden. Diese Dressuraufgaben sind vereinseigene Aufgaben, die den Reitern erst eine Stunde vor Prüfungsbeginn durch Aushang bekannt gegeben werden. Für das Springchampionat musste nach Leistungsklasse entweder ein E-Stil- oder ein A-Stil geritten werden und dazu ein A-Zeitspringen mit Stechen. Mit Spannung wurden alle Prüfungen von den Zuschauern verfolgt und vom Richter Herrn Schultze-Selmig benotet. Nach Beendigung aller Prüfungen standen dann die diesjährigen Championatsträger des Vereins fest. Es wurden für jedes Championat Gold-, Silber- und Bronzemedallien vergeben.

**Jüngsten-Championat:** 1. Lara Gibowski (123), 2. Elina Waschilowski (120,5 Pkt),

3. Juliane Carstensen (119 Pkt) **Nachwuchs-Championat:** 1. Alina Doschkat (125 Pkt), 2. Alina Prey (122 Pkt), 3. Maja Carstensen (116 Pkt.) **Senioren-Championat:** Anka Niklasson (125 Pkt.), 2. Yvonne Reinhardt (119 Pkt.) 3. Kirsten Radewald (118,5 Pkt.) **Dressur-Championat:** 1. Katharina May (125 Pkt.), 2. Michaela Christophersen (119 Pkt.), 3. Louise Heidrich (117,5 Pkt.) **Spring-Championat:** 1. Jessica Niklasson (125 Pkt.), 2. Kerstin Möller (119 Pkt.), 3. Jennifer Petersen (118,5 Pkt.) **Reiterwettbewerb Nachwuchs 1.Abt.:** 1. Alina Doschkat, Bella (7,0), 2. Julia Hinz, Tequila (6,7), 3. Johannes Borchmann, Marina (6,3). **Reiterwettbewerb Nachwuchs 2.Abt.:** 1. Alina Prey, Moritz (7,0), 2. Ma Carstensen, Tequila (6,9), 3. Anna Malena Reimers, Cindy (6,8). **Reiterwettbewerb Nachwuchs 3.Abt.:** 1. Elina Waschilowski, Tequila (7,0) 2. Paulina Weise, Little Food (6,8) 3. Lara Gibowski, Moritz (6,4). **Reiterwettbewerb Senioren:** 1. Anka Niklasson, Struve (7,2) 2. Kirsten Radewald, Xantos (7,0), 3. Yvonne Reinhardt (6,7). **Vorführ- und Pflegewettbewerb 1. Abt.:** 1. Juliane Carstensen, Marina (6,7) 2. Elina Waschilowski, Tequila (6,5) 3. Vivien Fenslau, Hugo (6,3). **Vorführ- und Pflegewettbewerb 2. Abt.:** 1. Lara Gibowski, Moritz (6,8) 2. Celine Ott, Hugo (6,7) 3. Lara Koffmane, Bronco (6,5). **Dressur in Anlehnung KL. E:** 1. Jennifer Petersen, Rol-Lex (6,7) 2. Alina Doschkat, Bella (6,0) 3. Alina Prey, Moritz (5,9). **Dressur in Anlehnung KL. E (Sen):** Anka Niklasson, Struve (6,7) 2. Yvonne Reinhardt, Levano (6,5) 3. Kirsten Radewald, Xantos (6,0). **Dressur KL. E/A** 1. Katharina May, Jimmy (7,5) 2. Jessica Niklasson, Jelzien (6,7) 3. Jennifer Petersen, Ro-Lex (6,6) **Dressur KL. A/L** 1. Katharina May, Jimmy (7,0) 2. Micheala Christophersen, Starskie (6,8) 3. Louise Heidrich, Jana (6,7) **Stilspringprüfung KL. E/A:** 1. Jessica Niklasson, Fabiola (7,2) 2. Alina Prey, Moritz (7,0) 3. Jennifer Petersen, Ro-Lex ((6,7) **Springprüfung KL. A Zeit:** 1. Jessica Niklasson, Fabiola (51,0 Sec), 2. Kerstin Möller, Carpe diem de Luxe (49,0 Sec) 3. Kerstin Möller, Ulana (79,0 Sec)

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37

24963 Tarp

Tel. 0 46 38-79 32

Mobil 0171 3837263

### Kostenlose Entsorgung von

Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher

Fahrräder · Waschmaschinen

Schrott usw. usw.

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

## ANHÄNGER-VERLEIH-ZENTRUM

Aral-Tankstelle Tarp · Tel. 0 46 38-76 50

Wir führen u.a. Auto-Trailer und -Anhänger mit und ohne Plane in verschiedenen Größen - **IDEAL FÜR UMZÜGE!**



## Die F-Gruppe des 1. Voltigier- und Reitvereins Sieverstedt errang zweimal Gold

Darüber berichteten wir in der letzten Ausgabe. Auf dem Bild stellt sich die erfolgreiche Mannschaft vor. Auf dem Foto die glücklichen Gewinner mit goldenen Schleifen und Pokal nach dem Sieg in Husum: 1. Reihe unten (v. l.): Johanna Jensen, Jette Mundt und Lydia Arndt; 2. Reihe (v. l.): Annika Bösser, Anne-Sophie Schröder, Gesa Schöpel und Lisa Neuffer; 3. Reihe: die Trainer Christian und Kerstin Arndt; ganz oben: Vivien Petersen



*Wir gratulieren*

## Geburtstage im Monat DEZEMBER 2006

### Gemeinde Oeversee

|                  |            |                     |
|------------------|------------|---------------------|
| Heinz Jann       | 01.12.1926 | Bundesstraße 16     |
| Adolf Andresen   | 07.12.1933 | Wanderuper Weg 22   |
| Heinrich Jöns    | 09.12.1930 | Sankelmarker Weg 35 |
| Bäuerle Gretel   | 14.12.1923 | Stapelholmer Weg 36 |
| Nagel Helga      | 15.12.1936 | An der Beek 17      |
| Hildegard Vierth | 25.12.1923 | Quellenweg 5        |

### Gemeinde Sieverstedt

|                      |            |                     |
|----------------------|------------|---------------------|
| Kurt de Vries        | 10.12.1929 | Trollkjær 3         |
| Christel Voss        | 13.12.1935 | Zum Kieswerk 5      |
| Bahne Rickertsen     | 14.12.1922 | Poppholz 3          |
| Hilma Carstensen     | 16.12.1928 | Stenbusch 4         |
| Anny Otzen           | 16.12.1928 | Oberdorf 5          |
| Christian Bonde      | 19.12.1930 | Raiffeisenstr. 6    |
| Andreas Franzen      | 20.12.1921 | Schmedebyer Str. 12 |
| Franz Johna          | 20.12.1926 | Stenderupfeld 5     |
| Christel Vosgerau    | 21.12.1934 | Langstreng 4        |
| Gerda Johannsen      | 22.12.1932 | Süderholz 3         |
| Erna Wollesen        | 25.12.1920 | Oberdorf 1          |
| Helga Christophersen | 25.12.1932 | Stenderupbusch 7    |
| Erika Rohde          | 27.12.1936 | Englück 8           |

### Gemeinde Tarp

|                       |            |                        |
|-----------------------|------------|------------------------|
| Elisabeth Kollmann    | 14.12.1922 | Johannisburger Str. 46 |
| Siegfried Degner      | 14.12.1929 | Sanddornweg 7          |
| Gerhard Roggensack    | 15.12.1928 | Dr.-Behm-Ring 30       |
| Barbara Schestakowski | 17.12.1928 | Dr.-Behm-Ring 3        |
| Christa Martensen     | 17.12.1934 | Wacholderbogen 1       |
| Hans Hensen           | 18.12.1935 | Bahnhofstr. 2          |
| Elli Großpietsch      | 18.12.1921 | Pommernstr. 25         |
| Helmut Marx           | 22.12.1920 | Wanderuper Str. 21     |
| Claus Röh             | 23.12.1933 | Kastanienallee 7       |
| Karin Dähne           | 23.12.1934 | Wanderuper Str. 21     |
| Inger Oppelland       | 25.12.1919 | Wanderuper Str. 21     |
| Viktor Zawadsky       | 26.12.1931 | Thomas-Thomsen-Str. 4  |

### Gemeinde Sankelmark

|                    |            |                         |
|--------------------|------------|-------------------------|
| Gottfried Kleeberg | 03.12.1936 | Wanderuper Weg 12       |
| Peter Hillebrecht  | 08.12.1930 | Heidefelder Weg 6       |
| Peter Jacobsen     | 13.12.1928 | Dorfstraße Barderup 17  |
| Harald Berggreen   | 18.12.1935 | Dorfstr. Munkwolstrup 7 |
| Anni Henningsen    | 22.12.1911 | Bahnhofstr. 1           |
| Anneliese Jacobsen | 31.12.1928 | Dorfstraße Barderup 17  |

Der Redaktion des Treene spiegels liegen noch drei Berichte mit Bildern der Judo-Abteilung des TSV Tarp vor, die auf diesen kleinen Platz, wie jeder Leser verstehen kann, nicht passen. Wir müssen die erfolgreichen Judoka vertrösten auf die Januar-Ausgabe. Dann kommen die Berichte mit Sicherheit - **versprochen!**

## MOTORSÄGEN ANGEBOT



**PS-43** € 419,-  
43 cm³, 2,0 kW (2,8 PS),  
Sternschiene 38 cm.

**PS-52** € 499,-  
52 cm³, 2,4 kW (3,3 PS),  
Sternschiene 45 cm.

**DOLMAR**

QUALITÄT IST ROT

Ihr kompetenter DOLMAR Händler:

**Brummer**  
Elektromaschinenbau

Wanderuper Str. 26 Tel. 0 46 38 / 89 86 11  
24963 Tarp  
email: Brummer-Tarp@t-online.de

## Fordern Sie jetzt den neuen Sommer- Katalog an!



- NEU: Busreisen in 5-Sterne-Qualität
- Rund- und Städtereisen
- Festspielreisen
- Fahrradreisen
- Skireisen u.v.m.

Telefon 04 61. 14 18 50  
www.neubauer-reisen.de



**Durch unsere Alltagsbegleiter  
Erleichterung  
im täglichen Leben!**

DIAKONIESTATION im Amt Oeversee  
Holm 5 · 24963 Tarp · ☎ 04638-210225

**Unsere Geschenkidee:** Ein Gutschein für eine Alltagsbegleitung

# **Fröhliche Weihnachten!**

Wir wünschen unseren Mitgliedern, Kunden  
und Geschäftspartnern  
mit ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest  
und alles Gute für das Jahr 2007!

Vielen Dank für die vertrauensvolle Zusammenarbeit!

Ihr VR Bank-Team



VR Bank *...Ihr Ziel ist unser Weg!*  
Flensburg-Schleswig eG

Filiale Tarp - Stapelholmer Weg 14 - Telefon 04638 8949-0

# 25. Tarper Weihnachtsmarkt

in der Schulstraße



**Sa 9.12.06 • 14-19 Uhr**  
**So 10.12.06 • 10-17 Uhr**

Verkaufsstände • Spielwaren • Mini-Quads  
Burgunderbrötchen • Grillwurst • Pizza  
Suppe • Fischspezialitäten • Krumme Jungs  
Snacks • Süßes • Punsch • Kakao  
**Große Tombola mit attraktiven Preisen**

zusätzlich am Samstag:

## Kasperletheater

„Der gestohlene Weihnachtsbaum“ • 14.30, 15.30 und 16.30 Uhr

zusätzlich am Sonntag:

**10.00 Uhr: Gottesdienst im Bürgerhaus**

**11.00 Uhr: Prämierung**

**des schönsten Weihnachtsbaumes**

**11.30 Uhr: Shanty-Chor „Die Hornblower“**

**11.30-16.00 Uhr: Weihnachtsmann**

**ab 12.00 Uhr: Schinkenkrustenbraten\***

Veranstalter:



© Thomas Beyer - Tarp

Die Mitglieder des Vereins für Handel und Gewerbe Tarp und Umgebung e.V.  
wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2007.

\* So lange Vorrat reicht